

Kaunis⁵⁰Grani

Nro Nr 11/29.9.-19.10.2021 • Kauniaisten paikallislehti Lokaltidningen för Grankulla • www.kaunisgrani.fi

**Kauniaisten kaupunki onnittelee
50-vuotiasta Kaunis Grania!**



**Grankulla stad gratulerar
Kaunis Grani som fyller 50 år!**



Viisikymmentä vuotta ei tunnu missään

Kauniaislaisen sanomalehden Kaunis Graniin ensimmäinen numero pyöriähti painokoneesta 14. tammikuuta 1971. Kymmenen vuotta myöhemmin silloinen kaupunginjohtaja Åke Almark kirjoitti samaiseen lehteeseen jutun 10-vuotisjuhlien yhteydessä. "Tänä kiireisenä aikakautena saattaa kymmenen vuotta monen mielestä tuntua varsin lyhyeltä ajanjaksoita. Mutta paikallislehdelle, erityisesti Kauniaissa ilmestyyvälle, se on kunnioitettava ikä".

Nyt 40 vuotta myöhemmin voimme todeta, että Kaunis Grani ei kuulunut niihin lehtien joukkoon, jotka kaupungin historian alussa "sammuvat melko pian", Almarkia lainataksemme.

Päinvastoin. Lehti elää ja voi hyvin samalla tapaa monien muittien lehtien kanssa, vaikka pahanilmanlinnut ovat ilkuneet viime vuosina ja ennakoineet paperilehden kuolemaa. Kaunis Granilla on tehtävä niin kauan kuin kaupunki, lukijat ja ilmoittajat niin haluavat. Kauniaissa tilanne näyttää ainakin toistaiseksi lupaavalta.

Artikelissaan 10-vuotisjuhlien aikaan kaupunginjohtaja nosti esille kunnallisen tiedottamisen tärkeyden lehdelle. Mutta hän myös viittasi siihen, mitä oli sanonut ensimmäisessä numerossa: "Suoraan kunnallisesti tiedottettua informaatiota vastaan voidaan nähdäkseni esittää useitakin epäilyksiä", Almark kirjoitti. Hän totesi, että lehdellä on myös muita tehtäviä, muun

muassa auttaa yhdistyksiä ja yrityksiä tiedottamaan toiminnastaan.

Päätoimittaja Enzio Sevón kirjoitti lehden ensimmäisessä numerossa: "Alusta lähtien on tavoitteena ollut epäoliittinen, kaksikielinen lehti, jonka varsinaisen tarkoitus on tietojen levittäminen. Jos lehti voi sen lisäksi luoda me-henkeä ja yhteenkuuluvaisuuden tunnetta kauppanan asukkaiden keskuuteen, niin paljon on saavutettu".

Viisaita miehiä molemmat. Kauppalta on muuttunut kaupungiksi, mutta

me jatkamme samalla linjalla kuin aiemmin. Viisikymmentä vuotta ei ole ikä eikä mikään ja myös meidän tavoitteenamme on toimia me-hengen edistäjänä tulevaisuuden kaupungissa, ja kirjoittaa laajasti eri teemoista, ei pelkästään kunta-asioista. Lehden pitää olla kauniaislaisen oma lehti.

Entäpä nimi? Niin, nimensä lehti sai nimen avulla. Ekonomi Risto Larikko voitti ehdotuksellaan Kaunis Grani. Palkintona oli keittiökello, jonka oli lahjoittanut Kauniaisten Kello ja Kulta.



Femtio år är ingen ålder

Den 14 januari 1971 utkom det första numret av tidningen Kaunis Grani i Grankulla. Tio år senare skrev dåvarande stadsdirektören Åke Almark en artikel i samma tidning med anledning av tioårsjubileet: "I den jättaleden vi lever i kan tio år för många förfalla vara en kort tidsrymd. Men för en lokaltidning, i synnerhet i Grankulla, är det en anmärkningsvärd ålder".

Nu fyrtio år senare kan vi konstatera att Kaunis Grani inte tillhörde de tidningar som i början av

stadens historia "slocknade snabbt" för att låna Almarks ord.

Tvärtom, tidningen lever och mår bra i likhet med många andra tidningar trots att många olyckskorpar också under de senaste åren allmänt taget förutspått papperstidningarnas död. Kaunis Grani har en uppgift så länge staden, läsarna och annonsörerna vill ha den. Och i Grankulla ser det åtminstone tillsvidare lovande ut.

I sin artikel kring tioårsjubileet lyfte stadsdirektören fram den kommunala informationen som en viktig uppgift för tidningen,

men han hänvisade också till vad han sagt i det första numret som utkom: "Mot en direkt kommunalt redigerat information, kan man enligt mitt sätt att se, anföra många betänkligheter". Han konstaterade att tidningen även har andra uppgifter, bl.a att hjälpa föreningar och företag att informera om sin verksamhet.

Huvudredaktören Enzio Sevón skrev i tidningens första nummer: "Från första början har målsättningen varit att åstadkomma en opolitisk, tvåspråkig tidning, vars främsta syfte är att förmedla information. Kan tidningen dessutom bidra till att skapa en vända och sammanhållning mellan köpingens invånare så är mycket vunnet."

Kloka män båda två. Köpingen har förändrats till stad, men vi fortsätter på samma linje som tidigare. Femtio år är ingen ålder och även vi har som mål att främja vi-andan i staden i framtiden och att skriva mängsigt om olika teman, inte enbart kommunala frågor. Tidningen ska vara Grankullabornas tidning.

Och namnet då? Jo, det fick tidningen via en namnstävling där ekonom Risto Larikko tog hem segern med förslaget Kaunis Grani. Priset var en köksklocka donerad av Ur och Guld.



JAN SNELLMAN
PÄÄTOIMITTAJA
CHEFREDAKTÖR

kolumni ■ kolumnen

Ajat muuttuvat, lehti jäää

FINFORMAATIOTULVA on jatkuva, uudet vaikutukset kuvien, tekstin ja äänien avulla saavuttavat meidät koko ajan, päivittäin. Toisinaan on vaikea löytää itselle mielenkiintoisia ja olennaisiaasioita. Elämme digitaalisessa maailmassa, joka tarvittaessa onneksi voidaan sulkea.

Voimme seurata uutistarjontaa jostain tapahtumasta, joka on sattunut vain hetkissitten toisella puolella maapalloa. Saamme säännöllisesti tietoa puhelimiseen sukulaisilta, ystäviltä ja tutuilla, saamme viestejä kollegoilta ja yhteistyökumppaneilta. Seuraamme muita ja päivitämme itse sosiaalisessa mediassa. Kuinka lehti, joka julkaistaan 15 kertaa vuodessa, voi kilpaila kaikkien muiden medioiden kanssa nopeudesta? Onko nykyihmisellä edes aikaa

istua alas ja lukea lehti?

Vastaus kuuluu tietenkin, että meitä kiinnostavat paikalliset uutiset. Haluamme tietää, mitä on viime aikoina tapahtunut kaupungissa, mitä yhdistykset ja paikalliset toimijat ovat touhuamassa. Haluamme lukea mielenkiintoisia haastatteluja kylän ihmisistä. Haluamme olla mukana, osallistua, tai vähintäänkin olla tietoisia asioista.

Kauniaisten oma paikallislehti Kaunis Grani on ilmestynyt 50 vuotta. Se on melkoainen ikä pienelle paikallislehdelle. Vain harvat suuremmista lehdistä saavuttavat nykyisin keski-iän, ennen kuin ne ostetaan tai ajautuvat konkursiin. Saamme tuntea itsemme onnellisiksi, koska saamme laatu-lehden ilmaiseksi kotiin kannettuna.

Kaupparekisterin mukaisessa toimiala-

kuvaussessa Kauniaisten Paikallislehti Oy – Ab Grankulla Lokaltidningin kohdalla lukee näin: "Yhtiön toimialana on julkaisema kaksikielistä ja sitoutumatonta paikallislehteä Kauniaisten kaupungissa, sekä harjoittaa muuta Kauniaisten kaupunkia koskevaa luonteealan yleishyödyllistä julkaisutoiminta, jonka tarkoituksesta on hyvä yhteisöhengen edistäminen ja tiedon levittäminen kaupunkilaisten keskuudessa." Paikallislehti toimii hienosti yhteisöhengen edistämisenä ja sillä on vankka asema kaupungissa tiedon levittämistehtävässä.

Muuttuvassakin viestintä- ja mediaympäristössä oma paikallislehjemme on säilyttänyt asemansa kauniaislaisille tärkeänä viestintäkanavana ja paikallisten ilmiöiden valaisijana. Kaupungin suorittamissa asukas-

kyselyissä Kaunis Grani on kerta toisensa jälkeen pidetty tärkeimpänä tiedonsaantikanavana Kauniaisten kaupunkia koskevissa asioissa.

Vuosien saatossa paikallislehti on kehittynyt ja vastaa nykyään sekä ulkonäältään että sisällöltään yhä paremmin nykymaailman menoon ja lukijoiden mieltymyksiin. Äskettäin tehty "kasvojenkohotus" uusine fontteineen ja sivurakenteineen tekee keski-ikäisestä lehdestä nuoren aikuisen näköisen. Jo lehden ulkonäkö itsessään houkuttelee tarttumaan siihen, on luki ja sitten koululainen, ansiotyöläinen tai eläkeläinen.

Kaupunki onnittelee 50-vuotiasta Kaunis Grani ja toivottaa menestyksekästä seuraavaa 50-vuotistaivalta!

Tiderna ändras, tidningen består

SE INFORMATIONSFLÖDET är konstant, nya intryck genom bilder, text och ljud når oss hela tiden, dagligen. Det är ibland svårt att hitta det som är det intressanta, det relevanta för en själv. Vi lever i den digitala världen, som lyckligtvis kan stängas av vid behov.

Vi kan följa med nyheter om något som hänt för bara en liten stund sedan på andra sidan jorden. Vi får jämnt meddelanden till telefonen från släkt, vänner och kontakter, mejl från kollegor och samarbetspartners, vi följer med andra och uppdaterar själva på social medier. Hur kan en traditionell papperstidning, som utkommer 15 gånger per år, tävla med alla snabba nyheter? Har nutidsmänniskan tid att ens sitta ner och läsa en hel tidning?

Svaret är givetvis att lokala nyheter är det som intresserar oss. Vi vill veta vad

som har hänt den senaste tiden i staden, vad föreningar och lokala aktörer håller på med, vi vill läsa intressanta intervjuer med Grankullbor. Vi vill vara med, delta, eller åtminstone vara medvetna

Grankullas egna lokala tidning Kaunis Grani har utkommit i 50 år. Det är en ansenlig ålder för en liten lokaltidning. Det är få större tidningar som idag uppnår medelåldern, innan de blir uppkoppta eller går i konkurs. Vi får skatta oss lyckliga över att få en kvalitetstidning hemburen gratis!

I Handelsregistrets branschbeskrivning står det så här om Kauniaisten Paikallislehti Oy – Ab Grankulla Lokaltidning: "Bolagets verksamhetsområde är att publicera en tvåspråkig och obunden lokaltidning i staden Grankulla samt idka annan till sin natur allmännyttig publikationsverksamhet som berör Grankulla stad och vars avsikt är att

främja samhörigheten och informationsförmedlingen bland stadsborna." Lokaltidningen agerar fint med att främja samfundskänslan och den har en stabil ställning när det gäller informationsförmedlingsuppgifter i staden.

Vår lokaltidning har även i den förändriga kommunikations- och medimiljön bevarat sin ställning som en för Grankullabora viktig kommunikationskanal som belyser lokala fenomen. I enkäter staden har lätit göra har det gått på gång kommit fram att man anser att Kaunis Grani är den viktigaste informationskällan om ärenden som berör Grankulla stad.

Lokaltidningen har under årens lopp utvecklats och motsvarar numera både till utseendet och innehållet allt bättre dagens värld och läsarnas preferenser. Den nyligen genomförda "ansiktslyftningen" med nytt

typsnitt och ny sidostruktur har omvandlat tidningens medelålders intryck till ung vuxen. Tidningens utseende i sig lockar nu till att ta upp tidningen oavsett om läsaren är skolelev, förvärvsarbetande eller pensionär.

Staden gratulerar 50-åriga Kaunis Grani och önskar framgång under de kommande 50 åren!



CHRISTOFFER MASAR
KAUPUNGINJOHTAJA
STADSIREKTÖR
ÖVERSÄTTNING:
PATRICIA HEIKKILÄ

S MARKET

UUTTA / NYTT

S-market Grani
avoinna sunnuntaisin
öppet söndagar

9–22

**RAJOITETTU ERÄ
BEGRÄNSAT PARTI**

Voimassa /
Gäller 29.9.–3.10.
Tammisen
Naudan sisäfilee/
Nöt innerfilé
n./ca 1,5 kg
Suomi/Finland

2290 KG

RUOKATORILTA / FRÅN MATTORGET

Ruokatori avoinna / Mattorget öppet
Ma-to/mån.–tors. 9–18.30, pe/fre. 9–19, la/lör. 9–18.30

2990 KG

Voimassa /
Gäller 29.9.–2.10.
Granin oma graavilohi/
Gränis egen gravad lax

1990 KG

Voimassa /
Gäller 29.9.–2.10.
Katkarapu Skagen/
Skagenröra

2890 KG

Voimassa /
Gäller 29.9.–2.10.
Caesarsalaatti ravunpyrstöillä/
Caesarsallad med kräftor

100 KPL/ST.

Voimassa /
Gäller 29.9.–2.10.
Grillattu broilerin koipi/
Grillat kyckling lår

Fazer Leipuri **Fazer Bagare**

**Meillä leivotaan
7 päivänä viikossa!
Vi bakar 7 dagar
i veckan!**



m o m s
r e s t a u r a n t

AINA HYVÄ SYY ASTELLA MOMSIIN!
MOMSIN FISH & CHIPS

KAUPPAKESKUS GRANI,
PROMENADI 1, KAUNIAISIEN

**Valitse se,
joka myy
eniten.**

**Välj den
som säljer
mest.**

Esittely KM
Kiinteistömaailma

Tee toimeksianto, me hoidamme loput.
Niin helposti se käy, kun asialla on Suomen suosituin.

Ge oss uppdraget, vi sköter resten.
Så enkelt går det när Finlands favorit tar hand om saken.

Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen

Pecasa Oy LKV | (09) 2311 0300, kauniainen@kiinteistomaailma.fi
Kauppakeskus Grani, Tunneltie 4, 02700 Kauniainen
www.kiinteistomaailma.fi/espo-kauniainen-kauppakeskus-grani

Seuraa meitä/Följ oss:
[f/kiinteistomaailmaespoo-kauniainen](https://facebook.com/kiinteistomaailmaespoo-kauniainen)
[@kiinteistomailmagrani](https://instagram.com/kiinteistomailmagrani)

KM **Kiinteistömaailma**



agenda

TAPAHTUU KAUNIAISSA ■ DET HÄNDER I GRANKULLA

■ 2.10. lauantai lördag

MONIKULTTUURISET PERHEET ryhmä Sebastoksen toimitilassa joka toinen lauantai alk. 2.10. klo 9.30–11.00. Ryhmässä puhutaan suomea ja riittää, että osaa sitä vähän. Teemoina esim. maahanmuuton taustat, tulevaisuuden toiveet, parisuhde, lasten kasvatus, kulttuuri ja uskonnontarinoita. Ilmoitt. etukäteen s-posti: yilcedmilena@yahoo.es Ryhmän ohj. Milena Raitmaa, laillinen psykologi p. 0400 196634. Järj. suom. srk.

■ 3.10. Sunnuntai söndag

KONSERTTI klo 19 Kauniaisten kirkossa. Barokin ja romantiikan sävelin, Risto Lauriala, piano. Vapaa pääsy, ohjelma 10 € Kirkon Ulkomaanavulle.

KONSERTI i Grankulla kyrka kl. 19. Toner från barock och romantik. Risto Lauriala, piano. Fritt inträde, programblad 10 € till förmån för Kyrkans Utlandshjälpsfonden. Arr. Grankulla sv. & fi frs.

MIKAELIDAGENS FAMILJEGUDSTJÄNST i Grankulla kyrka kl. 12. Mammakören Änglaklang medverkar. Kyrlunch i övre salen.

■ 4.10. maanantai måndag

SANOMA ILOSTA luento- ja keskustelusarja Filippiläiskirjeestä Kauniaisten kirkolla klo 18.00. Nämä syntyi seurakunta. Mimosa Mäkinen. Ma 11.10. klo 18.00. Vastarintaa ja riitoja – ennen ja nyt. Kari Kuula. Ma 18.10 klo 18.00. Mihin Jeesusta tarvitaan? Kari Kuula. Järj. suom. srk.

■ 9.10. lauantai lördag

STICKCAFÉ för dig som är handarbetsintresserad i Sebastos kl. 15–18. Förhandsanmälan till Daniela Hildén 050 443 0045. Arr. Grankulla sv. frs.

■ 10.10. sunnuntai söndag

KAWSKIELINEN MESSU su 10.10. klo 10 Kauniaisten kirkossa. Maritta Kirilän lähtösaarna, kirkkokahvit.

TVÄSPRÄKIG HÖGMÄSSA i Grankulla kyrka kl. 10. Avskedspredikan av Maritta Kirilä. Kyrkkaffe.

■ 13.10. keskiviikko onsdag

FAMILJEKVÄLL i Grankulla kyrka kl. 17.15–19.15. Matservering, program och andakt.

■ 14.10. torstai torsdag

EKUMEENINEN RUKOUSVAELLUS Kauniaissä klo 18. Illan aikana vietetään pieniä rukoushetkiä eri kirkkoissa Kauniaissä ja vaelletaan yhdessä seuraavaan kohteeseen. Vaellus alkaa klo 18 Kauniaisten metodistikirkolta (Betlehemskyrkan). Tapahtumaan ei tarvitse ilmoittautua. Lisätietoja ja illan tarkempi aikataulu www.kauniaistenseurakunta.fi.

ANSVARSVECKANS EKUMENISKA BÖNEVANDRING med start kl. 18 i Metodistkyrkan, kl. 18:50 i Raamatatuopisto och avslut kl. 19:45 i Grankulla kyrka.

■ 17.10. sunnuntai söndag

VERSAILLESIN KULTAA -KONSERTTI klo 18 Kauniaisten kirkossa (säveltäjät: Lully, Rebel, de la Guerre, Couperin) Kirsti Apaja-lahti, barokkipiulu; Pieta Mattila, barokkisello; Kaisamaja Uljas, barokkitaristi, liuttu, teorbi; Anna Pohjola, barokkipiulu ja Laura Viireäpuu, cembalo. Vapaa pääsy, vapaaehtoinen ohjelmamaksu Kirkon Ulkomaanavulle.

MUSIK FRÅN GYLLENE VERSAILLES-KONSERTEn i Grankulla kyrka kl. 18. Fritt inträde, frivillig programavgift till förmån för Kyrkans Utlandshjälpsfonden. Arr. Grankulla sv. & fi frs.

■ 21.10. torstai torsdag

TOIMITTAJA Sami Sillanpää matkusti 1700 kilometriä alas Konجوjoekaa täyteen ahdettulla proomulla ja kirjoitti matkasta kirjan. Nyt hän pitää luennon Kongosta Kauniaissä, Uusi Paviljonki to 21.10 klo 16.00.

■ 30.10. keskiviikko onsdag

BARNENS SMYCKESDAG i dagklubben kl. 10–12. Förhandsanmälan senast 22.10 till Daniela Hildén tel. 050 443 0045. Max 12 deltagare. Arr. Grankulla sv. frs.

BETLEHEMSKyrkan: Samlingssöndag 3.10 kl. 12 Lunch, andakt, information och inspiration för höstens arbete. Nattvardsgudstjänst 10.10 kl. 11. Gudstjänst 17.10 kl. 11. Bibelstudium i kyrkan 14.10 kl. 19. Ekumenisk bönevandring för fred 14.10, start i Betlehemskyrkan kl. 18. Andakt i Grankulla ev.luth. kyrka kl. 19.45. Bön i kyrkan måndagar kl. 10.15. Casaträffen måndagar kl. 14 i Gillestugan. Aktuell information på hemsidan www.grankulla.metodistkyrkan.fi.

Lähetä tieto tapahtumastaasi kaunisgrani@kauniainen.fi
Skicka in information till kaunisgrani@kauniainen.fi



elämänkaari ■ livsbågen

Kauniaisten suomalainen seurakunta

Kastettu

Emil Alex William Vanhala
Aira-Aleksandra Kivilaakso
Atlas-Ilmari Kivilaakso
Mila Viola Adelina Haapala

Kuolleet

Kalle Pertti Jauhainen 98 v.
Toini Annikki Hämeri 97 v.
Toivo Armas Kiuru 95 v.

Grankulla svenska församling

Döda

Else-Maj Björkvall 100 år

uutiset ■ nyheter



Valtuusto palautti Asematie 10–14 asemakaavamuutoksen

Valtuusto palautti 20.9. pitkän keskustelun ja äänestyksen jälkeen kaavamuutoksen valmisteluun evästyksellä. Tontille toteutettavien asuntojen huoneistoalasta yhden asuinhuoneen asuntojen yhteenlaskettu huoneistoala saa olla enintään 25 %. Kolmen asuinhuoneen ja sitä suurempien perheasuntojen yhteenlaskettu huoneistoalaan on oltava vähintään 60 %. Yksiöiden huoneistoala on oltava vähintään 30 m².

Asia palautuu nyt yhdyskuntataliokunnalle uuteen valmisteluun.

Valtuusto käsittelee ja äänestää Pride-viikon liputuksesta äänestyksen jälkeen

Valtuusto otti 20.9. kantaa 14.6.2021 jätettyyn valtuusto-aloitteeseen, jossa 13 allekirjoittajaa ehdottaa, että kaupunki juhlistaa Pride-liikettä liputtamalla Helsinki Pride-viikkolla sateenkaaren väriessä.

Asian keskustelussa ehdotettiin, että valmistelun viimeistä lauseesta poistetaan sanat Pride-viikon liputuksesta ja että lause näin muutettuna kuvaan kaupungin tahtotilaan. Keskustelu seuranneessa äänestyksessä 26 valtuutettua kannatti alkuperäistä ehdotusta, 6 muutettua ehdotusta ja 3 äänesti tyhjä. Nämä olleent Pride-viikon liputus jatkui tulevana vuosina.

Kaupungin talon edessä liputettiin tänä kesänä Pride-viikkolla kesä-heinäkuun vaihteessa.

Pääkaupunkiseudun koronarajoitukset puretaan 1.10. alkaen

Pääkaupunkiseudun koronakoordinaatioryhmä esitti viime viikolla AVI:lle, että yleisötilaisuusrajoitukset ei ole tarvetta jatkaa enää 30.9. jälkeen ja AVI:n päätös asiasta tuli 24.9.

Samalla päättiin, että kuntien loput omat rajoitukset liikuntatilojen käyttöön ja harrastustoimintaan liittyen puretaan 1. lokakuuta alkaen. Avoimen käytön liikuntatiloissa kuten uimahalleissa, kuntosalilla ja ryhmäliikuntatunneilla ei enää lokakuun alusta lukien sovelleta henkilömäärärajoituksia.

Jatkossakin harrastustoiminnan järjestämisenä suositellaan muun muassa, että harrastusryhmä kokoonantuu samassa kokoontumisissa, kontakteja toisten harrastusryhmien kanssa välttetään ja että harrastustoimintaan ei osallistuta flunssaoireisena. Harrastustoiminnassa suositellaan välttämään tarpeeton fyysisä kontaktia ja noudattamaan yleisiä ohjeita käsi- ja yskimishygieniasta. Harrastustoiminnan ohje on voimassa toistaiseksi.

Kysely Kauniaisten alueella toimiville yrityille

Kauniaisten kaupunki kartoittaa yhdessä Kauniaisten yrityjät ry:n kanssa mitä mieltä kaupungissa toimivat yritykset ovat yritymisestä ja yritymisen edellytyksistä Kauniaissä.

Kyselyn tuloksia hyödynnetään uuden valtuuston pian alkavassa strategiaprosessissa. Uudella strategialla pyritään myös määritämään niitä keinoja, joiden kautta kaupungin elinvoimaa lisätään.

Kaupunki ja yrityjäyhdistys käyttävät kerättyjä tietoja vain tulevaa kehittämistä varten. Tietoja ei luovuteta kolmansille osapuolille.

Kyselyyn pääsee esimerkiksi os. www.kauniainen.fi/yrityskysely2021.

Fullmäktige remitterade detaljplanändringen för Stationsvägen 10–14

Efter en lång debatt om detaljplaneändringen beslöts fullmäktige på sitt möte 20.9 efter omröstning remittera ärendet för beredning med anvisningar. Fullmäktige fastslog att lägenhetsytan för enrummare på tomten ska vara högst 25 %. Därtill ska den sammanlagda ytan för bostäder med tre bostadsrum och större familjelägenheter utgöra minst 60 %. Enrummare i byggnaden ska vara minst 30 m².

Ärendet går nu till samhällstekniska utskottet för ny beredning

Fullmäktige beslutade efter omröstning om flaggning under Pride-veckan

Fullmäktige tog 20.9 ställning till en fullmäktigemotion som lämnades in den 14.6.2021. I motionen föreslår 13 undertecknare att staden firar Pride-rörelsen genom att flagga under Pride-veckan i regnbågens färger.

I diskussionen på mötet föreslogs att orden som hänvisar till Pride-flaggningen stryks och att meningen efter det beskriver stadens linje. I omröstningen som följde diskussionen röstade 26 för det ursprungliga förslaget, 6 för det ändrade förslaget och 3 blankt. Det betyder att staden också i framtiden flaggar under Pride-veckan.

Framför stadshuset drogs flaggorna upp redan i sommar under Pride-veckan i månadsskiftet juni-juli.

Huvudstadsregionens coronabegränsningar avvecklas från och med 1.10

Huvudstadsregionens koordineringsgrupp för corona föreslog senaste vecka för RVF att begränsningar gällande offentliga tillställningar inte behöver förlängas efter den 30.9 och beslutet från RVF kom den 24.9.

Samtidigt beslöt att kommunernas återstående egna begränsningar beträffande användningen av idrotts- och motionslokaler samt hobbyverksamhet kommer att avskaffas från och med den 1 oktober. Från och med början av oktober tillämpas inte längre begränsningar på deltagarantalet i motionslokaler för öppet bruk såsom simhallar, gym och timmar för gruppotion. Samtidigt kommer anvisningarna för hobbyverksamhet i lokaler som drivs av städerna att omvandlas från en skyldighet till en rekommendation.

I organiseringen av hobbyverksamhet rekommenderas det även i fortsättningen bland annat att hobbygruppen träffas i samma sammansättning, att man undviker kontakt med andra hobbygrupper och att man inte deltar i hobbyverksamhet om man har förkylningssymtom. I hobbyverksamheten rekommenderas det att man undviker onödig fysisk kontakt samt följer allmänna anvisningar om hand- och hosthygien. Anvisningen för hobbyverksamheten gäller tills vidare.

Enkät till företag som verkar i Grankulla

Grankulla stad och Grankulla företagare rf katrlägger tillsammans hur företagarna i staden upplever hur det är att driva företagsverksamhet i Grankulla.

Resultaten av enkäten kommer att användas i den strategiprocess som nya stadsfullmäktige inleder inom kort. I den nya strategin är det meningen att definiera åtgärder som ökar stadens livskraft.

Informationen används enbart för det egna utvecklingsarbetet. Den överläts inte till tredje part.

Det går att svara på enkäten t.ex. på www.grankulla.fi/foretagsenkaten2021.

kirjasto vinkkaa • bibban tipsar.

FI ARKKITEHTI Lars Sonck on seuraavan luennon aihe kirjastossa. Aalto-yliopiston muotoilun ja kulttuurin emeritusprofessori Pekka Korvenmaa pitää luennon arkkitehti Lars Sonckista (1870-1956). Sonck oli 1900-luvun taitteen merkittävimpä suomalaisia arkkitehtteja. Sonckin kädenjälki näkyy vahvasti myös Kauniainissa, johon hän suunnitteli useita huviloita, kylpyläjä ja kaupungin ensimmäisen asemakaavan. Korvenmaa on julkaissut vuonna 2020 Lars Sonckin uraa ja elämää käsitlevän kirjan. To 14.10. klo 18.00. Rajoitettu määrä paikkoja, joten varathan paikkasi etukäteen: 050 411 6504 tai kirjasto@kauniainen.fi. Tapahtuma on myös katsottavissa kirjaston YouTube-kanavalla livenä ja 2 viikkoa tapahtuman jälkeen.

SE ARKITEKTEN Lars Sonck är ämnet för nästa föreläsning i biblioteket. Pekka Korvenmaa, emeritusprofessor i design och kultur vid Aalto-universitetet, föreläser om arkitekten Lars Sonck (1870-1956). Sonck var en av de främsta arkitekterna i Finland kring sekelskiftet 1900. Också i Grankulla gjorde han betydande avtryck och ritade flera villor, Bad Grankulla och den första stadsplanen. Korvenmaa gav 2020 ut ett verk om Lars Soncks liv och gärning. På finska. Tors. 14.10 kl. 18.00. Begränsat antal platser, så boka i förväg: 050 411 6504 eller kirjasto@kauniainen.fi. Evenemanget kan också ses på bibrands YouTube-kanal live och 2 veckor efteråt.



Helsingin kaupungin pääekonomisti Mikko Kiesiläinen puhui Kauniain lukion Lukiolaisen bisneskoulun avajaisissa.
Helsingfors stads chefsekonom Mikko Kiesiläinen talade under öppningen av Kauniain lukios businesskola.



Bisneskoulun mentorit ja bisneslinjan ensimmäisen vuoden opiskelijat tapasivat toisiaan mentoriamaisella.
Businesskolans mentorer och första årets studerande vid businesslinjen träffades under mentorfrukosten.

Granissa vietettiin Lukiolaisen bisneskoulun avajaisia

FI GRANIN lukiossa otettiin torstaina 2.9. isoja askeleita kohti normaaliojia, kun Lukiolaisen bisneskoulun lukuvuoden avajaisjuhla järjestettiin kahden vuoden tauon jälkeen.

Päivä alkoi bisneskoulun mentorien ja bisneslinjan ensimmäisen vuoden opiskelijoiden yhteisellä aamiaisella. Opiskelijat pitsasivat mentoreille GraniWorksin kehittämisodeita ja saivat tältä talous- ja yhteiskuntaelämän monia tahoja edustavalta mentorijoukolta kannustavaa palautetta.

Juhlasaliissa turvavälein pidetyssä avajaisjuhlassa kuulimme innostavat puheenvuorot Maki vc:n talousjohtaja **Josefinä Kotilaiselta** ja Helsingin kaupungin uunituoreelta pääekonomistilta **Mikko Kiesiläiseltä**. Kotilainen innosti omassa yrityjätarinassaan nuoria uteliaisuuteen. Kiesiläinen taas korosti

vapaan kilpailun tärkeyttä ja kävi ärhäkästi niin sanottujen laillisten monopolien kimppuun. Puheiden välissä saimme nauttia brasialaisytyisen **Roberto Brandaon** valoittavista lauluesityksistä liikuttavan haastattelun kera.

Päivä oli kaikin tavoin onnistunut ja loi uskoja tulevaan. Avajaisjuhlassa kokeiltiin ensimmäistä kertaa juhlasalin uusittua näyttävää esitystekniikkaa. Tekninen tiimi onnistuikin tehtävässään erinomaisesti. Päivän onnistuneen läpiviennin mahdollistivat myös mentoriamaisen ammattitaitoisesti juontaneet **Siiri Lehtiniemi** ja **Jimi Toivonen** sekä avajaisjuhlan taitavasti luotsanneet **Sinna Tunnela** ja **Tuomas Asuja**. Kiitokset myös GraniEventsille käytännön järjestelyistä.

Grani-gymnasisternas businesskola öppnade

SE STORA steg mot normala förhållanden tog i det finska gymnasiet i Grankulla den 2.9 när gymnasiets businesskola firade sin öppning för första gången på två år.

Dagen inleddes med en gemensam frukost för businesskolans mentorer och första årets studerande på businesslinjen. Eleverna pitchade GraniWorks idéer och fick uppmuntrande respons av mentorerna, som representerar många områden inom närings- och samhällslivet.

Öppningsceremonierna var i festalen med trygga avstånd mellan deltagarna. Inspirerande tal höll Maki vc:s ekonomidirektör Josefinä Kotilainen och Helsingfors stads nya chefsekonom Mikko Kiesiläinen. Kotilainen uppmuntrade i sin företagarhistoria ungdomarna till nyfikenhet. Kiesiläinen betonade för sin del vikten av fri konkurrens och attackerade aggressivt

så kallade lagliga monopol. Mellan anförandena fick publiken njuta av Brasilienbördiga Roberto Brandaos charmerande sång och en rörande intervju med honom.

Dagen var lyckad i sin helhet och gav tro på framtiden. Under öppningsceremonin testades festsalens förnyade presentationsteknik för första gången. Det tekniska teamet lyckades fullständigt. Att dagen genomfördes på ett lyckat sätt möjliggjordes också av programledarna Siiri Lehtiniemi och Jimi Toivonen, som ledde mentorfrukosten, samt Sinna Tunnela och Tuomas Asuja, som var skickliga programvärdar för öppningsceremonierna. Ett tack går också till GraniEvents för de praktiska arrangementen.

OLLI JUNKKARI, ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

luontonurkka • henriks hörna

HENRIK BREMER



FI PUNARINTA, joka kesällä pesimisen aikaan pysttelee piilossa, muuttuu syksyllä hyvin pelottomaksi. Se seuraa mielellään puutarhatöitä ruokapalojen löytymisen toivossa.

f Monet Henrik Bremerin hienoista kuvista on julkaistu myös FB-sivulla Fåglarna kring Gallträsk.

SE RÖDHAKEN, som på sommaren under häckningen håller sig i skymundan blir på hösten väldigt orädd. Den följer gärna med trädgårdsarbete i hopp om att hitta ätbart.

f Många av Henrik Bremers fina foton finns även utlagda på FB-sidan Fåglarna kring Gallträsk.

Erilainen lukiokokemus

FI ALOITIN tänä syksynä kolmannen vuoden lukiossa. Viimeinen lukiovuosi tarkoittaa omalla kohdallani tulevaisuuden suunnittelua ja varsinkin kovaa opiskelua. Ennen ensimmäistä koulupäivää pohdin, kuinka osin koronan ja etäopiskelun takia aika on kulunut näin nopeasti ja niin odotettu lukiokokemus tuntuu siltä, että jotain puuttuu.

Koronavirus ja sen tuoma etäopiskelu muuttivat lukiokokemusta huomattavasti. Itse opiskelemisen kannalta etäopiskelu oli mukavaa, mutta sen aikana koulupäivistä ei jäynti muuta käteen. Lähiopiskelussa kun taas parasta ovat ihmiskontaktit.

Kaikesta huolimatta kaksi viimeistä lukiovuotta ovat tuoneet mukanaan myös hyvää. Valoisin puoli kaikessa oli se, ettei tilanteiden kanssa ollut missään vaiheessa yksin. On ollut myös mukava seurata, kuinka asiat ovat palaneet lähemmäs normalia ja päästä hiljalleen tekemään samojaasioita kuin ennen koronaa - asioita, jotka silloin tuntuivat arjelta, mutta nykyään melkein juhlalta.

Uskon etäopiskelun auttaneen osaltaan siinä, että itsenäinen opiskelu syksyn ylioppilaskirjoituksia varten on sujunut kuin itsestään. Etäopiskelu auttoi löytämään mieluisia ja toimivia lukuteknikoita, joita olen hyödyntänyt viime kuukausina. Silti syksyn englannin ja yhteiskuntaopin kirjoitukset jännittivät - oihan kyseessä itselle uusi tilanne. On kuitenkin hyvä muistaa, että vaikka ylioppilaskokeiden tuloksilla onkin merkitystä, eivät ne silti määritä koko tulevaisuutta ja tarvittaessa niitä voi vielä korottaa.

SEELA HALÉN



Seela Halén on junioritoimittaja ja opiskelee Viherlaakson lukiossa.

Dramatiserad konsert i Nya Paviljongen

SE NU börjar det röra på sig i kultursektorn igen. Grankullabon och pianisten **Annika Palm** och sångerskan **Annika Mylläri** ordnar i oktober en konsert med fläktar från Paris och New York i Nya Paviljongen.

– Svenska Kulturfonden har gett oss understöd för att förverkliga en dramatiserad klassisk konsert, "Vintage Classic Paris-New York", från 1930-40 talet, berättar Annika Palm.

Programmet kombinerar klassisk musik med scenografi inspirerad från vintagetiden och med visuella intryck av en mimiker. Musik av bl.a. F. Poulenc och L. Bernstein samt kvinnliga kompositörer som tex. G. Tailleferre och A. Beach uppförs.

– Detta program är inte en vanlig klassisk konsert då mimiken **Jacinta Damström** står för teatraliska inslag och därtill fungerar **Minna Vainikainen** som regissör. Konserten har skjutits fram flera gånger på grund av pandemin och nu ser vi fram emot att ordna den enligt de bestämmelser som råder dä, säger Annika Palm.

Nya Paviljongen, fredagen den 15.10 kl. 19. Biljetter kan man köpa vid dörren (20/12 €) eller via billetto.fi.

Dramatiserad konsert i Uudessa Paviljongissa

FI NYT alkaa kulttuuriuolellakin tapahtua. Kauniain lukioksi pianisti **Annika Palm** sekä laulaja **Annika Mylläri** järjestävät lokakuussa Uudessa Paviljongissa konsertin, jossa on tuulahdus Pariisista ja New Yorkista.

– Svenska kulturfonden on tukemassa meitä, jotta voimme toteuttaa dramatisoidun klassisen konsertin, "Vintage Classic Paris-New York", 1930-1940-luvulta, kertoo Annika Palm.

Ohjelmassa yhdistyy klassinen musiikki ja entisten aikojen vintage-ajan inspiraatioon perustuva lavastus. Miimikko luo näytöksen visuaalisen vireen. Musiikista vastaavat muun muassa F. Poulenc ja L. Bernstein, sekä esille nostetaan naissäveltäjiä kuten esimerkiksi G. Tailleferre ja A. Beach.

– Tämä ohjelma ei ole tavanomainen klassinen konsertti, sillä miimikko **Jacinta Damström** vastaa dramaatisoinnista, ja tämän ohella **Minna Vainikainen** toimii ohjaajana. Konserttia on siirretty eteenpäin useita kertoja pandemian takia, ja nyt me järjestämme tämän niiden määräysten mukaan, joita on.

Uusi Paviljonki, perjantaina 15.10. klo 19. Pääsylipuja voi ostaa ovelta (20/12 €) tai billetto.fi:n kautta.

Uusi vaalikausi on alkanut

Nyt katse on tulevaisuudessa

Kaupunginhallitus ja kaupunginvaltuusto on nyt aloittanut uuden toimikautensa kesäkuun vaalien jälkeen. Kysyimme lehden juhlanumeroa varten hallituksen puheenjohtaja **Veronica Rehn-Kiven** ja valtuoston puheenjohtaja **Tapani Ala-Reinikan** näkemyksiä tulevasta vaalikaudesta.

Tätä kysyttiin:

- 1. Uusi valtuustokausi on juuri alkanut. Mitkä ovat kolme tärkeintä kysymystä tulevien neljän vuoden aikana?**
- 2. Kaupunkirata vaikuttaa tästedes kaupungin mahdollisuuksiin investoida. Mihin haluat ehdottamasi panostaa investoinneissa lähivuosina?**
- 3. Millaiseksi koet väestön kasvun kaupungissa? Tällä haavaa asukkaita on 10 000. Miten suureksi Kauniainen voi kasvaa?**
- 4. Rakennetaanko kaupunkiin liikaa vai liian vähän?**
- 5. Millaiselta haluat oman Kauniaisesi näyttävän kymmenen vuoden kuluttua?**
- 6. Kysymys, josta kaupunkilaiset todella ovat kiinnostuneita on kaupungintalonkorttelin tulevaisuus. Milloin saadaan päätös?**
- 7. Mikä on henkilökohtainen kantasi kysymykseen?**
- 8. Asetutko ehdolle tammikuussa ja jos, niin miksi?**
- 9. Kuinka usein kaupunkilaiset ottavat suoraan yhteyttä sinuun, jotta voivat keskustella eri kysymyksistä, ja minkälaisista kysymyksistä silloin voi olla kyse?**
- 10. Kansanedustaja Mikko Kärnä herätti huomiota, kun hän muutamia viikkoja sitten vaati, että Kauniainen pitää heti liittää Espooseen. Millaiset terveiset lähetät hänelle ja kaikille muille samanmielisille? Jatkaako Kauniainen itsenäisenä kuntana sote-uudistuksen jälkeen?**

Veronica Rehn-Kivi:

1. Tärkeintä on, että me luottamushenkilöt työskentelemme kauniaisiaisten ja Kauniainen parhaaksi, toimivien kaksoielisten palveluiden, hyvän talouden sekä viihtyisän ja turvallisen asuinalueiston eteen. Painopiste on laitettava terveyskeskuuksemme, jotta sillä on riittävä resurssit laadukkaan hoidon ylläpitämiseen ja että palvelu toimii sekä suomeksi että ruotsiksi. Tämä on perusedellytys sille, että turvaamme terveyskeskuksen fyysisen säilymisen Kauniainissa hyvinvoittialueella. Kaavoitusstrategiasta päättäminen ja yhteisymmärrys tulevien asemakaavojen priorisoinnista. Panostaminen korkeatasoisin kouluihin ja turvallisiin päiväkoteihin tulee myös jatkua, molemmissa kieliryhmässä.

2. Pidämme kiinteistömme kunnossa ja huolehdimme, että päiväkodit, koulut ja muut palvelurakennukset ovat terveitä ja että niissä on turvallisia oleskella. Suomenkielinen ala-aste ei enää mahdu Mäntymäen kouluun, ja siksi tarvitsemme nopeasti sekä tilapäisen ratkaisun tilan puutteeseen että pitkän tähtäimen suunnitelman: uudis- vai lisärakennus. Lisäksi uimahalli on pitkään ollut peruskorjauksen tarpeessa.

3. Tulevaisuusprojektissa Grani 2020:ssa pidettiin 10000 asukkaan määrä sopivana. Sillä asukasmäärellä pystyisimme säilyttämään luonteenomaiset piirteemme ja olisi myös tarpeen jotta verotulomme pysyisivät riittävällä tasolla. Kauniainen ei voi kasvaa paljonkaan suuremmaksi. Kasvutahdin pitää olla tarkkaan punnitua, jotta viihtyisyys ja kauniaislaisuus säilytä.

4. Viime aikoina on monia huvilatonteja rakennettu täyneen rakennusoikeuden mukaisesti. Aiemin ei tointien kaikkea rakennusoikeutta ollut käytetty hyväksi. Myös uusia kerrostalotonteja on toteutettu. Jotta voimme säilyttää hienon huvilaympäristön, meidän on uudisrakentamisen yhteydessä laitettava erityistä painoarvoa sille, että säilyttämme puita ja tontin alkuperäistä vohreyyttä. Ei kaikkea tarvitse peittää asfaltilla tai varata autoille.

5. Minä haluan säilyttää oman Kauniainen tällaisena kuin se on nyt. Viihtyisyyden, turvallisuuden ja palvelutason pitää säilyä kun kaupunki kasvaa ja rakennetaan lisää. Meidän pitää myös varautua ennakoivasti sote-uudistuksen aiheuttamiin taloudellisiin muutoksiin ja pysyä vahvana ja itsenäisenä kaupunkina myös tulevaisuudessa.

6. Ehdotus, joka jätettiin pöydälle edellisen valtuustokauden aikana, on pohjana prosessin jatkolle. Nyt on tärkeää, että uusi valtuusto päättää strategiassaan, kuinka etenemme. Jos ei löydy perustaa nk. käärmetalolle, on minusta parasta, että palaamme asiaan ja aloitamme suunnittelun uudelleen myöhempäässä vaiheessa.

7. Minusta on hieman sääli ja resurssien tuhlaamista, jos meidän on aloitettava koko projektin alusta. Suunnitelmaihitohto, jossa oli neljä kerrosta ja joka jätti Junghansinpuiston koskematta, tuki hienosti alueen säilyviä rakennuksia ja olemassa olevaa vohreyyttä. Suunnitelma oli ainutlaatuinen ja arkitehtonisesti hienosti muotoiltu.

8. Kyllä. Nyt sovellettava malli ei ole ihanteellinen, mutta olen perehnyt perusteellisesti sen sisältöön. Haluan mielelläni olla alusta alkaen mukana luomassa toimintaa Länsi-Uudenmaan hyvinvoittialueella, ja ennen muuta puolustamassa Kauniainen etuja.

9. Valitettavasti aika harvoin. Olen ajatellut ottaa uudelleen käyttöön kaupunginhallituksen aiemman puheenjohtajan Finn Bergin tavan järjestää säännöllisesti asukaskohtamisia kirjastossa, heti kun koronatilanne sallii, viimeistään ensi keväänä.

10. Kauniainen jatkaa itsenäisenä ja toimivana kuntana myös sote-uudistuksen toteutuksen jälkeen. Ulostuloja, kuten Mikko Kärnän tekemää, joudumme me kauniaislaiset ja poliitikot kestämään. Mikään kunta ei maksa yhtä paljon verontasausta valtiolle, ja edelleen muille kunnille kuin Kauniainen. Olen henkilökohtaiset kertonut nämä terveiset kansanedustajakollegalleni Kärnälle.

1. Det viktigaste är att vi förtroendevalda arbetar för Gran-kullabornas och Granullas bästa, så att vi har en fungerande tvåspråkig service, en god ekonomi och en trivsam och trygg boendemiljö. Stor fokus måste sättas på vår hälsocentral så att den har tillräckliga resurser, att personalen kan ge service på både finska och svenska. Det är en förutsättning för att försäkra oss om att hälsocentralen förblir i Granulla i det kommande välfärdsområdet. Stadsplanneringen och beslut om hur vi ska prioritera de kommande detaljplanerna. Vi ska fortsätta satsa på högklassiga skolor och trygga daghem, på båda språken.

2. Vi ska hålla våra fastigheter i skick och se till att daghem, skolor och servicebyggnader är friska och trygga att vistas i. Det finskspråkiga lägstadiet ryms inte längre i Mänty-mäkiskolan och därfor behöver vi snabbt en tillfällig lösning för utrymmesbristen och en långsiktig plan, med nybygge eller tillbyggnad. Dessutom har simhallen en längre tid varit i behov av en grundrenovering.

3. I framtidsprojektet Grani 2020 ansågs 10 000 invånare vara en invånarmängd vi klarar av utan att förlora vår karaktär och som krävs för att våra skatteinkomster ska bibehållas på en tillräcklig nivå. Granulla kan inte bli mycket större. Tillväxttakten måste vara noga avvägd, så att trivsamheten och Granulla-andan bevaras.

4. På senare tid har många av de villatomter som inte tidigare utnyttjat hela sin byggnadsrätt nu byggs ut. Också nya höghustomter har förverkligats. För att vi ska hålla vår fina villamiljö måste det i samband med nybyggen läggas extra stor vikt vid att bevara träd och ursprunglig grönskap på tomterna. Allt behöver inte täckas med asfalt eller reserveras för bilar.

5. Mitt Grankulla vill jag bevara som det är nu. Trivsamheten, tryggheten och servicenivån måste hänga med också då vi växer och bygger till. Den ekonomiska förändring som vårdreformen medför måste vi vara redo att tackla så att vi är starka och självständiga också i framtiden!

6. Förslaget som bordlades under den förra mandatperioden ligger ännu som grund för den fortsatta processen och nu är det viktigt att det nya fullmäktige i sin strategi besluter hur vi går vidare. Om det inte finns underlag för det sk. Ormhuset, tror jag det är bäst att vi återkommer och börjar om planeringen i ett senare skede.

7. Jag anser att det är lite synd och ett slösande av resurser om vi måste börja om från början. Alternativet som var i fyra värningar och inte sträckte sig in i Junghansparken beaktade på ett fint sätt befintliga byggnader och grönskan på området. En helt unik och arkitektoniskt fin utformning.

8. Ja. Modellen som nu ska genomföras är inte optimal, men jag är väl insatt i innehållet. Jag vill gärna vara med och forma verksamheten från början i Västra Nylands välfärdsområde och framför allt försvara Granullas intressen.

9. Tyvärr ganska sällan. Har tänkt återinföra vår tidigare stadsstyrelseordförandes Finn Bergs praxis med regelbundna invånarträffar på Biblioteket så fort coronaläget tillåter, senast nästa vår.

10. Granulla kommer efter att vårdreformen genomförts att förblif en självständig och fungerande kommun. Utspel som Mikko Kärnäs får man som Granullabo och -politiker utstå med. Ingen annan kommun betalar så mycket i skatteutjämning till staten, och vidare till andra kommuner, som Granulla. Jag har personligen framfört dessa hälsningar till min riksdagskollega Kärnä.



Veronica Rehn-Kivi ja/och Tapani Ala-Reinikka.

Ny mandatperiod har inletts

Nu blickar politikerna framåt

Stadsstyrelsen och stadsfullmäktige har nu inletts sitt arbete efter valet i juni. Vi passade till tidningens jubileumsnummer på att fråga styrelsens ordförande **Veronica Rehn-Kivi** och fullmäktiges ordförande **Tapani Ala-Reinikka** hur de ser på den kommande mandatperioden.

Det här frågade vi:

1. **En ny mandatperiod har precis inletts, vilka är de tre viktigaste frågorna under de kommande fyra åren?**
2. **Stadsbanan påverkar investeringsmöjligheterna i staden framöver, men vad vill du absolut satsa på för investeringar under de närmaste åren?**
3. **Vad anser du om tillväxttakten i staden, nu är antalet invånare 10 000. Hur stor kan Grankulla bli?**
4. **Byggs det för mycket/för litet i staden?**
5. **Hur vill du att ditt Grankulla ska se ut ut om tio år?**
6. **En fråga som verkligen engagerar stadsborna är stadshuskvarteret, när fattas beslut i frågan?**
7. **Vilken är din personliga åsikt i frågan?**
8. **Ställer du upp valet i januari och varför i så fall?**
9. **Hur ofta tar stadsborna direkt kontakt med dig för att diskutera olika frågor och vilken typ av frågor kan det handla om?**
10. **Riksdagsledamoten Mikko Kärnä väckte uppmärksamhet när han för några veckor sedan gick ut krävde att Grankulla genast ska slås ihop med Esbo. Vilken är din hälsning till honom och övriga som är inne på samma linje? Kommer Grankulla efter vårdreformen att förblif en självständig kommun.**

Tapani Ala-Reinikka:

1. Hyvinvointialueen toteuminen - terveyskeskuksen palveluiden säilyminen Kauniaissa. Kaupungintalon alueen asemakaavasta päättäminen ja suomenkielisen varhaiskasvatukseen ja alakoulun tilatarpeista päättäminen.

2. Kaupunkirata ei sinänsä ohjaa Kauniaisten kaavoitusta eikä rakentamista, mutta vie Kauniaisiltä suuren osan investointeihin tarvittavista resursseista. Kaupunkirata kuluu MAL-sopimuksen piiriin ja Kauniainen on pitkällisten neuvotteluiden jälkeen sitoutunut 27,5 milj.euron osuuteen sen kuluista. Lähi vuosien tärkeimmät kaupungin investoinnit kohdistuvat suomenkielisen varhaiskasvatukseen ja ala-asteen tilatarpeisiin sekä Kasavuoren koulukeskuksen A-siiyen uudelleen rakentamiseen ja nuorisotalon saneeraukseen loppuun saattamiseen.

3. Olemme valtuustossa määritelleet 1 %:n väestön kasvun vuosittain kohtuulliseksi. Vuonna 2050 olisi Kauniaisten väkiluku 12–13 000 asukasta. Sillä asukasmäärellä voidaan hyvin säilyttää huvilakaupunkimainen elinympäristömmme ja riittävä palvelut.

4. Alueellisesti sovittu väestökasvu ohjaa rakennusvauhtia. Helsingin Seudun Yhteistyökouksissa (HSYK, 14 kuntaa) on määritelty ns. maankäytön asumisen ja liikenteen (MAL)-sopimuksen yhtenä tavoitteena tiivistää asuntorakentamista raide- ja muiden joukkoliikenteen runkolinjojen yhteyteen. Tähän olemme sitoutuneet ja mukana MAL-suunnitelmissa on myös valtio. Tätä suunnitelmaa toteutamme ja Kauniainen saa elinvoimaisen, palveluja tarjoavan keskustan ja sen ympärillä säilyy hyvinvoiva huvilakaupunki. Kauniaisten vireillä olevien asemakaavojen vaiheita voi seurata osoitteessa <https://www.kauniainen.fi/asuminen-ja-ymparisto/kaavoitus-ja-maankayitto/kaavoitus/>

5. Vireältä koulukaupungilta ja hyviä palveluita tarjoavan keskustan ympärille levittävyältä huvilakaupungilta, joka henkreität Träskmossen, Gallträsk ja Kasavuoren metsätakaavat, että pysymme edelleen maailman onnellisimpana kaupunkina.

6. Toivon, että vuoden sisällä. Asiaa on käsitelty vuodesta 2016 lähtien.

7. Kaupungin keskustan tulee olla elinvoimainen ja palveluja tarjoava sekä viihtyisä kokonaisuus. Suunnitelmissa on myös viheralueiden säilyminen korttelissa uuden kaavatuksen yhteydessä. Tätä kannatan.

8. Kauniaisten kokoomus päättää ehdonasasettelustamme. En ole vielä tehnyt lopullista päästötä ehdonkuudestani olla mukana vaaleihin nimettävien joukossa.

9. Kauniaislaiset eivät ota kovin usein yhteyttä minuun muuta kuin vaalien yhteydessä. Yleensä yhteydenotot liittyvät henkilökohtaisiin asioihin harvemmin koko kaupungin toimintoihin. Tämä ehkä osoittaa, että kaupungissamme hoidetaan asioita hyvin päätkösiä tehtäessä.

10. Mikko Kärnällä ei ole varmaankaan riittävästi tietoa siitä kuinka kaupunkimme toimii. Maksamme mm. tänäkin vuonna n. 14 milj. euroa tasausveroa muille kunnille ja valtion osuutemme on ollut lähi vuosina jopa negatiivinen ainoana

kuntana koko Suomessa. Jos olemme onnistuneet luomaan yhteisömme maailman onnellisimmaksi, niin miksi kaupunkimme pitäisi liittää johonkin muuhun kuntaan. Ei ole olemassa laisääntöä, jolla Kauniainen voitaisiin lakkauttaa itsenäisenä kaupunkina sote-”uudistuksen” yhteydessä. Hyvinvointialueen toteutuksen jälkeen toivon, että sote-palvelut toimivat yhtä hyvin kuin nykyäänkin. Olen tyytyväinen terveyskeskuksemme antamiin palveluihin.

1. Att välfärdsområdet förverkligas - Att hälsovårdscentralens tjänster fortsätter i Grankulla, beslut om stadshuskvarterets detaljplan, beslut om utrymmesbehovet för finskspråkig småbarnsfostran och det finskspråkiga lågstadiet.

2. Stadsbanan styr inte i sig detaljplaneringen eller byggandet i Grankulla men tar en stor del av resurserna som behövs för investeringar. Stadsbanan hör till MBT-avtalet och Grankulla har efter långa förhandlingar förbundit sig vid en andel på 27,5 miljoner euro av kostnaderna för den. Stadens viktigaste investeringar de närmaste åren riktar sig till utrymmesbehoven för finskspråkig småbarnsfostran och lågstadiet, nybygget av A-vingen i Kasabergs skolcentrum och slutförandet av saneringen av ungdomsgården.

3. Vi har i fullmäktige definierat att en befolkningstillväxt på 1% är lagom. Det innebär att Grankullas folkmängd år 2050 vore 12–13 000. Med den befolkningsmängden kan man väl bevara vår villamiljö och tillräckliga tjänster.

4. Den regionalt överenskomna befolkningstillväxten styr byggtakten. Helsingforsregionens samarbetsmöte (14 kommuner) har definierat att ett av målen med avtalet om markanvändning, boende och trafik (MBT) är att koncentrera bostadsbyggandet kring spårvägar och andra av kollektivtrafikens stamlinjer. Vi har förbundit oss vid det här och också staten är med i MBT-planeringen. Vi förverkligar den här planen och Grankulla får ett livskraftigt centrum som erbjuder tjänster och kring det bevaras en välmående villastad. De olika faserna Grankullas anhöriga detaljplaner kan man följa med på adressen <https://www.kauniainen.fi/sv/boende-och-miljo/planlaggning-och-markanvandning/planlaggning/>

5. Det som garanterar att vi fortsätter vara världens lyckligaste stad är att Grankulla är en pigg skolstad med ett centrum som erbjuder bra tjänster och kring vilket villastaden med andningshålen Träskmossen, Gallträsk och Kasabergsskogen breder ut sig.

6. Inom ett år, hoppas jag. Ärendet har behandlats sedan 2016.

7. Stadskärnan bör vara en trivsam helhet som är livskraftig och erbjuder tjänster. I samband med den nya detaljplaneringen planerar man att bevara grönområdena i kvarteret. Det understöder jag.

8. Samlingspartiet i Grankulla beslutar om kandidatnomineringen. Jag har ännu inte slutgiltigt beslutat om jag ställer upp på listan från vilken partiet nominerar sina kandidater till valet.

9. Grankullaborna kontaktar mig inte särskilt ofta annat än vid kommunalval. I allmänhet gäller kontakterna personliga ärenden snarare än hela stadsverksamheter. Det visar kanske att vi fattar bra beslut när vi sköter stadsverksamheten.

10. Mikko Kärnä har säkert inte tillräckligt med information om hur vår stad fungerar. Vi betalar bland annat i år ca 14 miljoner euro i utjämningsskatt till andra kommuner och vår statsandel har som den enda kommunen i Finland de senaste åren varit till och med negativ. Varför bör vår stad anslutas till en annan kommun när vi lyckats skapa världens lyckligaste samfund? Det finns ingen lagstiftning som skulle bestämma att Grankulla kan läggas ner som självständig stad i samband med hälsovårds-”reformen”. Efter att välfärdsområdet förverkligats hoppas jag att Grankullas social- och hälsovårdstjänster fortsättningsvis är lika bra som idag. Jag är nöjd med tjänsterna på vår hälsovårdscentral.

KÄÄNNÖKSET/ÖVERSÄTTNINGAR:
JUHANI HEIKKILÄ
PATRICIA HEIKKILÄ





Vaikka olemme ihmisiä erilaisia, olemme kuitenkin yhtä. Emme elä vain itsellemme vaan ihmisen elää toisen kautta. Olemme ja teemme yhdessä, kiteyttää arkkiatri Risto Pelkonen ihmisenä olemisen ytimen.

Trots att vi som människor är olika är vi ändå som en. Vi lever inte bara för oss själva utan människan lever genom andra. Vi är och gör tillsammans, säger arkater Risto Pelkonen om det centrala i att vara mänska.

Arkkiatri Risto Pelkonen:

Kauniainen on hyvä paikka asua ja elää

Soitan kauniaislaisen rivitalohuoneiston ovikelloa. Oven avaa lääkärikunnan vanhin, arkkiatri **Risto Pelkonen**. Heti alkuun hän hymyillen toteaa, ettei kenkiä tarvitse ottaa pois – olemmehan me puutarhakaupungissa. Siirrymme Pelkonen puutarhaan, jossa turvavälejä kunnioittaen käymme rupattelutuokion rehevien hortensioiden siimeksessä Kaunis Granin juhlanumeroa varten.

Pelkonen on asunut Kauniaisissa 54 vuotta. Ensin koko perheen voimin ja sittemmin kahden **Kristiina**-vaimon kanssa.

– Onnekas sattuma meidät täenne kuljetti. Hyvien kulkuyhteyskseen vuksi työmatka Meilahden sairaalaan taittui aikanaan kätevästi. Hyvä täällä on elää ja asua keskellä luontoa pääkaupungin kyljessä, Pelkonen nyökkää ja tarkentaa: kaupunki on viihtyvä ja ihmiset ystävällisiä. Tapana on, että jokaista tervehditään, kun lenkkipolulla kohdataan. Tällä on Kristian Gullichsenin mestariteos kotikirkkona, kaksi vireää seurakuntaa ja kaunis hautausmaa. Viehättävä, aiakaansa seuraava Bio Grani, loistava kirjasto ja korkeatasoinen koululaitos. Tässä ympäristössä on ilo kohdata toisia. Lenkkipolut ovat hyviä, kaupungin puutarhurin perustamat ja hoitamat istutukset loistavia. Sitten meillä on vielä ikioma puuveistostaiteilija. Enempää ei voi asuinypärästöltään vaatia. Vai mitä?

Pelkonen mielestä Kauniaisten yleisilme on selkiytynyt vuosien saatossa. Yhteisenä olohuoneena toimiva kaupakeskus tekee Kauniaista oikean kaupungin tuntuisen. Hallitun uusrakentamisen Pelkonen näkee tärkeäksi kaupungin elinvoimaisuuden ylläpitämiseksi – se kun kutsuu Kauniaisiin uusia asukkaita.

– 1970-luvulla rakennettiin outoja, maalaismaisemaan huonosti istuvia tasakattoisia laatikoita. Nyt nekin asettuvat harmoniseksi osaksi Kauniaista, Pelkonen toteaa.

Musiikki – varsinkin kamarimusiikki – on Pelkonen suuri rakkaus. Hän kiittää Uuden Paviljongin sekä kirkon korkeatasoista musiikkiohjelmaa. Kauniaisten musiikkijuhlat lämmittävät erityisesti Pelkonen mieltä, onhan hän itsekin ollut mukana niiden järjestelyissä.

– Mikä minä olen neuvoja antamaan, mutta toivoa vain, Pelkonen vastaa, kun kysyn häneltä millaisia terveisii hän

lähettäisi kaupungin päättäjille. Toivon, että puutarhakauungin ilme ja Kauniaisten ydin – vanhat huivilat – säilytetään. Terveydenhuolto toimii nyt erittäin hyvin ja toivon sen toimivan hyvin myös uuden Soten aikana. Musiikkipistolle toivon löytyvän hyvät tilaratkaisut.

Kotipaikkakehujen jälkeen Pelkonen vakavoituu kolmen yleismaailmallisen asian edessä: väkivalta, luonto- ja ilmastoasiat sekä väärän tiedon levittäminen.

– Juuri nyt mielessäni on kaksi hyvin eritasonaista väkivallan murhenäytelmää: Koskelan pojat ja Afganistanin katastrofi. Muitakin on eri puolilla maailmaa. Ellei ihmisoikeuksia kunnioiteta iästää riippumatta – turhuutta kaikki tyynni, Pelkonen toteaa.

Luoto- ja ilmastoasioissa Pelkonen näkee toivon kipinän.

– Ilmassa on hyviä merkkejä siitä, että ilmaston hätätilaan suhtaudutaan vakavasti. Tottahan kitinään kuuluu. Käynnissä oleva pandemia on opettanut selkokielellä, että ihmisen on riippuvainen ympäriovästä luonnonsta. Jos lajikato jatkuu nykyistä vauhtia, vakavat pandemiat yleistyvät ja elämän ehdot kapenevat. Aikaa vielä on, joitten tuumasta toimeen – jokainen on vastuussa omien voimiensa mukaan.

Väärän tiedon levittäminen on Pelkonen mielestä vakava asia.

– Salaliittoteoriat eksyytävät ihmiset harhapolulle – olkaamme tarkkana. Pyyteetön tieteellinen tutkimus ja kasvavan nuorison monipuolinen koulutus ovat tottuuden virvoittava lähde. Kun nuorena oppii kyseenalaistamisen taidon, medialukutaito harjaantuu ja jyvä eroavat akanoista. Tutkittu tieto on tämän vuoden teema. Tunne itsesi, millainen tieto tempaa sinut mukaasi.

TARJA QVICKSTRÖM

Risto Pelkonen

- Syntyi lisalmessa 1931, kasvoi Helsingissä, asunut Kauniaisissa vuodesta 1967.
- Professorin arvonimi myönnetty 1990.
- Jäänyt eläkkeelle Hyksin endokrinologian osastonylilääkärin virasta (1981–1994) vuonna 1994.
- Presidentti Martti Ahtisaari myönsi Pelkoselle arkkiatrin arvonimen 1995 (korkein Suomessa lääkärille myönnettävä arvonimi).
- Toimi Helsingin yliopiston lääketieteellisen tiedekunnan sisätautioin dosenttina vuodesta 1967.
- Ollut naimisissa Kristiina-vaimon kanssa 64 vuotta.
- Täytti tämän vuoden elokuussa 90 vuotta.
- Föddes i Idensalmi 1931, växte upp i Helsingfors och har bott i Grankulla sedan 1967.
- Förلنades hederstiteln professor 1990.
- Pensionerades 1994 från tjänsten som avdelningsöverläkare i endokrinologi på HUCS (1981–1994).
- President Martti Ahtisaari förlänade Pelkonen 1995 hederstiteln arkater (den högsta hederstiteln för läkare i Finland).
- Var docent i invärtesmedicin på Helsingfors universitets medicinska fakultet 1967–1996.
- Har varit gift med Kristiina i 64 år.
- Fyllde 90 i augusti.

Arkiater Risto Pelkonen: I Grankulla är det gott att bo och leva

Arkiater **Risto Pelkonen**, läkarkårens äldste, öppnar dörren när jag ringer på dörren i ett radhus i Grankulla. Han konstaterar med ett leende att jag inte behöver ta av mig skorna eftersom vi befinner oss i en trädgårdsstad. Vi förflyttar oss till Pelkonens trädgård där vi bland hortensiorna och med hänsyn till trygga avstånd diskuterar en stund inför Kaunis Granis jubileumsnummer.

Pelkonen har bott i Grankulla i 54 år. Först med hela familjen och senare på tu man hand med hustrun **Kristiina**.

– Det var en lyckosam tillfällighet som förde oss hit. Tack vare bra trafikförbindelser var arbetsresan till Mejlans en gång i tiden smidig. Det är gott att bo och leva här och bo mitt i naturen nära huvudstaden, säger Pelkonen och preciserar att staden är trivsam och människorna vänliga. Det hör till att man hälsar på alla man träffar på motionsslingan. Här finns Kristian Gullichsens mästerverk som hemkyrka, två vitala församlingar och en vacker begravningsplats. Charmiga och alltid aktuella Bio Grani, det strålande biblioteket och högklassiga skolor. I den här miljön är det en glädje att möta varandra. Motionsspären är bra, planteringarna som stadsträdgårdsmästaren planerat och planterat är lysande. Så har vi dessutom vår alldelens egen trädskulptör. Mer än så kan man väl inte kräva av sin boendemiljö. Eller hur?

Pelkonen anser att det allmänna intrycket av Grankulla blivit klarare med åren. Köpcentret, som fungerar som ett gemensamt vardagsrum, ger Grankulla en riktig stadsprägel. Behärskat nybyggande ser Pelkonen som viktigt för att hålla staden livskraftig eftersom det lockar nya invånare till Grankulla.

– På 1970-talet byggdes märkliga hus med platta tak som inte passade in landskapet. Nu har även de blivit en harmonisk del av Grankulla, säger Pelkonen.

Musik, i synnerhet kammarmusik, är Pelkonens stora kärlek. Han tackar för det högklassiga musikprogrammet i Nya Paviljongen och kyrkan. Grankulla musikfestspel står Pelkonen speciellt nära hjärtat, han har ju varit med och arrangerat dem.

– Vem är jag att komma med råd, men jag kan hoppas, säger Pelkonen när jag frå-

gar om han har särskilda hälsningar till stadsens beslutsfattare.

– Jag hoppas att trädgårdsstadens prägel och kärnan i Grankulla, de gamla villorna, bevaras. Hälssovården fungerar nu mycket bra och jag hoppas att den gör det också efter hälsovårdsreformen. Jag hoppas att bra utrymmeslösning hittas för musikinstitutet.

Efter berömmet till hemorten blir Pelkonen allvarlig inför tre globala frågor: våld, natur och klimat, samt spridandet av falsk information.

– Jag tänker just nu på två våldstragedier på mycket olika nivåer: Forsbypojkarna och katastrofen i Afghanistan. Det finns andra tragedier också runt om i världen. Om inte de mänskliga rättigheterna oavsett ålder respekteras – tomhet, idel tomhet, säger Pelkonen.

När det gäller natur- och klimatfrågor ser Pelkonen ljus i mörkret.

– Det finns tecken på att man förhåller sig allvarligt till nödsituationen i klimatet. Klart det hörs gnäll också. Den pågående pandemin har med all tänkbar tydlighet visat att människan är beroende av naturen kring sig. Om utarmningen av arterna fortsätter med dagens takt blir pandemierna vanligare och livsvillkoren smalnar. Det finns tid än, så det gäller att handla nu – var och en är ansvarig enligt egna krafter.

Pelkonen tycker spridande av falsk information är allvarligt.

– Konspirationsteorierna leder människor in på fel stigar – låt oss vara noggranna. Altruistisk forskning och en mångsidig utbildning för ungdomarna är sanningens vederkvickande källa. När man som ung lär sig ifrågasätta ökar mediäläskunnigheten och agnarna skiljs från vetet. Forskningsbaserad kunskap är årets tema. Känn dig själv och vad för slags kunskap som tändar dig.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

JAN SNELLMAN



Kaupungin puutarhurin perustamat ja hoitamat istutukset ovat loistavia, Risto Pelkonen toteaa haastattelussa. Kuva otettu kaupungintalon edestä keväällä.

Planteringarna som stadsträdgårdsmästaren planerat och planterat är lysande, säger Risto Pelkonen i intervjun. Bilden tagen i våras utanför stadshuset.



**Tervetuloa
Varuboden Sale Graniin.
Välkommen till
Varuboden Sale Grani.**



299

Halmeen leipomo
konsulentti paikalla 30.9./
Halmes bageri
konsulent på plats 30.9.
klo/kl. 9-16.

Halmeen leipomo
Halmes bageri
**Sämpylät/
Semlor**
5 kpl/pusse
5 st./påse
rouhe, kaura tai
samba/kross,
havre eller samba
300–350 g
(8,54–9,97/kg)



199

Vitamin Well
Juomat/Drycker
0,5 l (3,58/l)
(sis./inneh. 1,79 +
pantti/pant 0,20)

**SALE GRANISSA
ON LÄHIN PRISMASI.**

DIN NÄRMASTE PRISMA ÄR I SALE GRANI.

TEE RUOKAOSTOKSET VAIKKA HETI
TÄSSÄ PAIKASSA.
GÖR DINA MATINKÖP FAST GENAST
HÄR OCH NU.

foodie.fi/kirkkonummi
foodie.fi/kyrkslatt

Nouda noutopisteeltä
Sale Graniasta.
Hämta från utlämnings-
stället i Sale Grani.

**Varuboden
Sale
Grani**

Hinnat voimassa 30.9.–3.10.
mikäli tuotteen kohdalla
ei toisin mainita
tai niin kauan kuin
tuotteita riittää/
Priserna gäller 30.9.–3.10
ifall annat inte nämns vid
produkter eller så länge
produkterna räcker till.

Asematie 1 / Stationsvägen 1
Ma-la / Mån.-lö. 6.30–23.00
Su / Sö. 9.00–21.00

Kohta Pia ja Päivi pääsevät taas avaamaan:

Lähellä Deli siirtyy 63 askelta länteen

Noin yhdeksän kuukauden tauko tuli, mutta loka-marraskuussa **Pia Laakio** ja **Päivi Leveelahti** avaavat ovensa uudistetun Lähellä Delin, Handelsbankenin vanhoissa tiloissa, torin laidalla.

Vanhalta ovelta uudelle ovelle on 63 askelta. Kävin mittaamassa, Päivi nauraa.

Vuosi on ollut molemmille täynnä tapahtumia; äkkilähtö vanhasta tilasta, muuttohommia, ja uuden tilan etsimistä sekä vähän lomaakin. Mutta syksyllä avataan 140 neliön Lähellä Deli, joka tulee olemaan sekoitus vanhasta ja uudesta ja 20 neliötä isompi.

– Olemme todella tytyväisiä tilaan. Tämä on ihanan valoisa, läpi päivän saa auringonvaloa ja sitten se tori ja torielämä, Pia sanoo.

– Ja hyvä terassi on tulossa, Päivi lisää.

Kauppakeskuksessa tarjottiin toista tilaa kun vuokrasopimus irtisanottiin, mutta vuokra oli niin korkea, että ei ollut mahdollista jäädä sinne.

– Tämä tuli kyllä sokkina, mutta nyt katsotaan eteenpäin, he toteavat.

Nyt he ovat ehtineet kerätä voimia ja aloittavat puhtaalta

pöydältä. Tarkoitus on luoda myös vähän uutta, mutta ihan kuin ennenkin, lähes kaikki tuotetaan paikan päällä, lounaat, leivonnaiset jne.

Mennään myös takaisin juurille.

– Meillä oli alussa aika paljon maataloutteita myynnissä ja haluamme tulevaisuudessa olla lähimaatilojen myyntikava, Päivi kertoo.

Vanhat huonekalut päivitetään ja kierrätetään.

– Niiä ehkä vähän maalataan, mutta uusikäyttöön tulee mahdollisimman paljon, sanoo Pia.

Asiakaspaikeat pysyvät suurin piirtein samoina, koska luvassa on lisää varastotilaat, mikä mm. on tärkeää catering-toiminnan takia. Myös keittiö on isompi.

Paljon palautetta

Palautetta ja sympatiaa on tullut paljon asiakkailta viime kuuksi aikana. Pia ja Päivi toteavat, että monelle oli järkytys

kun Lähellä Delin vuokrasopimus irtisanottiin.

– Tuli todella paljon palautetta ja myös nyt tulee koko ajan ihania viestejä, kun meillä on Mesenaatin kautta joukkorahoituskampanja käynnissä. Tällä hetkellä on tällainen flow-tila päällä kun vastailee niihin viesteihin, Pia sanoo.

Kampanja on aloitettu keittöinvestoinnin takia. Ruuanvalmistus vaatii huipputeknologiaa sisältävän päästöjen poistojärjestelmän keittiön ilmanvaihtoon.

– Keittiö on selvästi kallein osa remonttia ja ihan huikean paljon ihmiset ovat osallistuneet kampanjaan, Pia toteaa.

Molemmat ovat sitä mieltä, että loppu hyvin kaikki hyvin.

– Tulevaisuus näyttää valoisalle! Ollaan sitä mieltä, että tästä tulee todella hyvä tila, parempi kuin edellinen. Tästä tulee vielä parempi kaupunkilaisten ololuone, he toteavat yhteen ääneen.

JAN SNELLMAN

” *Tämä on ihanan valoisa, läpi päivän saa auringonvaloa.*

” *Det är ljumligt ljus med sol hela dagen.*

Snart öppnar Pia och Päivi igen:

Lähellä Deli flyttar 63 steg västerut

Det blev en paus på kring nio månader, men i oktober-november öppnar **Pia Laakio** och **Päivi Leveelahti** dörrarna till förnyade Lähellä Deli i Handelsbankens gamla utrymmen vid torget.

Det är 63 steg från den gamla dörren till den nya. Jag har mätt, säger Päivi med ett skratt.

Årets har varit händelserikt för båda; snabbt bort från den gamla lokaleni, flyttjobb, jakt efter nytt ställe och lite semester också. Men i höst öppnar Lähellä Deli med 140 nya kvadratmeter. Stället blir en blandning av gammalt och nytt och 20 kvadrat större.

– Vi är verkligen nöjda med stället. Det är ljumligt ljus med sol hela dagen och så torget och torglivet, säger Pia.

– Och det blir en bra uteservering, inflikar Päivi.

Köpcentret erbjöd en annan lokal när hyreskontraktet sades upp, men hyran var så hög att det inte var möjligt att stanna kvar.

– Det här kom som en chock, men nu ser vi framåt, säger de båda.

Nu har de hunnit samla krafter och börjar om från rent

bord. Meningen är att skapa lite nytt, men precis som förrut produceras nästan allt på platsen, luncher, bakverk mm.

De går också tillbaka till rötterna.

– Vi hade i början ganska mycket gårdsprodukter till försäljning och vi vill i framtiden vara en försäljningskanal för gårdar i närheten, säger Päivi.

De gamla möblerna uppdateras och återvinns.

– Vi mårar dem kanske lite, men vi använder så mycket som möjligt på nytt, säger Pia.

Caféet kommer att ha ungefär lika många kundplatser som tidigare. Det finns större lagerutrymme, vilket är viktigt för bland annat catering-verksamheten. Köket är också större.

Mycket respons

Duon har de senaste månaderna fått mycket respons och sympati av kunderna. Pia och Päivi konstaterar att det

var en chock för många när Lähellä Delis hyreskontrakt sades upp.

– Vi fick verkligen mycket respons och vi får nu hela tiden härliga meddelanden när vi har en gräsrotsfinansieringskampanj via Mesenaatti. Vi är just nu i ett flow-tillstånd när vi svarar på meddelandena, säger Pia.

Kampanjen startades eftersom det behövs investeringar i köket. Matlagningen kräver lufltrening med topp teknik.

– Köket är den klart dyraste delen av renoveringen och det är otroligt många som deltagit i kampanjen, säger Pia.

Båda anser att slutet gott allting gott.

– Framtiden ser ljus ut! Vi tycker att det blir ett bra ställe, bättre än det förra. Det här blir ett ännu bättre vardagsrum för stadsborna, säger de med en mun.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

Kohta Pia Laakio (vas.) ja Päivi Leveelahti pääsevät piinasta ja avaavat Lähellä Delin osoitteessa Thurmaninaukio 10.

– Eräs rouva joka asuu samassa talossa sanoi, että ”ihanaa, nyt vain laittaa korin köydellä alas ja sen jälkeen nostaa aamiaisen parvekkeelle”, Päivi nauraa.

Snart är det slut på Pia Laakios (t.v.) och Päivi Leveelahtis pina och de kan öppna Lähellä Deli på Thurmansplatsen 10.

– En kvinna som bor i samma hus sade att ”så ljumligt, nu kan jag fira ner en korg och hissa upp frukosten till balkongen”, skrattar Päivi.



5 kysymystä Vuoden yrittäjä-äänestyksestä

EVUODEN yrittäjä Kauniaisissa valitaan tällä kertaa yleisöäänestyksen kautta. Aikaisemmin valinnan on tehnyt Kauniaisten Yrittäjien hallitus. **Miksi haluttiin nyt kaupunkilaiset mukaan äänestämään, puheenjohtaja Kia Katarina Järvinen?**

– Yhdistys täyttää ensi vuonna 30 vuotta. Pyysin hallitukselta ideoita, miten voisimme tulla ”näkyväksi” koko kaupungille ilman, että menemme vararikkoon. Oma ideani Vuoden yrittäjän valinnasta sai eniten kannatusta ja tässä nyt ollaan.

Toivotte sähköpostitse (toimisto@kauniaisenyrittajat.fi) ehdotuksia – viimeistään 24.10. Ketkä voivat olla mukana ehdokkaina?

– Ihan ketä tahansa kauniaislais tai pääasiallisesti Kauniaisissa toimivaa yrittäjää voi ehdottaa. Valittavalle yritykselle on Suomen Yrittäjien ohjesäännössä määritelty kriteereitä, joista yhdistys ei voi poiketa. Yksi tärkeimmistä on sijainti. Yrityksen tulee sijaita Kauniaisten talousalueella tai sen asiakkaista (verkkokauppa tai vastaava) suurin osa tulee olla kauniaislaisia. Kumpikin kriteeri tulee tarvittaessa pystyä aukottomasti todistamaan.

Vuoden yrittäjäksi voidaan valita vain kerran. Listan aikaisempien vuosien Vuoden yrittäjistä saa sähköpostitse samasta osoitteesta, mihin pyydämme perusteluineen toimittamaan ehdokkaat Vuoden 2021 Kauniaisten yrittäjäksi: toimisto@kauniaisenyrittajat.fi

Ehdokkaat Vuoden yrittäjäksi julkistaan Kaunis Granin numerossa 13, joka ilmestyy 10.11. Montako ehdokasta on mukana siinä vaiheessa?

– Kolme ehdokasta, joita on ehdottanut useampi kuin yksi henkilö, yhteisö tai yritys. Ehdokkaan nimi ei riitä. Ehdokastaan täytyy myös osata perustella. Voin kertoa tässä ja nyt, että perusteluihin tullaan antamaan suuri painoarvo lopullista ehdokasvalintaa tehtäessä.

Äänestys tapahtuu 10.11. – 24.11. Kaupungin nettisivun kautta, www.kauniainen.fi/vuodenryttaja. Koska voittajan nimi on selvillä?

– Kauniaisen Vuoden yrittäjä julkaistaan 1.12. ilmestystässä Kaunis Granissa. Nyt tiedossa olevalla aikataululla Kauniaisissa vietetään seuraavana päivänä (torstaina 2.12.) Joulunavausta. Olemme varanneet sinne alkuperemonioihin tilaa Vuoden yrittäjän esittelyyn ja palkitsemiseen.

Viime vuoden voittaja oli Lähellä Deli (2020) ja sitä ennen Ihana Kukkanen (2019) ja Soffan verhoomo-möbelapetsering (2018). Minkälainen on omasta mielestäsi hyvä yrittäjä Kaunaisissa?

– Omaa polkuaan kulkeva rohkea ja innovatiivinen yrityjä, joka on myös asiakkaidensa rakastama ja arvostama. Toivottavasti saamme paljon hyviä ehdotuksia.

5 frågor om Årets företagare -omröstningen

SE ÅRETS företagare i Grankulla väljs i år genom allmän omröstning. Tidigare har Grankulla företagares styrelse förrättat valet. **Varför vill man nu ha stadsborna med i omröstningen, ordförande Kia Katarina Järvinen?**

– Föreningen fyller 30 nästa år. Jag bad styrelsen komma med idéer om hur vi kan synliggöra oss för hela staden utan att vi går i konkurs. Mitt eget förslag om valet av årets företagare fick mest understöd och här är vi nu.

Ni vill ha förslag via e-post (toimisto@kauniaisenyrittajat.fi) senast den 24.10. Vilka företagare kan man föreslå?

– Vilken som helst Grankullaföretagare eller en företagare som främst är verksam i Grankulla. Företagarna i Finland ställer vissa krav som föreningen inte kan förbise. Ett av de viktigaste är placeringen. Företaget måste vara verksamt inom Grankulla ekonomiområde eller så måste största delen av kunderna vara Grankullabor (näthandel eller dylikt). Båda kriterierna måste vid behov kunna bevisas. Man kan endast väljas en gång till Årets företagare. Vi ber om förslag och motiveringar för valet av Årets företagare i Grankulla 2021 till adressen: toimisto@kauniaisenyrittajat.fi. Listan på ti-

digare företagare som utsetts får man via samma mejladress.

Kandidaterna till Årets företagare tillkännages i Kaunis Gran nummer 13, som kommer ut den 10.11. Hur många kandidater är med i det skedet?

– Tre kandidater som mer än en person, ett samfund eller företag föreslagit. Ett namn räcker inte utan man måste kunna motivera sitt förslag. Jag avslöjar redan här att motiveringarna har en stor betydelse när kandidaterna väljs ut.

Omröstningen sker 10.11-24.11 via stadens webbplats, www.grankulla.fi/aretsföretagare. När klarnar vem som vunnit?

– Årets företagare 2021 tillkännages i Kaunis Gran som utkommer den 1.12. Enligt gällande tidtabell firas Julöppningen i Grankulla följande dag (2.12). Vi har reserverat en stund under ceremonierna för att presentera och belöna Årets företagare.

I fjol vann Lähellä Deli (2020) och före det Ihana Kukkanen (2019) och Soffan möbelapetsering (2018). Hurudan tycker du själv att en bra Grankullaföretagare är?

– En modig och innovativ företagare som går sin egen väg och som också kunderna älskar och uppskattar. Förhoppningsvis får vi många förslag.

Kilpailijan kädenojennus

EPIENI tarina siitä mitä yrittäjien kesken voi tapahtua Kaunaisissa. Kampamoyrittäjät **Niina Pihlajamäki**, Hiuskellari Carmen ja **Johanna Mustasilta**, Salon Sense ovat toisilleen hyvän päivän tuttuja ja heillä on liikkeet samalla kadulla, Laaksotiellä.

Niinan kampaamossa todettiin vesivahinko syyskuun alussa ja liike menee remonttiin. Niina kysyi viimeisenä oljenkortena Johannalta, saisikö hän hoitaa jo sovitut asiakkaansa Salon Sensessä.

– Tottakai, vastasi Johanna ja toivotti Niinan tervetulleeksi. Vierailu ei jää muutamaan asiakkaaseen. Remontin ajan Johanna ja Niina vuorottelevat Salon Sensessä, kertoo Kauniaisten Yrittäjien puheenjohtaja **Kia Katarina Järvinen**.



Konkurrenten sträcker ut sin hand

SE EN LITEN historia om vad som kan hända bland företagarna i Grankulla. Frisörsföretagarna **Niina Pihlajamäki**, Hiuskellari Carmen och **Johanna Mustasilta**, Salon Sense har sina salonger på samma gata, på Dalvägen och känner varandra så pass att det hälldat på varandra på gatan.

När Niinas frisörsalong utsattes för en vattenskada i början av hösten och måste renoveras frågade Nina som sista utväg Johanna om det vore möjligt att sköta de kunder som hunnit boka tider i Salon Sense.

– Självklart, svarade Johanna och önskade Niina välkommen. Besöket stannar inte vid några kunder. Under renoveringen jobbar de turvis i Salon Sense, berättar Grankulla Företagares ordförande **Kia Katarina Järvinen**.



Aktia Fastighetsförmedling

Vi kan dina kvarter
– tänäänkin on
loistava päivä laittaa
koti myyntiin!

Aktia Kiinteistövälitys



FREDRIK HELLMAN
0400 980 341
fredrik.hellman@aktialkv.fi
välittäjä, LKV | mäklare, AFM
Tunneltie 6, Kaunainen
Tunnelvägen 6, Grankulla



ENSITIED/PREMIÄR

Kaunainen/Grankulla 30,5 m²

KT 1h, avok, las. parv. Elk:C₂₀₁₂ Mh. 185 000 €. Bredanportti 5. HH 1r, öppet k, ingl. balk. Ekl:C₂₀₁₂ Fp. 185 000 €. Bredaporten 5.



Kaunainen/Grankulla 238 m²

PT 5h, k, s, at. Ei lain ed. e-tod. Mh. 770 000 €. Torpantie 16. PH 5r, k, b, garage. Ej lagren. e-cert. Fp. 770 000 €. Torpvägen 16. 21123573

TULOSA - PÅ KOMMANDÉ
10/21

Upea paritalo, mainio sijainti
Härligt hem med ypperlig läge

Silmukka 9 – Öglan 9
156 m² | 575 000 €



Onnittelemme!

Vi gratulerar!



Jarl Hagelstam

Auktoriserad translator

Auktorisoitu käänäjä

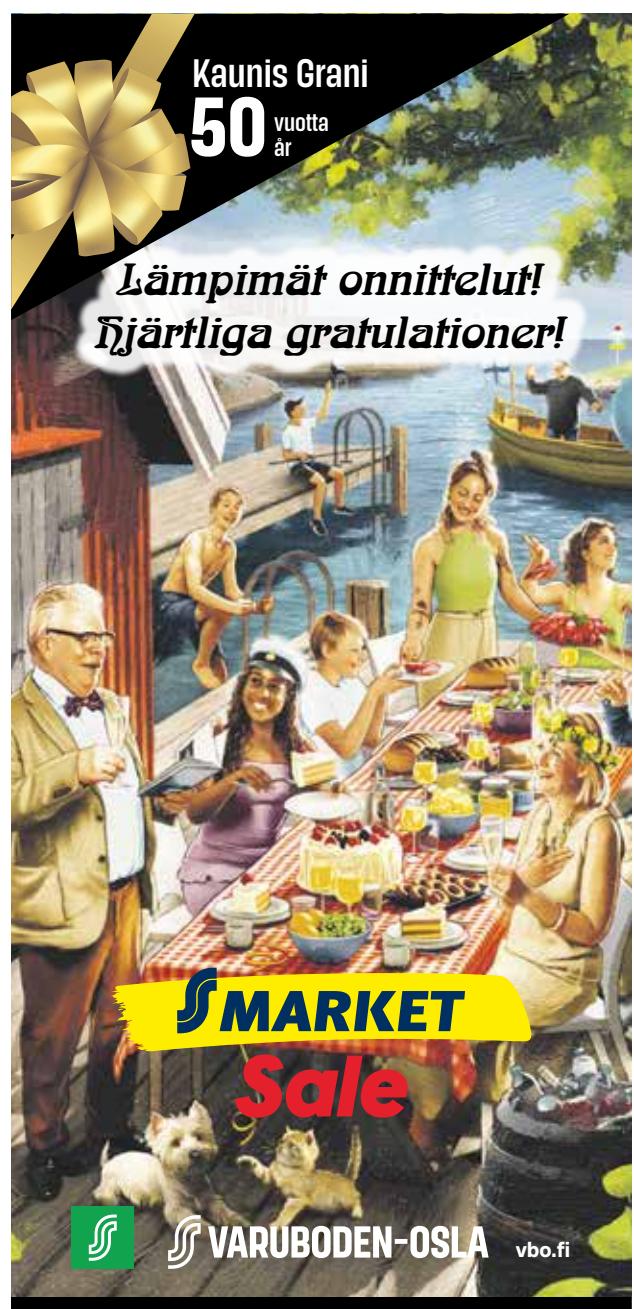
tfn/puh. 040 750 8870

jarl.hagelstam@kolumbus.fi
www.kolumbus.fi/jarl.hagelstam/



Kaunis Grani
50 vuotta
år

Lämpimät onnittelut!
Härliga gratulationer!



Bio Grani
ELOKUVIA JA ELÄMYKSIÄ VUODESTA 1995

Kiinteistömaailma
Espoo Kauniainen

Pecasa Oy



Kiinteistömaailma



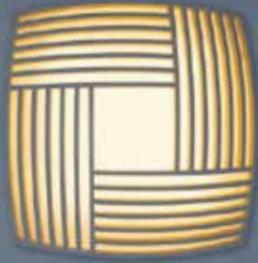
Keskusta
Kauniainen

tekmala +
MEDICAL

Pannacotta
HOME & KITCHEN



Targa arena



Secto Design gratulerar 50 åriga Kaunis Grani!
Onnea ja menestystä kotikaupungin paikallislehdelle!

Secto
DESIGN

Onnittelemme!



Vi gratulerar!

KaunisGrani



V.KRISTAL OY

K Supermarket
GRANIKAUNIAISTEN
SUOMALAINEN
SEURAKUNTAGRANKULLA
SVENSKA
FÖRSAMLINGYrittäjät
KAUNIAINEN-GRANKULLA

Consobrina
muuttanut keskeiselle paikalle
Kauniaisten tornitaloon,
Kirkkotie 15. Tervetuloa!

Monet onnen
toivotukset
**KAUNIS
GRANILLE
50 v.**

ja kiitos vuosien
yhteistyöstä!
KOKOOMUS
KAUNIAISTEN KOKOOMUS
SAMLINGSPARTIET
I GRANKULLA

Onnittelemme
Kaunis Grania!



Vi gratulerar
Kaunis Grani!

Grani
Lions

**RUKA
KATSASTUS**

Mainostoimisto
Kapteeni kuu
ONNITTELEE
GRATULERAR!

Kauppakeskus Grani | kauppakeskusgrani.fi | @kauppakeskusgrani

Aco Party jatkuu 3.10. saakka
Kauniaisten apteekissa. Tervetuloa!

Kauniaisten apteekki onnittelee 50-vuotiasta Kaunis Grania.

Aco Partyt fortsätter till den
3.10. i Grankulla apotek. Välkommen!

Grankulla apotek gratulerar Kaunis Grani, 50 år.

KAUNIAISTEN APTEEKKI
GRANKULLA APOTEK

Avainapteekit
KAUNIAISTEN APTEEKKI - GRANKULLA APOTEK
MA-PE 9-20, LA 9-17, SU 12-16 • MÅ-FR 9-20, LÖ 9-17, SÖ 12-16

ACO

SIMPLY EFFECTIVE

Apotekens Composita
SINCE 1939

KAHDEN ACO-
TUOTTEEN OSTAJALLE
SYYSKUUSSA
**KAUPAN
PÄÄLLE**
JALKAVOIDE



Lahjaksi kahden ACO-tuotteen ostajalle:
ACO Foot Cream Rich 100 ml. Tarjous voimassa syyskuun
ajan kampanjaan osallistuvissa apteekkeissa. Tarjous ei koske
ACO-huulivoiteita. Kaupanpäällisiä rajoitettu erä.

Kaunis Grani 50 - Tästä olemme kirjoittaneet

Mistä lehti on kirjoittanut vuosien varrella? Toimitusneuvoston puheenjohtaja Jan Sundberg sukelsi arkistoja saloihin ja löysi artikkeleita menneiltä ajoilta. Artikkeli ovat skannattuja vanhoista lehdistä ja valitettavasti luettavuus ei ole paras mahdollinen, mutta toivomme tämän antavan lukijalle pienen katsauksen taaksepäin.

Kaunis Grani 1/1979

Kaupungintalon vihkiminen

Tammikuun 9. päivänä uusi kaupungintalo vihittiin juhlassain menoin. Kaupunginjohtaja Åke Almark toivoti terveydyspuheessaan, että kaupungintalo symbolisi uskoamme Kauniaisten kaupunkiin ja sen tulevaisuuteen. Tälle hän sai myöhempien puhujien tuen. Ministeri Esko Rekola korosti Kauniaisten kaupungin merkitystä asuinpaikkaan, vahiohtona pääkaupungin kihlkaan rytmään. Kaupunkineuvos L.O. Johnson i n mielestä kaupunki on pysynyt aikansa kehityksen mukana ja joustavasti voineet sopeuttaa muuttuneisiin vaatimuksiin ja samanaikaisesti kuitenkin pystyntä säälyttämään yksilöllisyysensä.

Musiikkokokous

Ohjelman* musikaalisesta puolesta vastasi Kauniaisten Musiikkipiston orkesteri ja Kauniaisten kammarikuoro. Yleisö arvosti silminnäkövästi heidän esityksiläin tungokseen asti täydessä salissa. Orkesteria johti Esa Kettola ja erityisesti Vivaldin Concerto amollissa solisti Alf Almark teki voimakkaina vaikutuksensa varmallia jousenkyytiyllänsä. Päivän kunniaaksi kammarikuoron naiset olivat pukeutuneet uusiin esitysmispukuihin, jotka kaunosti sointuivat ruskeaan ja vaaleaan ruskeaan. Johtaja Rolf W. Ahlb ergi johtamana kuoron esitys oli arvokas ja kaunisointuen loppu ohjelmalle.

Lahjoja ja onnentoivotukset

Kaupungintalon vihkimisen johdosta kaupunki sai osakseen useita terveydyskä ja onnentoivotuksia. Espoon kaupunki oli varta vasten tätä tilaisuutta varten tilannut taiteilijalta tussipiirrokseen Vallmogårdin ja valtuuton puheenjohtaja Björn Immonen, joka piti Espoon edustavan valtuuskunnan puheen tähdeni puheessaan mm. yhteiskunnan perinteiden vaalimisen tärkeyttä. Vantaan kaupunki tervehtii luottamalla vantaalaisten "vuoden taitelijan" Pentti Kaskipuron taulun. Edelleen voidaan mainita, että kaupungin seurakunnat luovuttivat kumpainenkin raamatunsa kaupungintalolle. Vihkimisilaisuuden alkessa kaupungintalo koristi moninaiset kukkasetelmat.

Aansiomerkkejä

Juhlassa sosiaalineuvos Viktor W Heinström sai Suomen Kaupunkiliiton kultaisen aansiomerkin 30 vuoden toiminnasta luottamusmiehenä. Hallitusneuvos Ragnar Meinander, johtaja Bengt Liljeroth ja johtaja Sigurd Fyrqvist

Stads- husets ingivning

Den 9 januari invigdes det nya stadhuset under solrena former. Stadsdirektör Åke Almark uttalade i sitt hälsningsstal förhopningen om att stadhuset skulle stå om symbol för vår tro på Grankulla och dess framtid. Och han fick stöd av samtliga övriga talare. Minister Esko Rekola, som var talesman för Esbos representativa delegation, anknyt sprudlade i sitt tal till betydelsen av att slå vakt om ett samhälles traditioner. Vanda stad uppvisade med en förmånlig tavla av "årets konstnär". Pentti Kaslipuro, som är bosatt i Vanda. Utöverligare kan nämnas att staden församlings överlämnade var sin bibel till stadhuset. Då det var dags för själva invigningen pryddes stadhuset av blomsteruppsättningarnas mångfald.

Musik med enga kraftar

För de musikaliska inslagen vid festen stod Grankulla Musikintitutets orkester och Grankulla kammarkör. Deras framträden uppskattades märkbart av publiken i den till trängsel fylda salen. Orkestern dirigerades av Esa Ketola och speciellt i Vivaldis Concerto a-moll imponeerde solisten Alf Almark med sin säkra sträckföring. Damerna i kammarkören hade dagen till ära klätt sig i nya kördräkter, som väckte matchade i brunt och beige. Under dirigenten Rolf W. Ahlb ergs ledning utgjorde körens framträde en vändig och vilställande avslutning på programmet.

Gåvor och lyckönsningar

I samband med stadhushets invigning blev staden föremål för ett flertal uppvisningar. Esbo stad hade enkom för detta tillfälle lätit en konstnär teckna Vallmogård i tusch och fullmäktiges ordförande Björn Immonen, som var talesman för Esbos representativa delegation, anknyt sprudlade i sitt tal till betydelsen av att slå vakt om ett samhälles traditioner. Vanda stad uppvisade med en förmånlig tavla av "årets konstnär". Pentti Kaslipuro, som är bosatt i Vanda. Utöverligare kan nämnas att staden församlings överlämnade var sin bibel till stadhuset. Då det var dags för själva invigningen pryddes stadhuset av blomsteruppsättningarnas mångfald.

Förtjänstecken

det Viktor W. Heinström med Finlands Stadsförbunds förtjänstecken i guld för 30 års verksamhet som förtroendevald i Grankulla. Regeringsrådet Ragnar Meinander, direktör Bengt Liljeroth och direktör Sigurd Fyrqvist erhöll Stadsförbundets förtjänstecken i silver för 25 års verksamhet och följande personer erhöll silvermärket för 25 år i stadsens tjänst: halsvårdare Ann-Mari Söderström, läkare Eeva Korvenmaa, samt elmontörerna Jussi Henttonen, Ole Holm och Per Holmström.

Förtjänstecken delades ut av fullmäktiges ordförande Edward Andersson och stadsdirektör Åke Almark, sedan kameran pålin Espoon kaupunginhallituksen puheenjohtaja Olli Männikkö.



Sähköasentaja Per Holmström edustaa tässä ansionmerkin vastaanottajia. Valtuuston puheenjohtaja Edward Andersson ja hallituksen puheenjohtaja Matti Mäkinen luovuttivat hopeisen ansionmerkin 25 vuoden palvelusta Kauniaisten kaupungissa.

Elmontör Per Holmström får här representera märkesmottagarna. Fullmäktiges ordförande Edward Andersson och styrelsens ordförande Matti Mäkinen överräcker förtjänstecken i silver för 25-årig tjenstgöring i Grankulla stad.



Kaunis Grani 14/1992

Villa Breda aloittaa toimintansa

Villa Breda, uusi palvelukeskus-vanhainkotimme osoitteessa Bredantie 16 on valmistunut ja toiminnat käynnistyy siellä vähitellen marraskuun aikana.

Asukkaat muuttavat VANHAINKOTIN Tammikuusta 25.11.92 ja uudet puhelinnumerot ovat yläkerran osaston kansliaan 5056 458 ja alakerran kansliaan

5056 466, Vanhainkodin johtaja Ruth Ekbladin taivutta numeroa 5056 456.

KOTIPALVELU siirtää toimipisteensä Villa Bre-

daan niinikälin 25.11.92 ja kotipalvelujohtaja Berit Engbergin numero on 5056 461 klo 8–11.

POTISAIRAANHOIDON numerot ovat 5056 462 ja 5056 463, mutta he palvelevat toistaiseksi pääläsiasterveyskeskuksessa (numero 5056 367).

FYSIOTERAPIAN puheilinnumero Villa Bredassa on 5056 465 ja terveyskes-

kuksessa 5056 381.

PALVELUKESKUS tarjoaa palvelujaan 7.12.92 lähtien, jolloin myös eläkeläisten ateriapalvelu siirtyy Villa Junghansista Villa Bredeaan. Palvelukeskus on avoinna joulukuussa arkisin klo 8.00 – 16.00.

Toiminnanohjajat Sirkka-Liisa Karlsson ja Teija Riionen ovat tavattavissa numerossa 5056 452.

Tervetuloa!

Palvelukeskuksen tiloissa aloitavaa toimintansa 1.12.92 jalkojenhoitaja Elvi Heino, puh. 505 3438 ja parturi-kampaaja Marjut Kiviniemi, puh. 505 5076.

Palvelukeskuksen toiminnasta voi tiedustella infopisteeseen numeroa 5056 455 tai palvelukeskuksen johtaja Leena Harsuelta numeroa 5056 457.

Verksamhetsledarna Sirkka-Liisa Karlsson och Teija Riionen lägger 16.00.

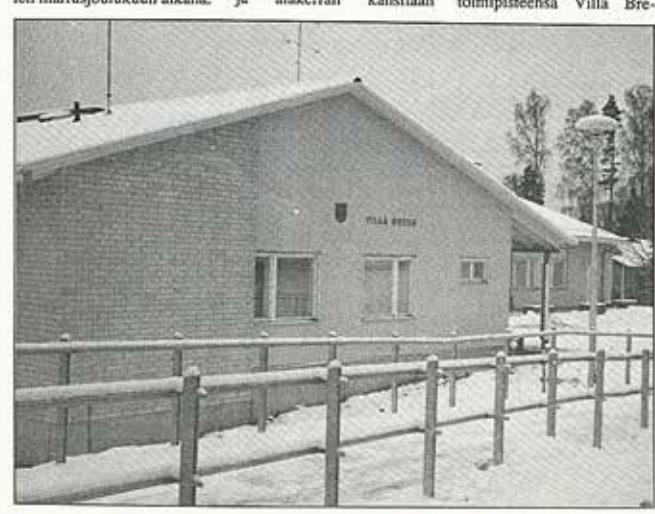
Verksamhetsledarna Sirkka-Liisa Karlsson och Teija Riionen lägger 16.00.

Verksamhetsledarna Sirkka-Liisa Karlsson och Teija Riionen lägger 16.00.

Nämmä uppgifter om verksamheten vid servicecentret ger servicecentret information tel. 5056 455 och Leena Harsu, chefen för servicecentret, tel. 5056 076 inleder sin verksamhet i servicecentret den 1.12.1992.

SERVICECENTRET erbjuder sina tjänster fr.o.m. den 7.12.92, då flyttas också pensionärernas mältids-tjänsteservice från Villa Breda till Villa Breda och hemserviceledare Berit Engberg är öppet vardagar kl. 8.00 –

Välkomna!



Verksamheten i Villa Breda inleds

Villa Breda, det nya servicecentret-åldringshemmet, adress Bredavägen 16, är nu färdigt och verksamheten inleds snäringom under november-december.

Den 25.11.92 flyttar invånarna från Ekulla till ÅLDRINGSHEMET och de nya telefonnumren är: övre våningens avdelningskansi 5056 458, nedre våningens kansi 5056 466, Ruth Ekblad, Åldringshemmets föreståndare är anträffbar per tel. 5056 456.

Den 25.11.92 flyttar också HEMTJÄNSTEN till Villa Breda och hemserviceledare Berit Engberg är

Bio Grani avattiin

Kuten lehdessämme jo ennakoont kerrottiin, kaupungissamme on nyt elokuvateatteri, joka tarjoaa viikonloppuisin viihdettä kauniaislaileille myös yö- ja perheytäntöjen muodossa. Elokuvateatterin juhlallinen avajaisnäytäntö oli perjantaina 2.9. kutsuvieraille järjestettytilaisuuden. Tilaisuuden alussa Suomi-Filmin edustaja, toimitusjohtaja Eero Tähtinen, lausuaan vieraat tervetulleiksi, korosti tapahtuman poikkeuksellisuutta. Nykyisin on huomattavasti tavallisempaa elokuvateatterien sulkeemisen kuin uuden avaamisen. Tässä mielessä Kauniaisten uusi Bio Grani edustaa miellyttävää uutta trendiä. Lukijoilamme on tilaisuus pysyä ajan tasalla teatterissa esittävän ohjelmiston suhteen seuraamalla lehjemme palstoja.

Kaunis Grani 7/1977



I Grankulla centrum öppnas dena vecka, det längre invändade nya köpcentret, vilket väntas pigga upp hela det lokala servicebutet. Esim. ravintolapalvelutjärjäjät löytyvät rakennuksissa en jäyvämissä kulumissa ensimmäisessä kerrossa ja toisen kerroksen paloituskamella 2.

Toinimalliseksi kauppan keskustan toteutetaan siten, että platsverut Sesto ja Alko sijaitsevat keskustan sydämessä ja niitä ympäröi kalliteta sivulta asiallisata palvelevat pienliikkeet, kaukila kälkeytäjät, varsiila. Esim. ravintolapalvelutjärjäjät löytyvät rakennuksissa en jäyvämissä kulumissa ensimmäisessä kerrossa ja toisen kerroksen kulumissa kumilevät korkentasoinen kauneasakeskus sekä kumiosali ja taastustudio. Kesku-

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K

– K



Kaunis Grani - Detta har vi skrivit om

Vad har tidningen rapporterat om under årens lopp? Redaktionsrådets ordförande Jan Sundberg tog en djupdykning i arkiven och hittade artiklar från svunna tider. Artiklarna är skannade från gamla tidningar och tyvärr är läsbarheten inte den bästa, men vi hoppas detta kan ge läsarna en liten tillbakablick.

Kaunis Grani 3/2001

Kaunis Grani 2/1986

Kani avataan 1.3.

3. KERROS / 3. VÄNINGEN
301 HALO FINLAND OY
304 PLANUS MOMENTUM OY

2. KERROS / 2. VÄNINGEN
AUTOKAMI PARKERING
201 MOVE WELLNESS CENTER
203 VASP-INVEST OY
204 GRANIN LEMMIKKI
205 AKTIA
206 LINDA PESUPALVELU
210 MERITA
211 HAIRSTORE
212 SPINNER SUOMI OY
213 LIKENNEKOULO GRANI TRAFIKSKOLA
214 ADMINNET.NET
215 TOIMISTO

MAANTASOKERROS / GATUNIVÄ
101 RESEURS
103 RESTAURANT WERA
104 AKTIA
105 KAUNIAISTEN KELLO JA KULTA
109 OPTIKKO KUOSMANEN SYNSAM
110 LAHJA- JA KOHINSISUSTUSPUOTI TERESSINA
111 MERITA
112 CARRIOLS
114 CANTINEL WEST EXPRESS
115 KUVATAPIO
117 R-KIOSKI
118 VIDEOFIRMA MAKUUNI
120 TELIA VAIHTOENTOLUIKE
121 URB CLOTHING

www.kooppakeskusgrani.fi

akeskukseen hääkleet
i ovens to. 1.3. klo
sa on erilaisia tapahtumia
pitkin päivätäillä klo 19
on avajaisien kunnaksi illo-tulitus. Viikon huipennuske-
sa on erillinen arjapäivä illa-
yleisölle lauantaina 3.3.

öppnas 1.3

agningskraft grundar
lokala framgångsrika
starka ankare och
märkeskedjor
gen marknadsföring
och förturkande.
ören i köpcentret er-
nya, moderna kontor
som på central plats i
llia.
öpcentret nya, tid-
siga och högklassiga af-
färmar som är avsävt
service.

Affärer och kontor

I köpcentret finns ca 5400 m² affärs- och kontorsutrymmen i tre våningar. Det finns 77 bilplatser framför byggnaden och 72 på parkeringstaketet i byggnadens andra våning. För kunderna beskyddar det konsekventa långsträckta utan svår hinder.

Färggrant utseende och högklassiga material

Bygget har utvecklats, byggs av NCC Finland Oy som även äger den. Arkitekt är Kai Wartainen. Köpcentrets fönsterglasfasader är byggda av högklassiga material med djärva planejeringslösningar. I byggnadens arkitektur har man valt indela den stora massan i visuellt mindre delar, i en för Grankulla mer lämplig skala. De olika karaktärerna av delarna framhävs i materialvalet: stål, koppar, glas och trä. Pergola i trä och den patinerade gröna kopparen anknuter till Grankullas trädgårdsstad-image. Den blå-silverfligade delen sammanlämnar centret med

Det är lätt att hitta rätt i byggnadens våningar. Man kan använda hiss, trappor eller ta bilen upp till andra våning. För kunderna beskyddar det konsekventa långsträckta utan svår hinder.

Höga mälsättningar

Försäljningsmålet för köpcentret har satt till ca 135 Mkr per år och ett uppskattningsberäkning på 17.500 kunder i veckan. Man räknar med att en kund lämnar ca 150 mk i centret. Det bor ca 5000 människor på ett avstånd om 10 minuter i från Grani köpcentrum. Detta ger en räknad köpkraft på ca 600 Mkr. Enbart Grankullas befolkningssunderläge ger en köpkraft på ca 250 Mkr enligt beräkningar.

Köpcentret erbjuder arbete för ca 150 personer. Köpcentrets affärer öppnar sina dörrar torsdagen 1.3 kl. 10. Längs dagen har man öppningsprogram i offiserscentret. På kvällen kl. 19.00 ordnas ett fyrväkeri öppningen till åra. Veckan avslutas med en stor festdag för kunderna lördagen 3.3.

Kaunis Grani 1/1981

Kaunis Grani

10 vuotta år

Tammikuun 14. päivänä 1971 — miltei päivilleen kymmenen vuotta sitten — ilmestyi Kaunis Graniin ensimmäinen numero. Tänä kiiresenä aikakautena saattaa kymmenen vuotta monen mielestä tuntua varsin lyhyeltä ajanjaksoita. Mutta paikallislehdelle, erityisesti Kauniaissa ilmestyyville, se on kunnioitettava ikä.

Kaunis Grani 5/1976

Käsipallo Kauniaissa —
Handboll i Grankulla

Gallträskin pohjoispuolisen polun rakentaminen Byggandet av stigen vid Gallträsk norra strand

Kaunis Grani 4/1981

Villa Junghans — Grankullas Alta

Kaunis Grani 10/1996

Lehtareiden olli korjettu ja se nähtiä klinikkatunnelia eteessä kutsuvierasta.

Päi läkiäistä hoidettiin intressoivat grankullalaiset ja ihmiset.

Kaunis Grani 3/1992
Invigning i
konstskolan

Kuvataidekoulun
tupaantulaiset

Nikon uusi veistos ilahduttaa laavulla

FI PUUVEISTOKSISTAAN tunnettu Niko Nordström on valmistanut kesän aikana veistoksen Kasavuoren laavulle. Toteemiveistoksessa esiintyy suomalaisia nisäkkäitä latinkielisine nimineen ja se on ideoitu suoraan laavua varten. Tarkimmat voivat huomata toteemin alaosasta lehtien ja tassunjälkien muotoja.

– Veistoksen tekemisessä meni noin neljätoista tuntia, kertoo kaupungilla työskentelevä Niko, joka teki veistosta aina kun työt sen sallivat. Haastavinta oli saada ison oravan häntä kolmiulotteiseksi. Lisäksi isoa puuta piti käännettä eri asentoihin veistämistä varten. Veistos on tehty ulkokäytössä kestävään lehtikuuseen.

– Uutena oli lehtikuusessa se, että se on kuin kaktus. Siinä on niin kuin pieniä neulasia, Niko kertoo.

Veistämisen kannalta pehmeä haapa on Nikon suosikki.

– Se ei tuoksu niin pahalle, kun sitä veistää, puu kuitenkin kuumenee aika paljon kun sitä sahaa, hän jatkaa. Veistämässä hän käyttää pääosin moottorisahaan ja välillä myös kaiverrussarja sekä harvemmin hiomapaperia.

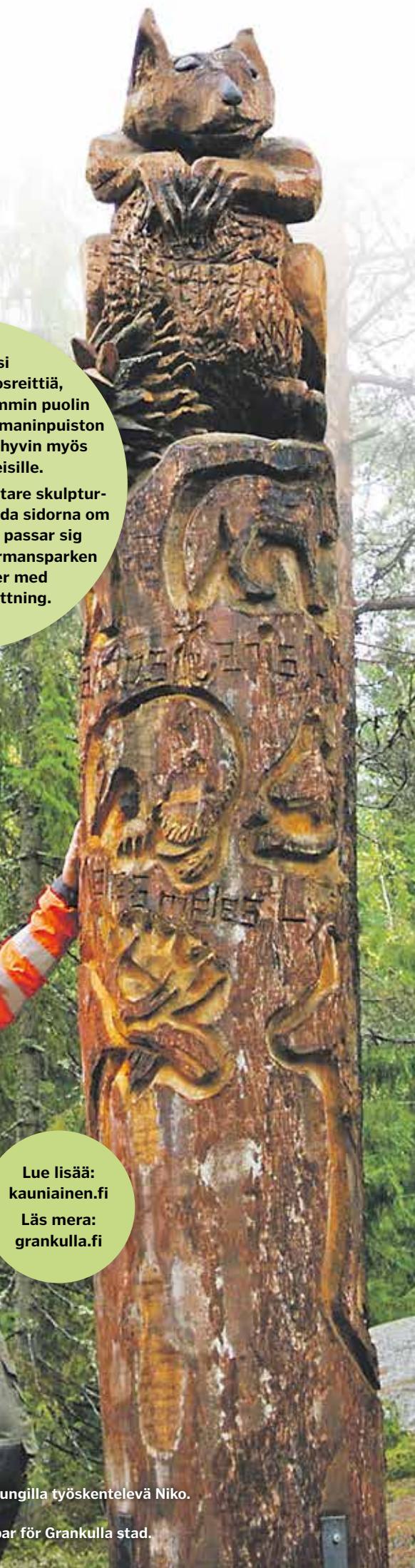
Niko kertoo saavansa paljon hyvää palautetta teoksistaan ja hänet myös välillä tunnistetaan kaupungilla. Palaute on surimmalta osalta positiivista, vaikka joskus ihmiset saatavatkin valittaa sahausäänestä.

Kaikki veistokset löytyvät kartalta. Karttaa täydenne tään sen mukaan, kun taiteilija tuottaa lisää teoksia. Alla skulpturer finns på en karta. Kartan uppdateras då konstnären producerar nya verk.

Löytyy viisi lyhyempää veistosreittiä, jotka kulkevat molemmen puolin junarataa. Näistä Thurmaninpuiston reitti sopii erityisen hyvin myös liikuntarajoitteisille. Det finns fem olika kortare skulptur-rutter som hittas på båda sidorna om tågbanan. Av dessa passar sig speciellt rutten i Thurmansparken bra för personer med funktionsnedsättning.

Veistoksia varten ei erikseen ole kaadettu puita, vaan niihin on käytetty vain huonokuntoisia puita, joita kaupunki on joutunut kaatamaan. Inga träd har fällts enkom för att bli statyer, utan dessa har tillverkats av träd som varit i dåligt skick och som staden varit tvungna att fälla.

SEELA HALÉN



Veistoksen tekemisessä meni noin neljätoista tuntia, kertoo kaupungilla työskentelevä Niko. Tällä hetkellä Niko puuveistoksia on Kaunaisissa yli 80. Det tog cirka 14 timmar att göra skulpturen, säger Niko, som jobbar för Grankulla stad. Det finns mer än 80 träskulpturer av Niko i Grankulla.

"Laavu on kiva pysähdyspaikka"

Laavulla aamupäivää viettäneet **Elli ja Kaarina** pitävät eri puolilta kaupunkia löytyvistä puuveistoksista:

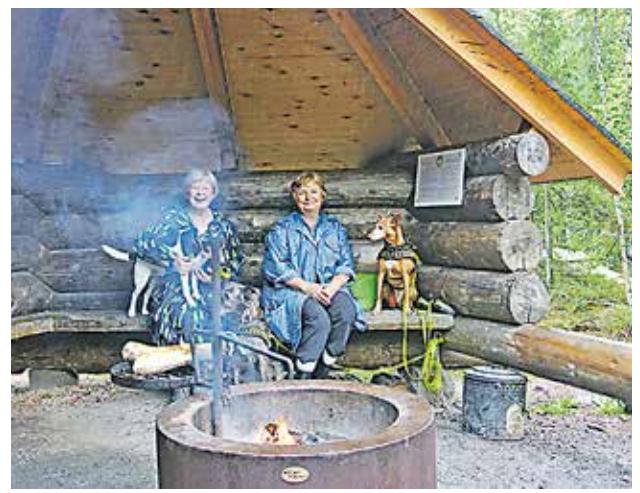
– Minä 150-prosenttisesti rakastan niitä, kertoo Elli.

Myös laavu on naisten suosiossa ja Elli pitääkin paikan tunnelmasta ja savun maagisesta tuoksusta.

– Kiva pysähdyspaikka, täydentää vielä Kaarina.

Laavulla käykin paljon väkeä ja poltopuita täydennetään tiuhaan tahtiin kaupungin toimesta.

Tällä hetkellä Niko puuveistoksia on Kaunaisissa yli 80 ja Kauniaisten luoman veistoskartan avulla teoksia pystyy kiertämään esimerkiksi valmiina reitteinä. Seuraava teos on luvattavasti Gallträskille suunniteltu kala.



Elli (vas.) ja Kaarina pitävät eri puolilta kaupunkia löytyvistä puuveistoksista. Myös laavu on naisten suosiossa. Laavulla käykin kunnossapitomestari Veli Keski-Kohtamäen mukaan jatkuvasti väkeä, esimerkiksi päiväkoti- ja kouluryhmien muodossa. Poltopuita täydennetään kaksi kertaa viikossa.

Elli (t.v.) och Kaarina tycker om träskulpturerna, som finns runt om i staden. De gillar också vindskyddet. Windskyddet har många besökare och underhållsmästare Veli Keski-Kohtamäki berättar att till exempel dagis- och skolgrupper finns bland besökarna. Virkesförrådet fylls på ett par gånger per vecka.

Nikos nya skulptur piggar upp vid vindskyddet

SE NIKO Nordström, känd för sina träskulpturer, har under sommaren gjort en skulptur för Kasabergets vindskydd. Totemsulpturen föreställer olika finska däggdjur och deras latinska namn och har planerats med vindskyddet i åtanke. De mest observanta kan se löv och tassavtryck i nedre delen av totemsulpturen.

– Det tog cirka 14 timmar att göra skulpturen, säger Niko, som jobbar för Grankulla stad.

Han höll på med skulpturen alltid när han hade tid för det. Det svåraste var att få den stora ekorrens svans att bli tredimensionell. Dessutom måste träet placeras i olika ställningar under arbetets gång. Skulpturen är i lärkrå, som tål att vara utomhus.

– Det nya med lärkrå är att det är som en kaktus. Det är som små barr i virket, säger Niko.

Den mjuka aspen är Nikos favorit att skulptera i.

– Den luktar inte så illa när man bearbetar det, virket hettas upp ganska mycket när man sågar i det, säger han.

Niko använder i huvudsak motorsåg när han skulpterar. Ibland använder han också andra verktyg och sandpapper.

Skulptören berättar att han får mycket bra respons och att han blir igenkänd på stan. Responsen är för det mesta positiv även om någon ibland klagar på att motorsågen för oväsen.

"Vindskyddet är ett trevligt rastställe"

Elli och Kaarina, som tillbringat förmiddagen vid vindskyddet, tycker om träskulpturerna, som finns runt om i staden:

– Jag älskar dem till 150 procent, säger Elli.

Damerna gillar också vindskyddet. Elli tycker om stämningen där och den magiska doften av rök.

– Ett trevligt rastställe, inflikar Kaarina.

Många stadsbor besöker raststället och staden fyller ofta på vedförrådet.

Just nu finns det i Grankulla mer än 80 träskulpturer av Niko. Det går att gå och kolla in skulpturerna med hjälp av en karta som staden gjort upp över skulpturerna, det finns färdiga rutter på kartan. Nästa skulptur blir sannolik en fisk som planeras vid Gallträsk.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

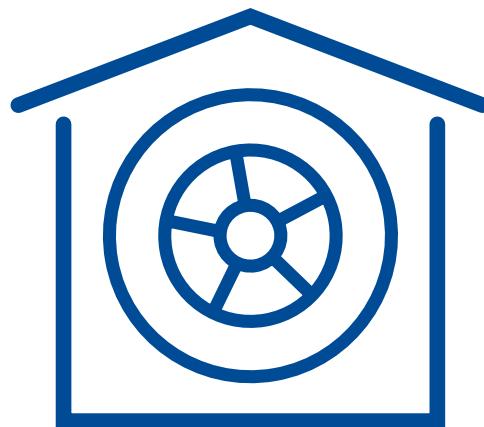
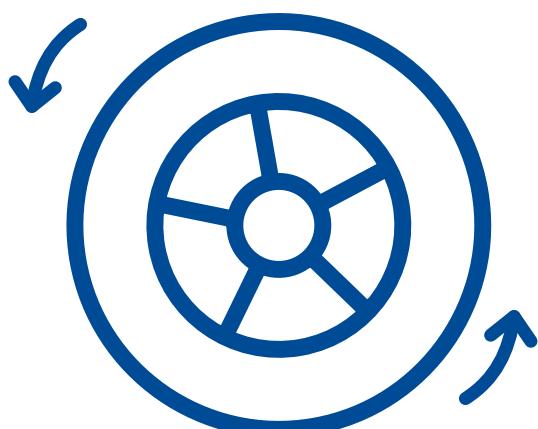


Tarkimmat voivat huomata toteemin alaosasta lehtien ja tassunjälkien muotoja.

De mest observanta kan se löv och tassavtryck i nedre delen av totemsulpturen.

Nyt renkaiden vaihdot ja säilytys edullisesti Teboil Kauniaisissa!

VAIHDATA-SÄILYTÄ-GO!



**VAIHDA
NOPEASTI**

**SÄILYTÄ
FIKSUSTI**

VARAA AIKA TAI TULE KÄYMÄÄN!

Huoltomme palvelee arkisin klo 8-16.

Varaukset ja tiedustelut puh. 050 5350401



Tulossa myös PAKETTIAUTO-VUOKRAUS SYKSYLLÄ!

TEBOIL



Grankulla samskolan 8. luokka vuonna 1924. Enzio Sevón istuu toisessa rivissä, toisena vasemmalta. Kuva on koulun kokoelmista.
Grankulla samskola kl VIII 1924 Enzio Sevón sittar på andra raden, andra från vänster. Bilden ur skolans samlingar.

Kuka oli lehden ensimmäinen päätoimittaja Enzio Sevón?

Enzio Sevónin elämä (1906–1998) voidaan kuvailua kolmiloikkana. Siinä lajissa hän aloitti urheilemisen poikasena kodin pihipiirissä Fasaanitie 12:ssa täällä Kaunaisissa. Hänen hyppynsä ulottuivat kauas ja olivat täynnä elinvoimaa. Yksi hänen viimeisistä tehtäväistään Kaunaisissa oli työskentely Kaunis Granin vastaavana toimittajana 1970-luvun alussa.

Sevónia kutsuttiin useimmiten Kimmeniksi. Julkaisuissa muistelmissa hän kiitti, että sai käydä Grankullala samskolaan. Koulu tunnettiin jo varhain jonkinlaisena urheilupainotteisena paikkana, jossa vaalittiin useita urheilulajeja. Koulun historiikissa 1907–1957 kerrotaan eri lajeista: mäkihyppyä, ampuma-urheilua, hiihtoa, pujottelua, suunnistusta, yleisurheilua ja eri palloilulajeja. Koulun pedagogiikka perustui toiveeseen saada koululaiset luontoon kaikkina vuodenaikoina. Tämä näkyi menestyksenä erityisesti hiihdossa, pujottelussa ja suunnistuksessa. Kilpailuja pidettiin, pokaaleja lahjoitettiin ja "15. tammikuuta 1921 perustettiin Kauniaisten urheiluseura G.I.F".

Nuoremmille oppilaille perustettiin samaan aikaan Enzio Sevónin aloitteesta "pikk Giffen". Hän kirjoitti ylioppilaaksi 1925, lähti maailmalle ja vei mukanaan vahvan uskon urheiluun. Se poiki hänelle elinikäisen ammatin. Odotetusti koulun urheiluseura antoi kipinän suuremmalle seuralle, Grankulla IFK:lle, joka on tätä nykyä kaupungin suurin yhdistäminen yhdistys, ja johon kuuluu suuri määrä harrastajia, sekä junioreita että aikuisia. Me vanhemmat tiedämme, että Enzio Sevón iloitsi suuresti paikallisesta kiinnostuksesta ja yhdistyksen kaikista menestysistä.

Enzio Sevón opiskeli ekonomiksi ruotsinkielisessä Hankenissa ja ryhtyi toimittajaksi. Vuodet 1930–47 hän oli Helsingfors kamrater-lehden toimittajana. Tuon jälkeen urheilujournalismi otti vallan. Vuodet 1946–54 hän oli urheilutoimittajien liiton puheenjohtaja, ja jopa ulkomaisen urheilutoimittajien liiton jäsen (1952–59). Hän perusti Sportpressenin Hufvudstadsbladetin yhteyteen, ja tuota lehteä lukivat sekä nuoret että vanhat urheilusta kiinnostuneet. Hän vastasi lehdestä 1946–1972.

Sotakirjeenvaihtajana hän työskenteli ruotsiksi ja toisinaan suomeksi talvisodan ja jatkosodan aikana. Hän toimi yhdessä Pekka Tiilikaisen kanssa, ja Tiilikaisesta kasvoi sittemmin legenda suomenkielisille radion kuuntelijoille. Kumppanusten ystävyys vahvistui vuosien varrella, alkaen Suomen sotaraporteista suuriin urheilutapahtumiin ympäri maailman.

Enzio Sevón sai Vapaudenristin (kaksi kertaa) sekä muistomitalin sisällissodasta 1918, ja myös talvisodasta ja jatkosodasta. Helsingin olympialaisten jälkeen 1952 tuli Paavo Noposesta uusi osa yhteenhitsautuneeseen radioryhmään.

Kesällä 1952 Suomi oli olympialaisten kesäkisojen isäntä. Ruotsinkielinen radiotoimitus tarjosi Enzio Sevónille paikan "urheiluheppuna", sellaista ei piennessä toimituksessa ollut ollut. Sevón kuvaili, että "radiotyö on ihanaa hommaa, joskus ehkä vaikeinta, mutta myös mukavinta". Työ vei hänet lukemattomiin MM-kisatapahtumiin, sekä kesä- ja talviolympialaisiin. Hänen viimeiseksi olympiakeikkaan jää Tokion

olympialaiset 1964. Kun hän vertasi kaikkia olympialaisia, Helsinki oli työläin, Rooma miellyttävin.

Hän oli mukana jakamassa useita onnen hetkiä, mutta myös suuria pettymyksiä. Samalla hän tarjosi useita kiinnostavia haastatelevia kilpailijoiden, katsojien ja työntekijöiden joukosta. Hänen radioäänensä oli hyvin tunnettu ja tuttu, ja sitä matkittiin laajalti. Hänen humorinsa sopi hyvin eri tilanteisiin, eikä hän koskaan kadottanut intoaan matkustamiseen, vaikka siihen liittyi tiettyjä vaikeuksia etenkin tekniikan oikuttelun takia.

Hän vuonna 1985 julkaisemaan kirjan "Optimisti ja kosmopoliti" kertoo paljon enemmän myös muusta, jota tähän kirjoitukseen on lainattu. Kirja löytyy Vallmogårdin kirjastosta lähestä useiden tunnettujen kauniaislaisen kirjailijoiden kaunokirjallisia teoksia sekä myös tavallisten kauniaislaisen kirjoituksia omasta elämästään olematta ammattikirjoittajia. Sevón itse toi kirjan Vallmogårdiin 25. elokuuta 1986. Näin kertoo omistuskirjoitus.

Enzio Sevón oli myöhempinä vuosinaan hyvin tunnettu hahmo Kaunaisissa. Hän jää mielellään tarinoimaan pankissa tai torilla. Hän tunsi monia ja oli aina iloinen kun tapasi vanhoja koulutovereitaan. Hän oli ruotsinkielisenä pitkän aikaa keskeisessä asemassa osana suomalaisista urheiluelämää.

KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

Vem var tidningens första chefredaktör Enzio Sevón?

Enzio Sevóns liv (1906–1998) kunde läggas upp som ett trestegshopp, den gren han började med som pojke på hemmets gärdsplan vid Fasanstigen 12 här i Grankulla. Hans hopp blev långa och välfyllda med en stark vitalitet. Ett av hans sista uppdrag i Grankulla var som ansvarig redaktör för tidningen Kaunis Grani i början av 1970-talet.

Enzio, oftast kallad Kimmen, Sevón har i sina publicerade minnen tackat för att han fick gå i Grankulla samskola. Skolan blev tidigt känd som en sportig skola där flera idrottsgrenar omhuldades. I skolans historik 1907–57 berättas om de olika grenarna; backhoppning, skytte, skidning, slalom, orientering, friidrott och olika bollsporter. Skolans pedagogik byggde på önskan att få ut eleverna i naturen under alla årstider vilket gav framgångar i speciellt skidning, slalom och orientering. Tävlingar ordnades, pokaler donerades och "15 januari 1921 bildades Grankulla idrottsförbund G.I.F."

För de yngre eleverna bildades samtidigt "lilla Giffen" där Enzio Sevón var initiativtagare. 1925 skrev han studenten, gick ut i världen och tog med sig ett mycket starkt idrottsintresse. Det skulle ge honom ett livslångt yrke. Inte oväntat gav skolans idrottsförening samma år upphov till en större förening, Grankulla IFK som i dag är stadens största enskilda förening med ett mycket stort antal utövande, både juniorer och seniorer. Vi äldre vet att Enzio Sevón gladdes storligen över detta lokala intresse och föreningens alla framgångar.

Enzio Sevón studerade till ekonom vid Hanken och slog in på journalistik. 1930–47 var han redaktör för tidningen Helsingfors Kamrater. Sedan blev det alltmer sportjournalistik. 1946–54 var han ordförande för sportjournalisternas förbund, även medlem i Utlandska sportjournalisters förbund 1952–59. Han grundade Sportpressen vid Hufvudstadsbladet, en tidning som lästes av både yngre och äldre sportintresserade. Han ansvarade för den 1946–72.

Enzio Sevón var utsänd krigsreporter på svenska, ibland på finska, under vinterkriget och fortsättningskriget. Han arbetade tillsammans med Pekka Tiilikainen, sedermera en legend bland finskspråkiga lyssnare. Deras vänskap stärktes under många år, från krigsrapporterna i Finland till stora idrottstävlingar ute i världen. Enzio Sevón erhöll Frihetsskorset (Frk 4) två gånger samt minnesmedaljer från inbördeskriget 1918, vinterkriget och fortsättningskriget. Efter de olympiska spelen i Helsingfors 1952 blev Paavo Noponen en del av den sammansvetsade radiogruppen.

Sommaren 1952 var Helsingfors värd för de olympiska spelen. Den svenska radioredaktionen erbjöd Enzio Sevón en plats som "idrottskille", något den lilla redaktionen inte hade. Han säger "radiojobbet, ett härligt jobb, det kanske svåraste, men också det trevligaste". Jobbet förde honom ut på ett otal världsmästerskap och olympiska spel, både vinter och sommar. Hans sista personliga blev Tokyo 1964. I sin jämförelse av alla olympiader upplevde han "Helsingfors som jobbigast, Rom som angenämst".

Han var med om många lyckostunder men också om stora besvikelse, samt en lång rad intressanta intervjuoffer bland tävlande, åskådare och medhjälpare. Hans radioröst blev mycket kännpak och populär att imitera. Hans humor kom väl till pass i olika situationer och reslosten tog aldrig slut, trots vissa mödor, bland annat med strejkande teknik.

Hans lilla bok Optimist och Kosmopolit, utgiven 1985 berättar mycket mer än vad här refererats. Boken finns i Vallmogårdens bibliotek bland verk av en lång rad välkända skönlitterära Grankullaförfattare och Grankullabor som skrivit om sina liv utan att vara yrkesförfattare. Han kom själv med den till Vallmogård 25.08.86, enligt dedikationen.

Enzio Sevón var under senare år en välkänd figur i Grankulla där han gärna stannade för en pratstund i banken eller på torget. Han kände många och var alltid glad att bland dem se gamla skolkamrater. Han kom att ha en central roll, på svenska, inom finskt idrottsliv under en lång tidsperiod.

CLARA PALMGREN

Kaunis Grani 5/1998

Enzio "Kim" Sevón är borta



Allting ordnar sig alltid – kung Harald, president John F. Kennedy för att nämna några. Under de tolv Olympiska Spelen han refererade, blev det också en hel del referat från orter på vägen till och från, referat man senare kunde lyssna på i radio och njuta av hans alltid korrekta språk, något dagens reportrar Gott kunde ta efter.

Den sista grundaren av ortens IFK-förening 1925 gick med Kim ut i tiden. Förmodligen hade föreningen grundsats sedan något år tidigare, men skolans stränga rektor ansåg att det räckte med den idrottsföreningen skolan redan hade. Punkt och slut. Kim ger dock skolan en eloge för det grundkapital av fysisk fostran den gav eleverna.

Någon direkt kommunalpolitiker hittar Kim egentligen inte med. Han var visserligen nägra år medlem i valnämnden, men därvid stannade det. Däremot var han aktiv med då Ah Grankulla Lokalförening grundades och verkade en tid som tidningsredaktör och gav efterföljarna en bra grund att bygga på.

För pensionären Kim var stugan i Karlby skräddär det han längtade efter och om vilken han pratade särskilt. Sommaren där var toppen för honom sällan krafterna och hälften stod honom bi.

Till de större uppdragene räknade han också drottning Elisabeth's kröning 1953. De kändisar han senare mötte går inte heller av för hacker, eller vad sätgs om påven Pius XII, prins Gustaf Adolf, far till den nuvarande kungen, prins Bertil.

Stig Jansson

Fredrik Nars piirtää Kaunis Graniin

FI KAUNIAISLAINEN Fredrik Nars julkaisee pilapiirroksiaan KG:n sivuilla syksyn aikana. Lehti tarjoaa mielellään paikalliselle pilapiirtäjälle mahdollisuuden julkaista piirroksia omassa kotikaupungissaan. Piirrosten tekstit ovat piirtäjän kirjoittamia ja omalla kielellä. Mielipiteet ovat myös piirtäjän, eivät lehden.

Piirroksiasi julkaistaan Kaunissa syksyn aikana. Kuinka kauan olet piirtänyt karikatyrejä, ja miksi olet näin tehnyt, ja onko piirroksiasi julkaistu aiemmin?

– Olen vastikään alkanut uudelleen piirtää pitkän tauon jälkeen. Opiskeluakana piirsin pilapiirroksia ja sarjakuvia muun muassa Svensk Framtid, Nylands Nationin lehteen ja harrastelehtiin Ruotsissa.

Keskityt Graniin ja täkäläiseen elämään. Mitä haluat kertoa piirroksillesi?

– Jos lukija pystyy piirrosten avulla näkemään jonkin ilmiön uudesta näkökulmasta, ja mielellään vielä hymyssä suun, silloin olen onnistunut.

Onko Grani kiitollinen kohde karikatyrien piirtäjälle?

– Kauniainen on ainutlaatuinen kyläyhteisö, jossa on aktiivisia ja myönteisiä asukkaita, jotka samalla ovat ylpeitä ja pystyvät pilailemaan kaupungistaan. Eriaisia ilmiöitä on mielin määrin, päättöksiä, tapahtumia ja kliseitä, joita voi käyttää hyödyksi. Monet niistä ovat jo löytäneet paikan ideaalitakossani.

Mikä on mieliaheesi?

– Käsittelen paikallisia ilmiöitä, mielellään asioita, joista

ei tullut ihan sitä mitä ajateltiin.

Onko sinulla esikuvia? Kenestä pilapiirtäjästä pidät eniten?

– Minun lempipilapiirtäjäni on ranskalainen nimeltä Lauzier, joka piirsi ironisia lyhyitä sarjoja, joissa hän jahtaa oikeistoa, vasemmistoja, liberaaleja ja konservatiiveja. Tämän lisäksi Economist-lehden KAL on suosikejani, koska hän on onnistunut tiivistämään monimutkaisia ilmiöitä kuvaksi. Ja myös New Yorkerin piirtäjät.

Mistä tunnistaa hyvän pilapiirroksen?

– Se onnistuu tiivistämään ilmiön ja antaa uuden ja hauskan tulokulman.

KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

Pilapiirros sivulla 26.

Skämtteckningen på sidan 26.

Fredrik Nars tecknar för Kaunis Grani

SE GRANKULLABON Fredrik Nars kommer att publicera sina karikatyror i KG under hösten. Tidningen vill gärna erbjuda en lokal skämttecknare en möjlighet att publicera sig i sin egen hemstad. Teckningarnas text är skrivna på tecknarens eget språk och åsikterna är hans, inte tidningens.

Dina teckningar kommer att publiceras i Kaunis Grani under hösten. Hur länge har du tecknat karikatyror, varför och har dina teckningar publicerats tidigare?

– Jag har nyligen fått återfall gällande tecknande, efter en längre paus. Under studietiden ritade jag skämtteckningar och serier, bl.a. till Svensk Framtid, Nylands Nations tidning och amatörtidningar i Sverige.

Du fokuserar på Grani och livet här. Vad vill du säga med dina teckningar?

– Om läsaren via mina bilder kan se på ett fenomen genom en ny vinkel, gärna med ett småleende, så har jag lyckats.

Är Grani ett tacksamt mål för en karikatyrtecknare?

– Grankulla är ett unikt bysamhälle med aktiva och positiva invånare som samtidigt är stolta och kan skämta över

sin stad. Det finns massor med fenomen, beslut, händelser och klichéer som kan användas. Många av dem finns redan i min idélåda.

Vilket är favoritämnet?

– Jag behandlar lokala fenomen, gärna saker som inte blivit helt som man tänkt sig.

Har du någon förebild? Vilken skämttecknare gillar du bäst?

– Min skämttecknafavorit är en fransk tecknare som heter Lauzier, som gjorde ironiska korta serier i vilka han drev med höger, vänster, liberala och konservativa. Därutöver är KAL på The Economist en favorit för att han lyckas komprimera komplicerade fenomen i en bild. Och så tecknarna i New Yorker.

Vad känner tecknar en bra karikatyr?

– Den lyckas komprimera ett fenomen och ge en ny och rolig infallsvinkel.

JAN SNELLMAN

Kuka olet? Olen kahden pojan isä, asun Kauniaisissa. Olen kasvanut Espoossa.

Mitä teet arkisin? Työskentelen konsulttfirmassa nimeltä Rinne&Partners. Autamme pieniä ja keskisuuria yrityksiä kasvamaan.

Kuinka kauan olet asunut Granissa? Olen asunut Kauniaisissa vuodesta 2012 ja meillä on "villa, vovve ja Volvo".

Mikä on parasta kaupungissa? Asukkaitten mukava ja sosiaalinen toimintatapa.

Lempipaikka Granissa? Gallträsk, kävelyiden ja uimisen takia. Milloin saamme Gallträskiin mukavan laituriravintolan?

Vem är du? Jag är tvåbarnspappa, bor i Grankulla. Har vuxit upp i Esbo.

Vad gör du till vardags? Till vardags jobbar jag på ett konsultbolag som heter Rinne&Partners, vi hjälper jag små och medelstora bolag att växa.

Hur länge har du bott i Grani? Bott i Grankulla sedan 2012 med "villa, vovve och Volvo".

Vad är det bästa med staden? Invånarnas trevliga och sociala kultur.

Favoritställe i Grani? Gallträsk, för promenader och simning. När får vi en trevlig bryggrestaurang till Gallträsk?



JAN SNELLMAN

Varaa aika henkilökohtaiseen digipalvelujen opastukseen

FI NYT voit saada sähköisten sosiaali- ja terveyspalvelujen digipastusta kirjastossa arkisin.

Kauniaisten kaupunki on ottanut keväällä käyttöön maisa.fi-palvelun. Maisa on Apotti-järjestelmää käyttävien kuntien ja HUS:n maksuton ja suojauduva digitaalinen kanava ammatilaisen ja kansalaisen välillä. Maisan avulla voit seurata, vastaanottaa ja tiedustella terveyteesi liittyviä asioita turvallisesti tietokoneellasi tai vaikka kännäkkällä. **Maisa on tällä hetkellä sujuvin tapa olla yhteydessä Kauniaisten**

terveysaseman vastaanotolle. Tavoitteamme on vastata kaikkiin viesteihin virka-aikana tunnin sisällä.

Maisan ja muiden kaupungin sähköisten palvelujen käytöön on saatavilla opastusta ja neuvoja. Kirjasto ja Grani Närhjälp rf ordnar henkilökohtaista digipastusta kirjastossa ajanvarauksella. Ajan opastukseen voit varata puhelimitse 050 411 6504 tai käymällä paikan päällä. Voit kysyä apua sähköisten sote-palvelujen käyttöön myös omalta hoitovastaavaltasi.

Maisan avulla voit esimerkiksi katsoa ja täydentää sosiaali- ja terveystietoja, tarkastella tutkimus- ja laboratoriuloksia, hyödyntää etävastaanottoa, asioida toisen henkilön puolesta, lähettää kysymyksiä sosiaali- ja terveydenhuollon ammattilaistille ja vastata kyselyihin ennen vastaanottoa.

Maisan ja muut sähköiset sosiaali- ja terveyspalvelut löydet Grankuisten verkkosivulta, kaunianinen.fi. Otamme vastaan palautetta sähköisistä palveluista Kauniaisten kotisivuilla. www.maisa.fi.

Boka tid för personlig handledning i digitaltjänster

SE NU kan du få vägledning i digitala social- och hälso-vårdstjänster i biblioteket på vardagar.

Grankulla stad har på våren tagit i bruk Maisa-tjänsten. Den är skyddad digital kanal mellan invånare och social- och hälsovårdspersonalen och är en del av Apotti-systemet som kommuner och HUS använder. Via Maisa kan du följa med, motta meddelanden och fråga om dina egna hälsoärenden tryggt via din dator eller din mobil. **Maisa är för tillfället det smidigaste sättet att kontakta Grankullas hälso-**

tralmottagning. Vårt mål är att svara på alla meddelanden inom en timme under tjänstetid.

För Maisa-användningen och andra städernas e-tjänster går det att få handledning och råd. Biblioteket och Grani Närhjälp rf ordnar personlig digihandledning i biblioteket. Man behöver boka tid på förhand per telefon 050 411 6504 eller på plats. Du kan också be om handledning gällande vårdtjänsterna av din egen vårdansvariga.

Via Maisa kan du t.ex. läsa och komplettera dina soci-

al- och hälsovårdsuppgifter, ha distansmottagning, sköta ärenden för en annan person, sända frågor till social- och hälsovårdens sakkunniga och svara på frågor inför mottagningen.

Maisa och de andra elektroniska social- och hälsovårds-tjänsterna hittar du på Grankullas webbplats, grankulla.fi och vi tar gärna emot respons om dem.

www.maisa.fi

Luottamuksen arvoinen lehti

FI KAUNIS GRANI täyttää 50 vuotta ja on viiden vuosikymmenen aikana välittänyt paikallisia uutisia ja kertoutut poliittisista tapahtumista kaupungin asukkaille. Lehti on kunnallinen tiedotusväline, joka on osittain rahoitettu kaupallisesti.

Kunnallinen demokratia ja puolueettoman tiedon jakamisen äänestäjille ovat erottamattomia. Puolueet ovat tieteenkin puolueellisia, kun ne ajavat omaa asiaansa. Mutta kunnallisen päättöksenteon pitää olla mointeonta ja päättösten



JAN SNELLMAN

Jan Sundberg (toinen oikealta) on lehden toimitusneuvoston puheenjohtaja. Kuvassa myös jäsenet Katri Kallio (vas.), Tuula Ihamuoti ja Markus Jahnsson. Toimitusneuvosto toimii päätoimittajan tukena sisältökysymyksissä.

Jan Sundberg (andra från höger) är ordförande för tidningens redaktionsråd. På bild även medlemmarna Katri Kallio (t.v.), Tuula Ihamuoti och Markus Jahnsson. Redaktionsrådet fungerar som bollplank för chefredaktören i innehållsfrågor.

En tidning att lita på

SE KAUNIS GRANI fyller 50 år och har under fem decennier förmedlat lokala nyheter och politiska händelser till stadsens invånare. Tidningen är ett kommunalt informationsblad med kommersiell delfinansiering.

Kommunal demokrati och opartisk information till väljarna är oskiljaktiga. Partierna ska givetvis vara partiska när de driver sin sak, men det kommunala beslutsfattandet ska vara korrekt och tillämpningen av beslutet opartiska, samma regel gäller det skrivna ordet i Kaunis Grani.

Mycket har hänt i medieutbudet sedan tidningen kom till 1971. Då var papperstidningens glansdagar rådande och de lokala radiosändningarna fick fotfäste, men deras värdefulla insats är dessvärre dåligt dokumenterade i skrift. Idag kan vi bevittna hur medieutbudet bokstavligen har genomgått en explosiv utveckling i mångfald.

Visionen var att med det fria informationsflödet skulle vi få upplysta och bildade människor demokratin till fromma. Sociala medier har dessvärre bidragit till det motsatta där konspirationsteorier av olika slag florerar tillsammans med påhittade fakta om exempelvis covid-19 eller fakta som är ryckta ur sina sammanhang. Inte nog med det, personangrepp mot särskilt kvinnliga politiker och rasistiska hotelser

sovitamiset puolueettomia. Sama säntö pätee kirjoituksiin Kaunis Granissa.

Mediatarjonnassa on tapahtunut paljon sitten lehden alun vuonna 1971. Silloin paperilehdillä oli loistoajat, ja paikalliset radiolähetykset saivat jalansijaa, mutta niiden arvokas toiminta on kirjallisesti dokumentoitu huonosti. Nykyisin voimme nähdä, kuinka mediatarjonta on kirjaamellisesti käynyt läpi räjähdyksin ja moninkertaisen kehityksen.

Visiona oli, että vapaassa informaatiotulvassa kukoistavat sivistyneet ja koulutetut ihmiset, ja demokratia kukkii. Sosiaaliset mediat ovat valitettavasti vieneet tätä pääinvastaiseen suuntaan eli tilanteeseen, jossa erilaiset salaliittoteoriat kuoistavat yhdessä esimerkiksi eksityksettotuuksienv covid-19:sta tai alkuperäisestä asiahyteydestä irrotettujen tosiasioiden kanssa. Ja jos tuo ei riitä, saavat henkilöön kävät hyökkäykset erityisesti naispoliittikkoja vastaan ja rasistiset uhkaukset vapaasti esiintyä.

Lehdellä, joka toimii kunnallisen demokratian palvelukeskuksa, on nykyisessä tilanteessa erityinen vastuu. Demokratian pelisääntöihin kuuluu, että kunnioitamme toinen toistamme erilaisista mieltymyksistä riippumatta.

Samalla tapaa on tieteellinen tieto demokratian palvelukeskessa, ja tämä on myös luontonaista kirjoituksille lehdessämme. Ilman näitä seikkoja, joita monet pitävät itsestään selvinä perusperiaatteina, ei voi luoda luottamusta poliitikkoihin, kunnan virkamiehiin tai Kaunis Graniin.

Meidän tehtäväimme kuuluu jatkossakin tuottaa lehti, johon voi luottaa, ja joka saa vapaat kädet analysoida ja kyseenalaistaa, mutta joka tekee sitä kunnioittaen ja perustullia argumentoinnilla, mutta ei anna tilaa epäasiallisille kommenteille ja henkilökohtaisille hyökkäyksille.

Kun on tällaisilla varusteilla pakattu laukku jatkuvaltä muistuttamassa demokratian perussäännöistä, on lehdellä hyvä mahdollisuudet täyttää tehtävänsä Kauniaisten asukkaiden lehdenä nyt ja tulevaisuudessa.

JAN SUNDBERG,
TOIMITUSNEUVOSTON PUHEENJOHTAJA
KÄÄNNÖS: JUHANI HEIKKILÄ

får fritt tillträde.

En tidning som är i den kommunala demokratins tjänst har under rådande omständigheter ett extra ansvar. Till demokratins spelregler hör att vi respekterar varandra trots divergerande preferenser.

Likaledes står den vetenskapliga kunskapen i demokratins tjänst vilket även ska präglä det skrivna ordet i vår tidning. Utan dessa - i mångas tycke självtaliga grundprinciper - går det inte att skapa förtroende för politiker, kommunens tjänstemän och för Kaunis Grani.

Till vår uppgift hör fortsättningsvis att producera en tidning att lita på och som ges fria händer att analysera och ifrågasätta, men som gör det med respekt, väl underbyggda argument och som inte tillåter osakliga kommentarer och personliga påhopp.

Med detta i bagaget om att ständigt bli påmind om demokratins grundregel har tidningen goda förutsättningar att uppfylla sin roll som en tidning för och om Grankullas invånare nu och i framtiden.

JAN SUNDBERG,
ORDFÖRANDE FÖR REDAKTIONSÅDET



VIRVA WAHLSTEDT

Mäntymäki muistutti liikennesäännöistä

FI MÄNTYMÄEN lb-luokka pisti aikaisemmin sykskuussa tempauksen pystyn, koskien liikenneturvalisutta ja liikenneturvallisuusviikkoa.

Liikenneasiota opiskeltuaan ja asiaan perehdyttynä halusi kielikylvyn lb-luokka lähteä mm. autoilijoita muistuttamaan muutamista liikennesäännöistä. Tempaus pidettiin koulun läheisyydessä Asematiellä ja Bredantiellä tiistaina 14.9.

– Saimme muutamiltä autoilijoilta iloisia terveydyskiä, joista lapset kovin innostuivat, opettaja **Virva Wahlstedt** kertoo.



VIRVA WAHLSTEDT

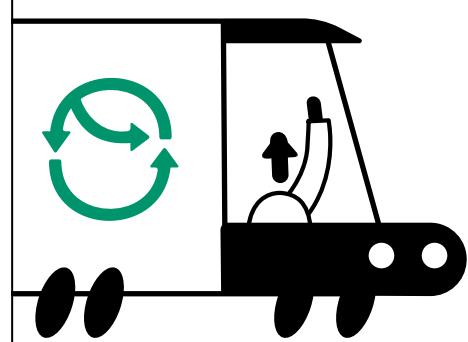
Mäntymäki påminde om trafikreglerna

SE KLASS lb i Mäntymäkiskolan genomförde i september ett trafiksäkerhetsjippo under trafiksäkerhetsveckan.

Språkbadsklassen lb studerade trafikfrågor och efter det ville klassen bland annat påminna bilisterna om vissa trafikregler. Jippot genomfördes i närheten av skolan på Stationsvägen och Bredavägen tisdagen den 14.9.

– Några bilister hälsade glatt på eleverna, vilket inspirerade barnen storligen, säger läraren **Virva Wahlstedt**.

Tuo hyvä kiertoon!



Tuo autoon maksutta hyväkuntoista, puhdasta ja ehjää kodin sisustus- ja käyttötavaraa, vaatteita ja tekstileitä, kenkiä, laukkuja, astioita, leluja, kirjoja ja urheiluvälineitä. Otamme vastaan myös kaikenkuntoisia polkupyöriä ja kodin pielektronikkaa.

Kiitos – kierrättäminen tekee hyvää!

Keräysauton aikataulu osoitteessa: kierratyskeskus.fi/keraysauto

Keräysauto kiertää Kaunaisissa
18.-19.10.2021



Kierrätyskeskus



Paras
kuuluu
kaikille.



TAATTU
HYVITYSHINTA



HUOLLOT JA
KORJAUKSET



MOBILIO-
LIUKKUVUUUS-
PALVELU

Endast det bästa för alla. Garanterat ersättningspris | Service och reparationer | Mobilo mobilitetslösning

Esimerkiksi Mercedes-Benz CLA 250 e A Shooting Brake Business kokonaishinta alk. 44 016,26 € (sis. alv:n, arviodun autoveron ja toim.kulut 600 €). Vapaa autoetu 830 €/kk, käyttöetu 665 €/kk. CO2-päästöt WLTP 24 g/km, EU-keskikulutus 1,1 l/100 km. Rahoitusesimerkki: Mercedes-Benz CLA 250 e A Shooting Brake Business hinta toim.kuluineen alk. 45 566,26 €, käsiraha 0 €, Sopimusaike 36 kk/30 000 km, perustamismaksu 195 €, kuukausierä 498,28 €/kk (kk-erä sisältää taatuun auton arvon sopimuksen päätyessä, määräalkaishuollot, korjaukset sekä talvirenkaat), käyttelykulut 9,95 €/kk. Taattu arvo sopimuksen päätyessä 26 978,86 €. Luoton määrä 41 351,26 €. Viimeinen suurempi erä 27 448,14 €. Kuukausierä sisältää koron 1,9 % sekä käyttelykulut. Luottokustannus yhteensä 2 521,85 €, todellinen vuosikorko 2,5 %. Luottohinta 43 873,11 €. Edellyttää hyväksytyn luottopäätöksen ja kaskovakuutuksen. Rahoitusyhtiö: Santander Consumer Finance Oy, Risto Rytin tie 33, 00570 Helsinki. Kuvan autot lisävarustein. Tarjous koskee uusia tilauksia ajalla 11.6.-30.9.2021, eikä sitä voi yhdistää muihin tarjouksiin tai etuhin. Lämpötila, ajo-olosuhteet, auton kuormaus sekä kuljettajan ajotapa voivat vaikuttaa auton toimintamatkan, aukun kapasiteettiin ja suorituskykyyn. Ajotietokoneen kieli: suomi. Exempel Mercedes-Benz CLA 250 e A Shooting Brake Business totalpris från 44 016,26 € (innehåller moms, estimerad bilskatt och leveransavgifter 600 €). Fri bilförmån 830 €/månad, bruförman 665 €/månad. CO2-utsläpp WLTP 24 g/km, EU-medelförbrukning 1,1 l/100 km. Exempel på finansieringslösning: Mercedes-Benz CLA 250 e A Shooting Brake Business pris med leveransavgifter från 45 566,26 €, handpenning 0 €. Avtalsperiod 36 månader/30 000 km, startavgift 195 €, månatlig avbetalning 298,09 €/månad (en månatlig avbetalning innehåller bilens garanterade värde vid utgången av avtalet, service enligt serviceplan, reparationer, samt vinterdäck), administrationskostrader 9,95 €/månad. Garanterat värde vid utgången av avtalet 26 978,86 €. Kreditens storlek 41 351,26 €. Sista stora avbetalning 27 448,14 €. Den månatliga avbetalningen innehåller ränta 1,9 % samt administrationsavgifter. Kreditkostnad sammanlagt 2 521,85 €, verklig årsränta 2,5 %. Kreditpris 43 873,11 €. Försäkring godkänt kreditbeslut och kaskoförsäkring. Finansbolag: Santander Consumer Finance Oy, Risto Rytis väg 33, 00570 Helsingfors. Bilarna på bilden är extrautrustade. Erbjudandet gäller nya beställningar under perioden 11.6.-30.9.2021, och kan inte kombineras med andra erbjudanden eller förmåner. Temperatur, köromständigheter, bilens lastning och chaufförens körstil kan påverka bilens räckvidd, bilbatteriets kapacitet och prestanda. Färdtäckarnas språk: finska/svenska.

Mercedes-Benz ja Veho GO nyt Kauppakeskus Granissa. Tervetuloa tutustumaan.

Mercedes-Benz ladattavat hybridit ovat nyt entistä helpommin kätesi ulottuvilla. Tule ja tutustu pop-up-myymälässämme Veho GO:hun, jonka avulla saat mieleisesi mallin edullisella kuukausihinnalla ja jopa ilman käsirahaa. Taulukossa mainittujen mallien lisäksi Veho GO -sopimus on saatavana muihinkin Mercedes-Benz-malleihin. Pop-up-myymälässä on esillä Uudessakaupungissa valmistettu A-sarja. Lisäksi myynnissä on Mercedes-Benz Collection -tuotteita erikoishintaan.

Mercedes-Benz och Veho GO finns nu i Köpcentret Grani. Välkommen på besök!

Mercedes-Benz laddningsbara hybrider är nu tillgängligare än någonsin. Besök vår pop-up-affär och bekanta dig med Veho GO, som hjälper dig få din favoritmodell till ett förmånligt månadspris och rentav utan handpenning. Förutom modellerna i tabellen gäller Veho GO även för andra Mercedes-Benz-modeller. Den i Nystad tillverkade A-klassen visas i pop-up-affären, där det även finns Mercedes-Benz Collection-produkter till specialpris.

Valitse sinulle sopivan ladattava hybridti huoltoineen erikoishintaan.

Välj laddningsbar hybrid inklusive service till specialpris.

A 250 e A Business

489 €/kk/mån* | 289 €/kk/mån**

A 250 e A sedan Business

489 €/kk/mån* | 289 €/kk/mån**

B 250 e A Business

499 €/kk/mån* | 299 €/kk/mån**

CLA 250 e A Business

491 €/kk/mån* | 291 €/kk/mån**

CLA 250 e A Business SB

499 €/kk/mån* | 299 €/kk/mån**

* Käsiraha 0 € / Handpenning 0 €

** Käsiraha tai vaihtoauto 7 000 €

Handpenning eller bytesbil 7 000 €

Kampanja voimassa toistaiseksi.

Kampanjen gäller tills vidare.

POP-UP-MYYMÄLÄ AVOINNA MA-PE 14-19 LA 11-15 | POP-UP-AFFÄREN ÖPPEN MÅN-FRE 14-19 LÖR 11-15



MERCEDES-BENZ POP-UP
KAUPPAKESKUS GRANI
Kauniaistentie 7, 02700 Kauniainen

MERCEDES-BENZ POP-UP
KÖPCENTRET GRANI
Grankullavägen 7, 02700 Grankulla

VEHO.FI



Lasse Kurkela rikkoo ennätyksiä ampumaradalla

Kauniaislainen Lasse Kurkela on menestynyt erinomaisesti kesän ampumakisoissa ja rikkonut ennätyksiä toisensa jälkeen.

Elokuussa hän voitti SM-kisoissa kaksi kultamitalia (olympiapistooli ja vakiopistooli) ja yhden hopean (urheilupistooli) M18-sarjassa. Erinomaisesti meni myös heinäkuussa järjestetyissä Salon ampumakisoissa, missä hän mm. rikkoi urheilupistoolin Suomen ennätyksen kahdella pisteellä. Kisoissa aikaisemmin kesällä Ahvenmaalla M18-sarjassa Lasse ampui olympiapistoolilla 552 pistettä, joka oli 20 pistettä yli Suomen ennätykseni.

Lasse aloitti lajin kymmenenvuotiaana kiinnostuttuaan siitä aluksi isänsä ampumaharrastuksen takia.

– Aluksi ammuin vaan huvikseni isäni kanssa, myöhemmin aloin kilpailemaan, joka sitten lisäsi innostusta, hän kertoo.

Lasse on kilpailtu useassa ampumalajissa, mutta toisissaan hän kilpaillee niistä kolmessa: olympia-, vakio-, ja urheilupis-

toolissa. Olympialaisista tutussa olympiapistoolissa ammutaan kahdeksan, kuuden sekä neljän sekunnin ajoineen viiteen tauluun, kun taas vakiopistoolissa tauluna toimii pienempi tarkkuustaulu ja neljä viiden laukauksen sarja ammutaan 150, 20 ja 10 sekunnin ampuma-ajassa. Urheilupistoolissa taas ammutaan sekä tarkkuus, että olympiatauluun. Olympiatauluun ammutaan sarja yksi laukaus kerrallaan taulujen käännyessä näkyviin aina kolmeksi sekunniksi ja pois seitsemäksi. Kaikissa lajeissa ammutaan yhteensä 60 laukausta.

Lassen mielestä olympiapistooli on ehdottomasti kivoin, sillä se on hänen mukaansa vaikeaa, nopeaa ja erittäin teknistä.

Yleisesti ampumisessa parasta on Lassen mielestä onnistuminen. Samalla se on kuitenkin myös haastavinta lajissa.

– Se on hirveän työn ja vaivan takana ja siltikään ei aina saa sitä omasta mielestä hyvää tulosta.

Se, kuinka paljon harrastus vie aikaa, vaihtelee paljon.

– Kisakaudella ollaan parhaimillaan joka päivä radalla tunnin ja sinne kuitenkin ajaa jonkin 40 minuuttia, Lasse kertoo.

Hän on kuitenkin löytänyt hyvän tasapainon lukio-opiskelujen ja harrastuksen yhdistämiseen. Ampumisen kautta Lasse on päässyt ennätysten rikkomisen lisäksi tutustumaan myös samanhenkisiin ihmisiin.

Kilpailuissa Lasse edustaa Raseborgs Skyttar -ampumaseuraa, jolla on hänen mukaansa erittäin hyvät radat Inkoossa. Tulevaisuudessa Lasse toivoo kehittyvänsä niin, että pärjäisi yleisessä sarjassa nykyistä paremmin.

SEELA HALÉN

Lasse Kurkela slår rekord på skyttebanan

Grankullabon Lasse Kurkela har lyckats mycket fint i sommarens sportskyttetävlingar och slagit rekord efter rekord.

Iaugusti vann han två guldmedaljer i FM (snabbpistol och standardpistol) och en silvermedalj (sportpistol) i H18-serien. Utmärkt gick det också i juli vid tävlingar i Salo där han bl.a. slog finskt sportpistol-rekord med två poäng. Vid tävlingar tidigare i somras på Åland sköt han med snabbpistol 552 poäng i H18-serien, vilket är 20 poäng över tidigare FM-rekord.

Han började med sportskytte som tioåring efter att ha blivit intresserad av papans skyttehobby.

– Först sköt jag bara för skojs skull tillsammans med pappa, senare började jag tävla och det ökade mitt intresse ännu mer, säger han.



Lasse har tävlat många grenar men han tävlar på allvar i dessa tre: snabb-, standard- och sportpistol. Snabbpistol är med i OS och under tävling skjuter man var åttonde, sjätte och fjärde sekund mot fem måltavlor. I standardpistol är måltavlan en mindre så kallad precisionstavla och man skjuter fyra serier om fem skott och tiderna per serie är 150, 20 och 10 sekunder. I sportpistol skjuter man både mot precisionstavla och snabbpistolstavla. Mot snabbpistolstavlan skjuter man ett skott i taget, tavlan är vänd mot skytten i tre sekunder och bortvänd i sju

sekunder. I alla tävlingar skjuts 60 skott.

Lasse tycker snabbpistol är roligast eftersom det går snabbt, är svårt och mycket tekniskt. Det bästa med skytte är enligt Lasse att lyckas. Samtidigt är det också det svåraste.

– Det kräver massor av arbete och besvär och ändå lyckas man i sitt eget tycke inte alltid få ett bra resultat.

Det varierar hur mycket tid han lägger ner på skytet.

– Under tävlingssäsongen är man som mest varje dag en timme på banan och det tar då cirka 40 minuter att köra dit, säger Lasse.

Han har ändå hittat en bra balans mellan gymnasiet och skytet. Via sin hobby har Lasse inte bara fått slå rekord utan han har också bekantat sig med likasinnade mäniskor.

Lasse representerar Raseborgs Skyttar som har utomordentliga skyttebanor i Ingå. I framtiden hoppas Lasse att han utvecklas så att han skulle klara sig bättre än idag i den allmänna serien.

ÖVERSÄTTNING: PATRICIA HEIKKILÄ

Futuristit, seikkailijattaret ja koronavuoden tunnetuin mies musiikkijuuhilla

Kauniaisten musiikkijuuhlien ohjelmassa kuullaan tänä syksynä puheenvuoroja menestyskirjailijoilta ja tutkijoilta.

Festivaalin otsikko "Paluu tulevaisuuteen" antaa tilaa paitsi tulevaisuudentutkimukselle ja ilmastokysymyksille, myös katseelle historiaan ja nostaa unohtuneita naiskohtaloita esiin.

Valtion tiedonjulkistamisen elämäntöpalkittu **Risto Isomäki** puhuu aiheesta "Ilmastonriisi, utopiat ja dystopiat" ja pohtii mikä ratkaisee tulevaisuudemme suunnan. Isomäki on arvostettu tieto- ja tieteiskirjailija ja julkaisut kirjan vuosittain viimeisen 25 vuoden ajan.

Historian jännät naiset-menestyskirjan kirjoittanut, Journalisti-lehden päätoimittaja **Maria Pettersson** kertoo sankaritarinoita, joita ei koulun historiantunnilla kuultu. Minkälaiset naiset johtivat Ranskan vallankumousta tai merirosvoarmeijaa ja mitä näiltä skandalööseiltä seikkailijattilta voimme oppia?

Elina Hiltunen on listattu Forbesissa yhdeksi maailman 50 johtavasta naisfuturistista. Hän kertoo puheenvuorossaan tulevaisuuden suurista megatrendeistä ja ihmiskunnan globaalista haasteista.

Musiikkijuuhlien konserttiohjelmassa kuullaan tänäkin vuonna paljon säveltäjänäisten musiikkia. Historioitsija **Nuppu Koivisto-Kaasik** avaa esitelmässään sitä tutkimustyötä, jota 1800- ja 1900-luvun suomalaisista naissäveltäjien teosten esiiin nostamiseksi on tehty.

Ruotsalaisuuden päivän juhlapuhujana kuullaan koronauutista jokaiselle viime vuosien aikana tutuksi tullutta THL:n **Mika Salmista**. Paluun Paviljongin lavalle tekee festivaalin perustaja, eläkepäivinän ahkerasti kirjoja julkaisut **Seppo Kimanen** aiheenaan "Musiikki ennen, nyt ja huomenna".

NINNI SULVA-VAKKILAINEN JA TOVE DJUPSJÖBACKA

Musiikkijuuhlien puheohjelma Uudella Paviljongilla
la 30.10. klo 15 Seppo Kimanen
sö 31.10. klo 13 Risto Isomäki
sö 31.10. klo 17 Maria Pettersson
pe 5.11. klo 16 Elina Hiltunen
la 6.11. klo 18 Mika Salminen (konsertin yhteydessä, konserttilippu vaaditaan)
su 7.11. klo 15.30 Nuppu Koivisto-Kaasik

Liput alk. 10€ lippu.fi. Saatavilla myös ovelta, mikäli lipputa on jäljellä.

YKSITYINEN/PRIVAT



Nuppu Koivisto-Kaasik.



Risto Isomäki.

Futurister, äventyrerskor och coronaårets mest kända man på musikfesten

Programmet vid Grankulla musikfest kompletteras med föredrag, i höst gästar såväl framgångsrika författare och forskare festivalen. Festivalens rubrik "Tillbaka till framtiden" ger utrymme för såväl framtidsforskning som klimatfrågor, men blickar också mot historien och lyfter fram bortglömda kvinnoöden.

Risto Isomäki, som fått statspriset i informationsspredning för sitt livsverk, talar om "Klimatkrisen, utopier och dystopier" och funderar kring vad som avgör riktningen för vår framtid. Isomäki är en respekterad fackboks- och sciencefictionförfattare, som gett ut en bok om året under de senaste 25 åren.

Maria Pettersson, som skrivit den framgångsrika fackboken *Historian jännät naiset* (Spänande historiska kvinnor) och är chefredaktör för tidningen Journalisti, presenterar kvinnor du inte fick läsa om på historielektionerna i skolan. Hurudana var de kvinnor som ledde världens största piratarmé eller blev rika genom att grunda en bank som stod till tjänst med ekonomiska medium?

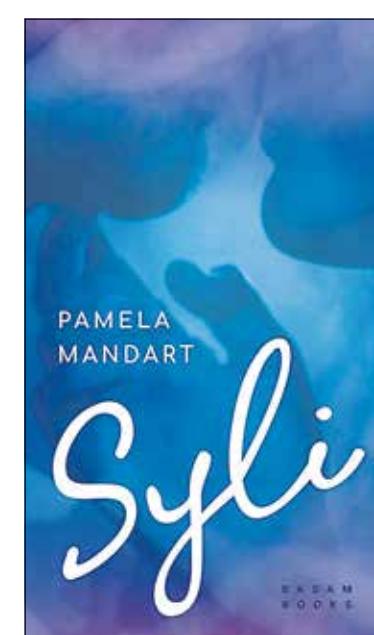
Elina Hiltunen finns med på Forbes lista över de femton ledande kvinnliga futuristerna i världen. Hon berättar om framtidens stora megatrender och mänsklighetens globala framtidsutsmaningar.

I musikfestens konsertprogram ingår även i år mycket musik komponerad av kvinnor. Historikern **Nuppu Koivisto-Kaasik** presenterar det forskningsarbete som

gjorts för att lyfta fram verk skrivna av finländska kvinnor på 1800- och 1900-talet.

Festtalare vid Svenska dagen är mannen som blivit bekant för alla i samband med det senaste årets coronanyheter, **Mika Salminen** från Institutet för hälsa och välfärd. I Nya Paviljongen får vi också möta festivalens grundare **Seppo Kimanen** på nytt. Som pensionär har han flitigt gett ut böcker och talat kring rubriken "Musik förut, nu och i morgon"

NINNI SULVA-VAKKILAINEN OCH TOVE DJUPSJÖBACKA



Kauniaislaisen kirjailijan

Pamela Mandartin odotettu romaani Sylia.

Myynti mm.
K-Supermarket
Grani ja verkkokaupat.

Musikfestens föredragsprogram i Nya Paviljongen
lö 30.10. kl. 15 Seppo Kimanen
sö 31.10. kl. 13 Risto Isomäki
sö 31.10. kl. 17 Maria Pettersson
fre 5.11. kl. 16 Elina Hiltunen
la 6.11. kl. 18 Mika Salminen (i samband med konserten, konsertbiljett krävs)
sö 7.11. kl. 15.30 Nuppu Koivisto-Kaasik

Biljetter från 10€ lippu.fi. Ifall det finns biljetter kvar säljs biljetter även vid dörren.

Kuulutukset

Kauniaisten kaupunginvaltuusto

kokoontuu Kasavuoren koulukeskuksessa, os. Kasavuorentie 1, Kauniainen, maanantaina lokakuun 11. päivänä 2021 klo 19.00. Kokous lähetetään myös verkkolähetyksenä os., www.kauniainen.fi

Kokouksen tarkastettu pöytäkirja saatetaan tiedoksi julkaisemalla se kaupungin kotisivulla lokakuun 18. päivänä 2021.

Esityslista: www.kauniainen.fi/poytakirja

Kauniainenissa 29.9.2021 Valtuiston puheenjohtaja

Vireille tullut asemakaavan muutos sekä valmisteluvaiheen kuuleminen

Muutosalue käsittää 8. kaupunginosan korttelin 101 tontin 16 (Kylpylätie 7-9).

Tavoitteena on muuttaa suunnittelualueen asemakaavaa Maankäytön yleissuunnitelman (MASU 2) periaatteiden (3.4 Pientalovaltaiset alueet) mukaisesti. Muutoksella tontille mahdollistetaan neljän asuinrakennuksen sijoittaminen sitten, että tontin suuri sallittu peittoala on 600 m² ja kokonaisrakennusoikeus 800 k-m². Sallittu peittoala kasvaa 175 m² ja rakennusoikeus 25 k-m².

Kaavoitustyötä koskeva osallistumis- ja arvointisuunnitelma sekä asemakaavan muutoksen valmisteluaineisto ovat nähtäväksi MRA 30 §:n mukaisesti 29.9.2021-13.10.2021 kaupungin ilmoitustaululla osoitteessa www.kauniainen.fi/ilmoitustaulu sekä kaavahankkeen internetsivulla osoitteessa www.kauniainen.fi/Ak241. Aineiston voi tutustua myös Kauniainen kaupungintalolla (Kauniainentie 10).

Kunnan jäsenillä ja osallisilla on oikeus antaa mielipiteensä valmisteluaineistosta. Mahdolliset mielipiteet tulee toimittaa joko kirjallisina tai sähköpostilla maankäytöyksikköön viimeistään 13.10.2021. Postiosoite: Kauniaisten kaupunki, Maankäytöyksikkö, PL 52, 02701 KAUNIAINEN, sähköpostiosoite: kirjaamo@kauniainen.fi, käyntiosoite: kaupungintalo, Kauniainentie 10.

Valmistelija/lisätiedot: Nina Forsberg p. 050 411 1851, etunimi.sukunimi@kauniainen.fi

Kauniainen 29.9.2021 Maankäytöyksikkö

Villa Breda

PALVELUKESKUS

www.kauniainen.fi/villabreda
Bredantie 16, ma-pe klo 8-16.

Villa Bredan palvelukeskuksen lounasravintola on toistaiseksi suljettu. + 65-vuotiaat kuntalaiset voivat käyttää kuntosalia max. 3 henkilöä kerrallaan. Harjoittelun varataan aika etukäteen infosta, puh. 040 485 4957.

Päivätoiminta kuntalaisille ja Villa Bredan asukkaiden ryhmätoiminta on aloitettu syyskuun alussa. Ryhmäkoko on 3-5 henkilöä, ja päivätoiminnan aikana käytetään sisätiloissa maskia.

Vierailuista Villa Bredassa tulee sopia etukäteen.

Muutoksista tiedotetaan Kauniainen kaupungin kotisivuilla.

Lisätietoja ja pienryhmien tilavaraukset infosta.

Ikäihmisten palveluneuvonta ma-pe klo 8-16, puh. 050 411 9268

Info/aulaemäntä Camilla Strömberg, puh. 040 485 4957

Toiminnanjohtaja Saila Helokallio, puh. 050 308 2452

Sähköposti: villa.breda@kauniainen.fi

Sosiaali- ja terveyspalvelut

Yleinen hätänumero 112

Päivystysapu / neuvontapuhelin 116 117

Myrkystytokeskus

0800 147 111

Kts. www.kauniainen.fi/terveys

Kirjasto

Henkilökunta palvelee

ma-to 10-20

pe 10-17

la 10-15

Omatoimiajat

ma-to 06-22

pe 06-20

la-su 09-20

Puh. 050 411 6504, s-posti kirjasto@kauniainen.fi

Maisa-tuki

Haluatko apua uuden Maisa-terveyspalvelun kanssa? Annamme henkilökohtaista

digitukea. Varaa aikasi etukäteen kirjaston asiakaspalvelusta.

Tapahtumakalenteri ke 6.10. klo 11 Satutunti suomeksi

ti 12.10. klo 10-12 Muistiluotsin popup-vastaanotto

ke 13.10. klo 18 Keskustelu: Kestävä talouskasvu (Vallmogårdissa)

to 14.10. klo 18 Pekka Korvenmaan luento: arkkitehti Lars Sonck

KAUNIAISTEN TERVEYSASEMA

Asematie 19

Kauniaisten koronaneuvontapuhelin

- suomeksi 09 584 43031
 - ruotsiksi 09 584 43032
- Avoinna ma-pe klo 8-16.

Valtakunnallinen

koronapuhelinneuvonta

tarjoaa yleistä tietoa koronaviruksesta.

• 0295 535 535

Avoinna ma-pe klo 8-21 ja la klo 9-15.

Terveysaseman vastaanotto

Saat nopeimmin yhteyden hoitovastaavaasi ja terveysaseman tiimiin käyttämällä maisa.fi-palvelua. Tavoitteemme on vastata viestisi tunnin sisällä virka-aikana.

Kun sinulla on hoitovastaava:

- Ota yhteys hoitovastaavaasi ensisijaisesti maisa.fi-palvelun kautta. Kysymyksesi ohjautuu automaattisesti hoitovastaavallesi, kun valitset viestin saajaksi: terveysaseman episoditiimi.
- Jos soitat hoitovastaavallesi, soitamme sinulle takaisin saman päivän aikana. Tavoittemme sinua kaksi kertaa. Puhelinpalvelumme on ruuhkautunut.

Hoitovastaavat:

Titta Korppinen, puh. 09 8789 1352
Merja Hugg, puh. 09 8789 1353
Ilse Ekberg, puh. 09 8789 1354
Teo Mustakari, puh. 09 8789 1366
Anne Uussaari, puh. 09 8789 1369
Venla Aho, puh. 09 8789 1358
Minna Haapasalo, puh. 09 8789 1355

Jos sinulla ei vielä ole hoitovastaavaa:

- Ota yhteys maisa-palvelun kautta tai soita puh. 098 789 1300 (takaisinsoittopalvelu ma-pe klo 8.00-16.00)
- Kun olet seuraavan kerran yhteydessä terveysasemaan, saat oman nimetyn hoitovastaavan, johon voit olla suoraan yhteydessä terveyteesi liittyvissä asioissa.

Hätätilanteessa ota ensisijaisesti yhteyttä hätäkesukseen 112.

Päivystys

Soita aina ensin Päivystysapuun, puh. 116 117

- Jorvin, Haartman ja Uuden lastensairaalasta (alle 16-vuotiaat)

Kansalaisopisto

Syksyn 2021 kurssiohjelma on julkaistu opiston kotisivulla <https://www.kauniainen.fi/kansalaisopisto>

Kurssien ajankohdat ja paikat ovat saattaneet muuttua. Tarkista ajankohtainen tieto netistä.

• terveyskeskuspäivystys ma-pe klo 16-8, pyhäpäivät ja viikonloput 24h.

- Länsi-Uudenmaan sosiaali- ja kriisipäivystys 24h,
- puh. 09 8164 2439
- Hammashoidon päivystys Haartmanin sairaala (Helsinki),
- ma-pe klo 14-21, la-su ja pyhäpäivät klo 8-21, puh. 09 471 71110

Hammashoito ja suun terveys

Ajanvarausta ja ajan peruminen ma-pe klo 8-15,

puh. 09 505 6379 (ensiapupotilaat klo 8-11.30)

Sisäänkäynti hammashoitolaan, pääoven kautta.

Kts. www.kauniainen.fi/hammashoito

Rokotukset

Rokotusneuvonta puh. 09 8789 1300 tai jätä viesti maisa.fi-palvelun kautta. Rokotuksia annetaan ainoastaan ajanvaraiksella.

Neuvolat

Äitiys- ja lastenneuvolassa on normaali vastaanottotoiminta, mutta on myös mahdollista varata määräaikaistarkastus etäyhteydinä. Vastaanotoilla toivotaan asioitavan ilman muita lapsia/puolisoa. Käynti neuvoliin tapahtuu vain terveysaseman päädystä talon takaa.

Perheneuvola, psykologit ja psykiatrit sairaanhoitaja

Yhteydenpito tapahtuu puhelimitse ja etäyhteydellä.

Linkkejä valtakunnallisille apusivustoille ja puhelinpalveluihin:

- Tukinet: www.tukinet.net
- Auttava puhelin (SPR), puh. 0800 100 200 (ma-pe klo 9-21)
- Sekasin247.fi -chatpalvelu (12-29-vuotiaille): www.sekasin247.fi
- Valtakunnallinen kriisipuhelin, puh. 09 2525 0111 (24/7)

Fysioterapia, puheterapia ja toimintaterapia

Etäasiointia hyödynnetään mahdollisuuksien mukaan. Vastaanotot ja kotikuntoutus sovitusti.

Laboratorio (HUSLAB)

Laboratorio on avoinna arkisin klo 8-15 ja palvelee ajanvarauskella (ei koske INR-potilaita). Ajanvarausta, puh. 09 4718 6800 tai www.huslab.fi/ajanvarausta. Sisäänkäynti vain terveysaseman pääovesta.

Hoitolarvikejakelu

Puh. 050 411 1673 (ma-pe klo 12-13) tai hoitolarvikejakelu@kauniainen.fi

Sydän-, diabetes- ja astmahoitaja

Yhteydennotot hoitovastaavien numeroihin tai Maisa-viestillä.

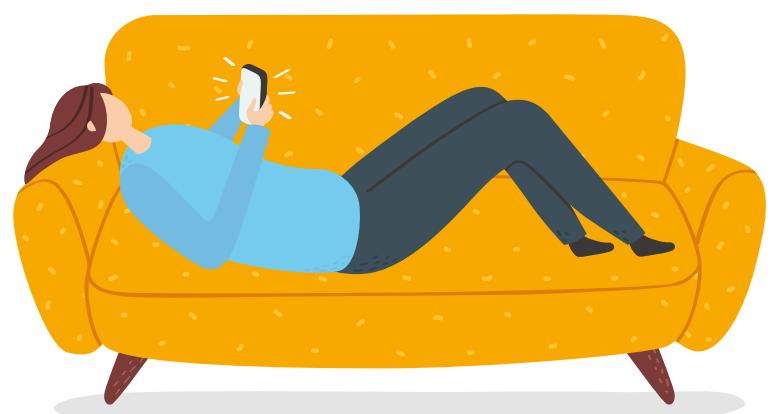
- Diabetes- ja astmahoitaja Ilse Ekberg toimii Villa Apollossa (Palokunnantie 7)
- Sydänhoitaja Merja Hugg toimii Villa Bredassa (Bredantie 16)
- Diabeteshoitaja Titta Korppinen toimii terveysasemalla (Asematie 19)

Sosiaalipalvelut

Ota ensisijaisesti yhteyttä sähköpostitse, kauniaisten.

sosiaalipalvelut@kauniainen.fi. Lastensuojelua koskevissa kiireellisissä asioissa ota yhteyttä puhelimitse klo 9-15, puh. 050 409 0234. Jos tarvitset taloudellista tukea, asioi ensisijaisesti Kelan kanssa, puh. 020 692 207.

Kts. yhteystiedot: www.kauniainen.fi/sosiaalitoimisto www.kauniainen.fi/terveysasema/mielenterveys www.kauniainen.fi/sosiaalitoimisto/vammaiset www.kauniainen.fi/sosiaalitoimisto/tyo-ja-toimeentulo



Kungörelser

Grankulla stadsfullmäktige

sammanträde i Kasavuoren koulukeskus, Kasabergsvägen 1, Grankulla, måndagen den 11 oktober 2021 kl. 19.00. Mötet sänds över nätet på www.grankulla.fi

Det justerade protokollet från sammanträdet tillkännages genom publicering på stadens webbplats måndagen den 18 oktober 2021. Föredragningslistan: www.grankulla.fi/protokoll

Grankulla 29.9..2021 Fullmäktiges ordförande

Aktuell detaljplaneändring samt hörande i beredningsfasen

Ändringsområdet omfattar tomt 16 i kvarter 101 i 8:e stadsdelen (Badets väg 7-9).

Syftet är att ändra detaljplanen i planområdet i enlighet med principerna i markdispositionsplanen (MASU 2; 3.4 Bostadsområden domineras av småhus). I och med ändringen blir det möjligt att bygga fyra bostadsbyggnader på tomten med en största tillåtna bottenväreal på 600 m² och total byggrätt på 800 m² vy. Den största tillåtna bottenvärealen ökar med 175 m² och byggrädden ökar med 25 m² vy.

Det program för deltagande och bedömning som gäller planläggningssarbetet och beredningsmaterialet för detaljplaneändringen är framlagda enligt 30 § i MarkByggF under tiden 29.9.2021-13.10.2021 på stadens anslagstavlorna på www.kauniainen.fi/anslagstavla och på planläggningsprojektets webbplats på adressen www.kauniainen.fi/Ak241sv. Det går också att bekanta sig med materialet på stadshuset i Grankulla (Grankullavägen 10).

Kommunmedlemmarna och intressenterna har rätt att framföra åsikter om beredningsmaterialet. Eventuella åsikter ska lämnas skriftligen eller per e-post till markanvändningsenheten senast 13.10.2021. Postadress: Grankulla stad, markanvändningsenheten, PB 52, 02701 GRANKULLA, e-postadress: registratur@grankulla.fi, besöksadress: stadshuset, Grankullavägen 10.

Beredare/närmare upplysningar: Nina Forsberg tfn 050 411 1851, fornamn.efternamn@grankulla.fi

Grankulla 29.9.2021 Markanvändningsenheten

Villa Breda

SERVICECENTRUM

www.kauniainen.fi/villabreda
Bredantie 16, må-fre kl. 8-16

Lunchrestaurangen i Villa Breda är stängd tillsvidare. +65-åriga invånare kan använda motionsalen, max 3 personer i gången. Boka tid på förhand i infon, tfn 040 485 4957.

Dagverksamheten och gruppernas verksamheten för de inneboende har startat i september. Gruppstorleken är 3-5 personer. I dagverksamheten använder vi mask då vi är inomhus.

Besök i Villa Breda ska överenskommas på förhand.

Ändringar meddelas på stadens webbplats. Närmare information och tidsbokning för smågrupper i infon.

Servicehandledning för äldre
må-fre kl. 8-16,
tfn 050 411 9268

Info/aulavärdinna Camilla
Strömberg, tfn 040 485 4957

Verksamhetsledare Silla
Helokallio, tfn 050 308 2452

E-post:
villa.breda@kauniainen.fi

Hälsovården

Allmänt nödnummer 112
Jourhjälpen/rådgivningsnummer
116 117
Giftinformationscentralen
0800 147 111
Se [https://www.grankulla.fi/halsovard](http://www.grankulla.fi/halsovard)

GRANKULLA HÄLSOSTATION

Stationsvägen 19

Grankullas coronarådgivningstelefon

- på finska 09 584 43031
 - på svenska 09 584 43032
- Tjänsten är öppen må-fre kl. 8-16.

En landsomfattande telefontjänst för corona

ger allmän information om coronaviruset på tfn 0295 535 535

Tjänsten är öppen må-fre kl. 8-21 och lö. kl. 9-15

Hälsocentralens mottagning

Snabbast får du kontakt med din vårdansvariga och hälsocentralens team via maisa.fi-tjänsten. Vårt mål är att svara dig inom en timme under tjänste-tid.

Då du har en vårdansvarig:

- Tag i första hand kontakt via maisa.fi-tjänsten. Din fråga styrs automatiskt till din vårdansvariga då du väljer hälsocentralens episod-team som mottagare.
- Om du ringer din ansvariga vårdare, ringer vi upp dig under samma dag. Vi försöker nå dig två gånger. Vår telefon tjänst är hårt belastad.

Våra vårdansvariga:

Titta Korppinen, tfn 09 8789 1352
Merja Hugg, tfn 09 8789 1353
Ilse Ekberg, tfn 09 8789 1354
Teo Mustakari, tfn 09 8789 1366

Anne Uussaari,
tfn 09 8789 1369
Venla Aho, tfn 09 8789 1358
Minna Haapasalo,
tfn 09 8789 1355

Då du inte har en vårdansvarig:

- Ta kontakt via maisa.fi-tjänsten eller via återupprinningstjänsten tel. 098 789 1300 (mån-fre kl. 8.00-16.00).
- När du nästa gång kontakter hälsocentralen utses en egen ansvarig vårdare för dig, som du kan kontakta direkt i frågor om din hälsa.

I nödsituationer ska du i första hand kontakta nödcentralen 112.

Jour

Ring alltid först till Jourhjälpen, tfn 116 117.

- Jorv, Haartman och Nylands barnsjukhus (för under 16 år) hälsocentraljour må-fre kl. 16-8, helgdagar och veckoslut 24h.
- Västra-Nylands social och krisjour 24h, tfn 09 8164 2439
- Tandvårdens jour i Haartmanska sjukhuset i Helsingfors, må-fre kl. 14-21, lö-sö och helgdagar kl. 8-21, tfn 09 471 71110

Tandvård och munhälsa

Tid bokas och avbokas må-fre kl. 8-15, tfn 09 505 6379 (förstahjälpspatienter kl. 8-11.30). Ingång via huvudingången. se. www.grankulla.fi/tandvard

Vaccineringar

Rådgivning tfn 098 789 1332 eller lämna ett meddelande via tjänsten maisa.fi. Vaccinering ges endast genom tidsbokning.

Rådgivningarna

Mödra- och barnrådgivningen har normal mottagning, men det går också att sköta årsgranskning på distans.

Kom gärna till mottagningen utan andra barn eller partner. Ingång endast via ingången på bakgården.

Biblioteket

Personalen betjänar

mån-tors 10-20
fre 10-17
lös 10-15

Meröppet

mån-tors 06-22
fre 06-20
lös-sön 09-20

Tel. 050 411 6504, e-post kirjasto@kauniainen.fi

Familjerådgivning, psykolog och psykiatrisk sjukskötare

Kontakt sker via telefon eller per distansmöte.

Länkar till riksomfattande tjänster:

- Tukinet: www.tukinet.net
- Röda korsets Auttava puhelin, tfn 0800 100 200 (mån-fre kl. 9-21)
- Sekasin-chat för 12-29-åringar: www.sekasins247.fi
- Kristelefon på svenska, tfn 09 2525 0112 (telefonjouren är öppen: må, on kl. 16-20 ti, to och fr kl. 9-13)

Fysioterapi, talterapi och ergoterapi

Kontakt på distans i mån av möjlighet. Mottagningar och hemrehabilitering enligt överenskommelse.

Laboratoriet (HUSLAB)

är öppet vardagar kl. 8-15 och betjänar med tidsbokning (gäller inte INR-patienter. Boka tid på tfn 09 4718 6800 eller www.huslab.fi/ajanvaraus. Ingång endast via hälsocentralens huvudingång.

Vårdartiklar

Tfn 050 411 1673 (mån-fre kl. 12-13) eller hoitolatarvikejakelu@kauniainen.fi

Hjärt-, diabetes- och astmaskötare

Ta kontakt med din vårdansvara per telefon eller med Maisameddelande.

- Diabetes- och astmaskötare Ilse Ekberg, Villa Apollosa (Brandkårvägen 7)
- Hjärtskötare Merja Hugg, Villa Breda (Bredanvägen 16)
- Diabetesskötare Titta Korppinen, Hälsocentralen (Stationsvägen 19)

Socialtjänster

Kontakta första hand per e-post, kauniisten.sosiaalipalvelut@kauniainen.fi. I brådskande barnskyddsfrågor kontakt per telefon tfn 050 409 0234, kl. 9-15. Ifall du behöver ekonomiskt stöd ska du vända dig först till FPA, tfn 020 692 207.

Se även www.grankulla.fi/socialbyran
www.grankulla.fi/halsostationen/mental-halsa-och-missbrukarvard
www.grankulla.fi/socialbyran/personer-med-funktionsnedsattnigar
www.grankulla.fi/socialbyran/arbete-och-utkomststod

ons 20.10 kl. 18 Pamela Mandart berättar om sin roman Syli

Läs mer: helmet.fi/grankullabibliotek

Medborgarinstitutet

Höstens 2021 kursprogram finns på institutets hemsida <https://www.opistopalvelut.fi/kauniainen>

Kursernas tidpunkter och platser kan ha ändrats.

Kolla aktuell info på nätet.

Plockat ur höstens program och kurser med lediga platser:

- Colorful Felted Parrot Hand Puppet, Sat-Sun 6-7 November at 10-17

Anmälan till vårens kurser fortsätter. Kurserna finns på www.opistopalvelut.fi/kauniainen/ Telefon: 050 4116 404, må-to kl. 9-15



yhdistykset • föreningar

KAUNIAISTEN SUOMALAISET SENIORIT

Aloitamme tiistaitapaamiset Raamattuopiston tiloissa parittomi- en viikkojen tiistaisin. Kahvitarjoilu alkaen klo 13.45 ja esitelmät klo 14.00. Ilmoittautuminen tilaisuuteen aina edellisen viikon torstaihin mennessä kotisivulta löytyvän linkin kautta tai sihteeri@kssry.fi tai tekstiviestillä puh. 050 5354390 Marketta Koivisto. Ti 28.9. Kaupunginjohtaja Christoffer Masar. Ti 12.10. Kirjailija Pamela Mandart. Ti 26.10. Aptekkari Tiina Heikkilä. KSSry:n 50-vuotisjuhlaa vietämme Uudessa Paviljongissa pe 22.10.2021 klo 18. Ilmoittautumisohjeet juhlaan lähetetään lähitulevaisuudessa. Harrastuspiirien ja digipastuksen yhteys- henkilöitten tiedot löytyvät uudesta jäsentiedotteesta. Seurat- kaa ajankohtaisia tapahtumatietoja myös kotisivuiltamme kssry.fi.

GRANKULLA SVENSKA PENSIONÄRER

Pensionärerna har program varannan tisdag (jämna veckor). Så länge Villa Junghans är stängt på grund av coronavaccinering- ar sker tisdagsmötena på Bibelinstitutet (Helsingforsvägen 10). Alla är hjärtligt välkomna, ingen anmälän behövs. OBS! Ingen strömning. Ti 5.10 kl. 13 Tisdagsmöte. Programledaren på YLE Camilla Andelin: "Tongåvan". Sö 17.10 kl. 16 Stulen kärlek, Fallåker. Fullbokad. Buss avgår kl. 15.15 från hållplatsen nedanför kyrkan.

Ti 19.10 kl. 13 Tisdagsmöte. Vad vet du om de utmaningar dina barn och barnbarn ställs inför i dagens arbetsliv. Pensionerade HR-direktören, ledarskapskonsulten Kenneth Söderholm berättar om förändringar på jobbet. Som ny styrelseordförande för Grani Närhjälp presenterar han också den kommande verksamheten.

På vår webbsida grankulla.spfpension.fi finns mer information om möten, hobbygruppsverksamhet, och övriga evenemang samt anmälningsblankett för nya medlemmar. Välkomna med!

GRANKULLA MARTHAFORENING

Vi har Stefan och Staffan på besök och firar Matkulturdagen med temat "Från nos till svans" den 13.10 kl 18.00

Ooppera Kauniaisten orkesterin ohjelmassa

F SUNNUNTAINA 3. lokakuuta Kauniaisten orkesteri palaa yleisön eteen pitkän tauon jälkeen.

- Ohjelmassa on konsertti Laulun Lumo ja se vie orkesterin oopperan maailmaan, kertoo orkesterin väistyvä pitkääikainen intendentti Leif Lukander.

Konsertissa orkesteria johtaa kapellimestari Petri Sakari ja solistina esiintyy soprano Hannakaisa Nyrönen.

Vuonna 1982 perustettu Kauniaisten orkesteri on lähi- nä harrastajista koostuva sinfoniorkesteri. Aktiivijäsenen lukumäärä on n. 60.

Lukanderin seuraaja intendenttinä on Arto Kallio.

Laulun Lumo, Uusi Paviljonki 3.10. klo 18, sisänpääsy 20 €.

Freda



Snabbautomaterna blev snabbt populära i Grankulla...

på Kasavuoren koulu. Kom ihåg att anmäla deltagande. Se närmare info på grankulla.martha.fi

UNDERSTÖDSFÖRENINGEN FÖR JAZZMUSIK I GRANKULLA RF - KAUNIAISTEN JAZZMUSIIKIN KANNATUSYHDISTYS RY

Tyvärr måste vi skjuta upp vår planerade konsert med The Petrescu Jazz Quartet 9.10.2021, men vi hoppas på att kunna arranger Åkes Jazzfestival 19-21.11.2021 samt 4-6.3.2022. Valitettavasti joudumme siirtämään The Petrescu Jazz Quartet konserttimme 9.10.2021 mutta toivomme että voisimme järjestää Åken Jazzfestivaalin 19.-21.11.2021 sekä 4.-6.3.2022.

GRANKULLAGILLET r.f.

Höstmöte med gillekväll 15.10.2021 kl. 18.00

i Kasabergsskolans matsal.

Mötet inleds med ordinarie höstmötesförhandlingar. Bl.a. väljs

- två styrelsemedlemmar för åren 2022-2024
- suppleanter för år 2022
- två verksamhetsgranskare för år 2022 jämte suppleanter

Den som inte har möjlighet att närvara, kan delta via fullmakt utställd på en medlem och försedd med fullmaktsgivarens bevitnade namnteckning.

Efter förhandlingarna talar arkitekt Anders Adlercreutz om trädhus.

Avslutningsvis samvaro och traktering.

Obligatorisk anmälning, tel. 040 764 0873 eller ursula.stenberg@kolumbus.fi senast 11.10.2021.

GRIFK JÄÄKIEKKO ISHOCKEY

Syyskokous pidetään ti 26.10. klo 18.30. Kasavuoren koulu, Kasavuorentie 1, 02700 Kauniainen. Kokouksessa käsittellään sääntömääräiset syyskokousasiat.

Höstmöte ti 26.10 kl. 18.30 Kasavuoren koulu, Kasabergsvägen 1, 02700 Grankulla. Vid mötet behandlas stad- geenliga höstmötesärenden.

Hallitus/Styrelsen Mika Kortene

Opera på programmet för Grankulla orkester

SE SÖNDAGEN den 3 oktober bänkar Grankulla orkester sig igen inför publik efter en lång paus.

- På programmet står konserten Sångens magi och den för orkestern in i operans värld, berättar Leif Lukander som längre verkat som orkesterns intendent.

Under konserten leds orkestern av dirigenten Petri Sakari och som solist uppträder Hannakaisa Nyrönen.

Grankulla orkester grundades år 1982 och består i huvudsak av musiker som har musiken som hobby. Antalet aktiva är cirka 60.

Lukander efterträds som intendent av Arto Kallio.

Sångens magi, Nya Paviljongen 3.10. kl. 18, inträde 20 €.

kirjelaatikko • brevlådan

Svar till Bo-Eric Rosenqvists insändare, KG 8-28.9

Bo-Eric Rosenqvist skriver i förra numret av KG om hur få svenska språkiga kurser Grankulla medborgarinstitut erbjuder. Detta har han helt rätt i. Av de 232 kurser vi erbjuder i höstens program är endast fem helt svenska språkiga. Däremot erbjuder vi 49 tvåspråkiga kurser där lärarna kan använda både god svenska och finska. Utbudet har formats efter den regionala efterfrågan. Minimiantalet studerande för att en kurs skall börja är 7 studerande och kursernas tvåspråkighet hjälper till att förverkliga dem. Orsaken till att det finskspråkiga namnet näms först i rubriken är densamma som att vägskyltarna i första hand använder finska.

Rosenqvist jämför vår verksamhet med Helsingfors Arbis. Trots att verksamheten har mycket gemensamt finns det en stor skillnad i strukturerna: Helsingfors stad har två enspråkiga medborgarinstitut medan Grankulla har ett tvåspråkigt institut. Att Grankullabor kan använda sig av Helsingfors tjänster i.o.m. att det inte finns kommungränser för studerande inom den fria bildningen är positivt. Också invånare från andra kommuner använder riktigt Grankulla medborgarinstitutets tjänster: över hälften av studerandena bor annanstans. Av våra studerande är 632 svenska språkiga. Antalet svenska språkiga studerande jämfört med kommunens antal svenska språkiga invånare är alltså högre i Grankulla än i Helsingfors. Oberoende av modersmål, skicka gärna kursförslag till oss om vad du är intresserad av.

Roger Renman,
Medborgarinstitutets rektor

Onko nyt oikea aika syöttää sorsia Thurmannin puistossa?

Kun olin lapsi, opin vanhemiltani, että sinisorsia ja niiden poikasia mentiin syöttämään leivällä. Nyt olen lintuharrastuksen kautta oppinut, että ihmisten tarjoama ruoka aiheuttaa poikasille kasvuhäiriöitä ja ruuanetsimisen luontainen opettelu häiriintyy.

Nyt olen huomannut, että Thurmannin joen äärellä on ollut lapsiperheitä ja vanhempia ihmisiä lapsenlapsineen, syöttämässä sorsia. He eivät ole tietoisia udesta tutkitusta tiedosta, ja siksi käännyin Korkeasaaren villieläinsairaalasta puoleen, ja sain eläintenoitaja Laura Pullila tärkeää tietoa.

Laura kertoo: "Sinisorsien muutto on loka-marraskuussa ja silloin Suomeen jää pieni osa sorsakannasta. Jotta sorsat pääsivät toteuttamaan luonnollista muuttotaipumusta, ei niiden ruokinta tule aloittaa ennen kuin syysmuutto on ohi ja sää on reilusti pakkasen puolella ja maassa on lunta".

Viime syksynä ei ollut saanut syöttää sorsalintuja ollenkaan, koska pakkaset ja lumi tuli vasta tammi-helmikuussa. Koska ihmiset niitä kuitenkin liian aikaisin syöttivät, oli tuloksena pahimmillaan 90 sorsan määrä, kun tavallisesti niitä on ollut noin 20–30.

Moni pelkää, ettei joessamme ole tarpeksi ruokaa sorsalinnuille. Itse asiassa tarkkaillessa sinisorsia ja maamme pienintä sorsaa tavia, näkee kuinka taitavasti ne syövät vesikasvustoa ja sukelvat pohjaan etsimään erilaisia hyönteisiä.

Laura varoittaa leivän ja pullan houkuttelevan runsaasti yksilöitä pienelle alueelle. Tiiviissä parvessa levivät herkästi monet taudit kuten salmonella ja lintuinfuunssa. Viimeksi mainitti johtaa kuolemaan.

Laura mainitsi myös itselleni aivan uuden psykologisen asian. Tutkimuksissa on todettu, että ruuan etsiminen tuottaa eläimelle enemmän mielihyvää kuin syöminen.

Talvella paras ruoka sorsille on paloiteltu kauraleipä (niillä ei ole hampaita pienentää isoja paloja) tai kauran ja auringonkukan kuoritut siemenet. Kaurapalat heitetään veteen, mutta jos vesi on paljolti jääässä, voi heittää puhataalle lumelle kuitenkin niin, että näkee lintujen syövän kaiken, eikä ruokaa jää rotille.

Olen nähty monen koululaisen ja vanhempien lapsineen kuvavan lintuja ja opiskelevan, mitä lajia ne edustavat. Kesällä monet eläkeläiset kävät tarkistamassa, ovatko kaikki untuvikot elossa, ja ihailevat myös aikuisia lintuja läpi vuoden. Muutama vuosi sitten joellamme kävi noin 6 vuoden ajan lintuharrastajia kaukoputkineen ja kameroinen kuvamassa sinisorsan ja tavin risteytystä. Tämä sinisorsaa pienempi koiras, jolla oli värijä molemmilta vanhemmiltaan, ajoii kaikki sinisorsa kilpailijansa pois saadakseen olla sinisorsanaaraansa kanssa. Valitettavasti poikasten hankkiminen yhdessä ei ollut mahdollista.

Maritta Kirila

GRANIN LIIKKEET JA PALVELUT – GRANIS FÖRETAG OCH SERVICE

Kiinteistömaailma Espoo Kauniainen

APTEEKKIPALVELUITA – APOTEKSERVICE

Kauniaisten apteekki – Grankulla apoteek

Todellinen lähiapteekki, joka löytyy nyt Kauppakeskus Granista. Tervetuloa! Ett äkta närapotek som du nu hittar i Köpcentret Grani. Välkommen!

www.kauniaistenapteekki.fi

CATERINGPALVELUITA – CATERINGSERVICE

Premium Catering Oy

Juhla- ja pitopalvelua, yksityisille ja yrityksille. Juhlatila Vallmogård. Vi betjänar Er gärna också på svenska. puh. / tfn 029 001 7182, 040 555 0568, fax 467 178 juhla@premiumcatering.fi, www.premiumcatering.fi

FYSIOTERAPIAA – FYSIOTERAPI

Fysios Kauniainen Grankulla

Kauppakeskus Grani köpcentrum
UUSI OSOITE / NY ADRESS! Tunnelitie 4, 2 krs/vån., Tunnelvägen 4. (Entinen Postin sisäänpäynti) 02700 Kauniainen / Grankulla
puh / tfn 010 237 7013

HIERONTAA – MASSAGE

Klassinen akupunktio ja hieronta

Akupunktur Irini 050 375 6705 / Anja Mäkitalo Kavallintie 4a / Kavallvägen 4a www.weeblyakupunktioirini.com, www.granimed.fi

KAUNEUDENHOITOA – SKÖNHETSVÅRD

Aila Airo Kauneuspalvelut

Yksilöllistä ihonhoitoa ja kauneudenhoidon opastusta jo vuodesta 1946. **Tervetuloa kauneushoitolaamme myös ostoksi!** Kauneuslinna, Kavallintie 24, Kauniainen / Kavallvägen 24, Grankulla. **puh / tfn 09 505 1234** Palvelemme arkisin kello 9–18 ja sopimuksen mukaan. www.ailaairo.fi



Facebookissa: Granin yrittäjät • www.yrittajat.fi/kauniaisten-yrittajat-ry
toimisto@kauniaistenyrittajat.fi

KIINTEISTÖHUOLTOA – FASTIGHETSSERVICE

Kiinteistöhoito Nerola Oy KHN

Kiinteistö- ja kotisiivoukset. Sari 040 589 0069, nerola@elisanet.fi

MUSIIKKILIIKKEITÄ – MUSIKAFFÄRER

Kitarakellari

Täyden palvelun musiikkiliike Kauniaisten keskustassa. KITARAT • BASSOT • VAHVISTIMET • RUMMUT • KOULUSOITTIMET • HUOLTO. Lisäksi uutuutena SOITONOPETUS: KITARA, BASSO, UKULELE ja MUSIIKKITEORIA. Kirkkotie 15 K1 (Apteekin takana) puh. 046 902 4261, www.kitarakellari.fi

Uudet aukioloajat: ark. 12–19, la 12–17

PUUTARHAPALVELUITA – TRÄDGÅRDSTJÄNSTER

Pihamuotila Oy

Kaipaatto apua pihasi tai parvekkeesi kanssa?

Pihamuotila Oy suunnittelee, istuttaa, hoitaa, neuvoo ja stailaa. Ota Tuulaan yhteyttä **puh. 050 566 3020** tai tuula.ihamuotila@iki.fi, niin laitetaan piha kuntoon. pihamuotila.fi

Palveluhakemisto – Servicekatalog

Tilitoimistopalvelut

– bokföringsjänster

Uudenmaan Tilikartta Oy

– tilitoimisto lähelläsi

Aloittelelle yrityjälle -10 % palveluista. Ota roheasti yhteyttä: 040 570 4023 uddenmaantilikartta.fi

Ilmoita tässä!

Ota yhteys

Annonsera här!

Tag kontakt

Katso takasivu ja osallistu Vuoden yrittäjän valintaan! Se sista sidan och delta i valet av Årets företagare!



Kiinteistömaailma

HIUSSELLARI
CARMEN

Hiuskellari Carmen on korkeatasoinen ja lämmintehokas kampaamo Kauniaisten keskustassa. Laaksotie 11, Puh. 09 505 2970, hiuskellaricarmen.fi

Tule viettämään hyvän olon hetki asiantuntijan, kampaamo-yritystä Niina Pihlajamäen huolehtissa hiustesi hyvinvoinista ja kauneudesta. **Tervetuloa Hiuskellari Carmenin!**

HUIMAAKO? KAADUITKO?

Systarjous 19.10. saaka:

Tule testauttamaan tasapainosi! 35€/30 min lääkärin vastaanotto, johon sisältyy tasapainotesti CE-merkityllä lääkinnällisellä laitteella. Lääkäri kertoo tasapainotestin tuloksen.

Huimausta tai tasapainovaikeutta voi hoitaa. Tasapainonkuntoutus tapahtuu edellä mainitulla, kuvassa olevalla laitteella. Framiral on kehitänyt Multitest-laitetta 30v, terveysteknologia kehitty nopeasti.

Huimaukslinikka

Soita nyt p. 020 779 1455

www.huimaukslinikka.fi
Kylpyläntie 19, 02700 Kauniainen



"Sain elämäni takaisin"
- Anja 88 v.

Nyt ollaan hyvää pataa NU LAGAR VI EN GOD GRYTA

Viimeistään syksyn ja talven saapuminen vievät suomalaisten padat liedelle ja tuovat samalla veden kielelle. Kokeile lihaisia pataruokia, tuunaa kansainvälistä twistillä tai vaihda kokonaan kasviksiin!

Senast då det blir höst och vinter tar finländarna fram grytorna och doften från spisen får det att vatnas i munnen. Prova på köttiga gryträtter, ge dem en internationell twist eller laga en gryta på enbart grönsaker!



**Tällä kupongilla
Med den här kupongen**

saat alennuksen
kertaostoksesta
får du rabatt på
ett engångsköp

-10%

Kertaostokseen voi kuulua useita eri tuotteita, jotka maksetaan samanaikaisesti. Alennus ei koske lajikortteja, tarjouksia, Plussa-tarjouksia, pullopanitteja, äidinmaidonkorvikkeita, tupakkaa-, alkoholi-, nikotiinikorvaus- eikä Postin ja Veikkauksen tuotteita. Etuun ei voi yhdistää muita alennuksia. Engångsköpet kan bestå av flera olika produkter, som betalas samtidigt. Rabatten gäller inte K-Plussa-erbjudanden, flaskpanter, modernsmjölkersättning, tobaks- och alkoholprodukter, nikotinersättande preparat eller Postens och Veikkauksen produkter. Förmänen kan inte kombineras med andra rabatter.

Voimassa 31.10.2021 asti
Gäller till 31.10.2021

K Supermarket



Tiesithän
KATOLLA LISÄÄ
PARKKITILAA



f

K Supermarket
GRANI

Tavallista parempi ruokakauppa • En bättre matbutik

Kauniaistentie/Grankullavägen 7, 02700 KAUNIAISEN/GRANKULLA,
puh./tel. 09 2310 3600, jesper.lindqvist@k-supermarket.fi
Palvelemme MA-LA 7-22 ja SU 9-21/vi betjänar MÅN.-LÖR. 7-22 och SÖN. 9-21.

Puh. 045 841 1205 tai info.vkristal@gmail.com

V.KRISTAL OY

Ammattitaitoiset siivouspalvelut
yli 20 vuoden kokemuksella.

Kotisiivous • Ikkunanpesu • Yrityssiviou
Suursiviou • Remonttisiivous • Muuttosiviou
Kerro tarpeesi – me autamme!

Muista
vähentävät
Hinta
-40%

MM Siivouspalvelut Oy

- Kotisiivous
- Myös verotonta siivouspalvelua senioreille
- Ikkunanpesu
- Toimistosiivous

Luottavaa siivouspalvelua jo vuodesta 2004

Tilaa ilmainen arviokäynti!
045 6385 774 Mirja

info@mmsiivouspalvelut.fi
www.mmsiivouspalvelut.fi



PIETÉT
Täyden palvelun hautausstoimisto
Neuvonta ja päivystys 24 h 09-726 0711

www.pietet.fi Hautauspalvelu Pietét Oy
Tapiola, Tapiontori 3 B, 09 4559 5650
Haaga, Tunneltie 2, 09 726 0711
Munkkiniemi, Huopalahdentie 3, 09 488 140

- Arkut ja uurnat • Kuljetukset
- Kukat ja sidontatyöt • Pitopalvelut
- Hautakivityöt • Perunkirjoitukset

Grankulla Gymnastikförening r.f.

Föreningens årsmöte hålls onsdagen 27.10 kl. 19.00 i mötesrummet i Grankulla bollhall (Stationsvägen 23). På mötet behandlas stadgeenliga ärenden. **Välkommen!**
Möteskallelse: <http://www.ggf.fi/>



Punkkibussi® on liikkeellä!
Kaikki rokotukset kätevästi ja edullisesti.
100% kotimainen

Influenssarokotteet saapuneet!
Ma 4.10. klo 14-18
Kauniisten kaupungintalon P-paikka

KOKO AIKATAULU:
www.saaristolaakarit.fi

PUNKKI-rokotukset koko perheelle
Myös PNEUMO-KOKKI-rokote!

MANNSTRÖM INTERIOR
WELLNESS DESIGN
inredningsplanering
sisustussuunnittelu

040 515 80 77 / johanna@mannstrominterior.com
mannstrominterior.com

PARIS - NEW YORK
musique classique [1930/40]
with theatrical elements
NYA PAVILJONGEN
15.10. @ 19.00

JACINTHA DAMSTRÖM, MIMIQUE

20/12 € billetto.fi & ovella | vid dörren

ANNAKA PALM, PIANO ANNICA MYLLÄRI, SOPRANO

F.Poulenc • O.Messiaen • G.Tailleferre • A.Beach • L.Bernstein • S.Barber • F.Price

MINNA VAINIKAINEN, REGISSEUR

Svenska kulturfonden

KUVAT PUHELIMESTA TABLETISTA KONEELTA



kuvatapio.com/QR

kuvatapio
GRANI
09-505 0019



Ben Winqvist
050 323 1338

Rakentaa – Korjaus – Maalaus
Bygger – Reparerar – Målar
www.bewix.net

RUKA KATSASTUS

p. 020 718 1870
www.rukakatsastus.fi

Lakiasiantoimisto
varatuomari Klaus Kavanne

Yksityishenkilöiden ja yritysten oikeudelliset asiat
Palvelu myös ruotsiksi

puh. 041 545 9601
klaus@kavanne.fi

www

Lue lisää uutisia:
kaunisgrani.fi

Läs fler nyheter:
kaunisgrani.fi

Hei kauniaislainen! Vaikuta! Ehdota ja äänestä!

Suomen Yrittäjät palkitsee paikallisyhdistystensä kautta vuosittain lähes 400 yrittäjävetoista paikallista yritystä. Kauniaisten Yrittäjät ry täyttää ensi vuonna 30 vuotta (1992–2022). Juhlavuoden kunniaksi yhdistyksen hallitus on päättänyt valita Vuoden 2021 Kauniaisten Vuoden yrittäjän yleisöänestyksellä.

Äänestys toteutetaan kolmessa vaiheessa.

Vaihe 1 29.9.–24.10.2021 toivomme sähköpostitse ehdotuksia Vuoden yrittäjäksi:
toimisto@kauniaisenyrittajat.fi
Ilmoita meille: Yrittäjä / yritys, jota ehdotat, perustelut ja omat yhteystietosi.

Vaihe 2 Ehdokkaat Vuoden 2021 Kauniaisten Vuoden yrittäjäksi julkistaan Kaunis Graniin numerossa 13, joka ilmestyy 10.11.2021.

Vaihe 3 10.11.–24.11.2021 Äänestys kaupungin nettisivun kautta www.kauniainen.fi/vuodenryttaja

Kauniaisten Vuoden yrittäjä julkistaan Kaunis Graniissa 1.12.2021 ja kuitetaan ja palkitaan seuraavana päivänä torstaina 2.12.2021 Joulunauvauksen yhteydessä, jos tilaisuus voidaan järjestää.

Kauniisten Yrittäjät ry. – Grankulla Företagare r.f.
Hallitus – Styrelsen

Hej Grankullabo! Påverka! Föreslå och rösta!

Företagarna i Finland premierar via sina lokalföreningar årligen närmare 400 företagarledda lokala företag. Grankulla företagare rf fyller nästa år 30 år (1992 – 2022). Jubileumsåret till ära har föreningens styrelse beslutat att Årets företagare i Grankulla 2021 väljs genom en allmän omröstning. Omröstningen sker i tre omgångar.

Omgång 1 29.9.–24.10.2021 hoppas vi på förslag till Årets företagare via mejl:
toimisto@kauniaisenyrittajat.fi
Meddela oss: Företagaren / företaget, som du föreslår, motiveringar och dina egna kontaktuppgifter.

Omgång 2 Kandidaterna till Årets företagare i Grankulla 2021 publiceras i nummer 13 av Kaunis Grani. Tidningen utkommer den 10.11.2021.

Omgång 3 10.11.–24.11.2021 Omröstning via stadens webbplats, www.grankulla.fi/aretsforetagare

Årets företagare i Grankulla 2021 officielllgs i Kaunis Grani 1.12.2021 och priset överräcks nästa dag, torsdagen den 2.12.2021 vid Julöppningen, om den kan hållas som planerat.

Kaunis Grani

Ilmestymisaikataulu • Utgivningstidtabell

Nro/ Nr	Ilmestyy/ Utkom- mer	Aineisto- päivä/ Dead-line	Teema/ Tema
12	20.10.	7.10.	Seniorit, isänpäivä, 14.11. Seniorer, farsdag, 14.11
13	10.11.	28.10.	Asuminen + Kaavoituskatsaus Boende + Planläggnings- översikt
14	1.12.	18.11.	Joulunavaus Julöppning
15	15.12.	2.12.	Joulu, 24.12., uusivuosi, 31.12. Jul, 24.12, nyårsafton, 31.12

Ota yhteyttä/Ta kontakt:
Jan Snellman, 050 555 1703,
kaunisgrani@kauniainen.fi

Kaunis Grani

Kaunis Grani julkaisee Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy -niminen yritys, jonka Kauniaisten kaupunki omistaa.

Kaunis Grani utges av Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy. Bolaget ägs av Grankulla stad.

Hallitus/ Styrelse
Johan Johansson (SFP/RKP) pj/ordf.
Jaakko Nevanlinna (KOK/SAM)
Olli Sivila (VIHR/GRÖNA)
Camilla Söderström

Toimitusneuvosto/ Redaktionsråd
Jan Sundberg pj/ordf.
Tuula Ihamuotila
Katri Kallio
Markus Jahnsson

Kustantaja/Utgivare
Ab Grankulla Lokaltidning – Kauniaisten Paikallislehti Oy

Painos/Upplaga 14 000 kpl
Päätoimittaja/Chefredaktör
Jan Snellman
Puh./tfn 050 5551703

Aineisto/Material
Kaupungintalo/Stadshuset
Sähköposti/E-post
kaunisgrani@kauniainen.fi

Lehden puhelin/ Tidningens telefon
puh./tfn 050 555 1703

Internetsivut/ Internetsidorna
www.kaunianen.fi/
kaunisgrani

Ilmoitukset/ Annonser
kaunisgrani@kauniainen.fi
Tilaushinta/Prenumeration
15 €/vuosi/år

Taitto/Ombrytning
Kapteeni Kuu

Paino/Tryckeri
Lehtisepät Oy, Tuusula
Tämä lehti painettu/ Detta nummer presslagt
27.9.2021

Seuraava numero ilmestyy 20.10.2021
Aineisto viimeistään 7.10.2021
Nästa nummer utkommer 20.10.2021
Materialet senast 7.10.2021

Jakeluhäiriöt/Distributionsstörningar
www.posti.fi/fi/asiakastuki
Kirjoita chattiin
www.posti.fi/sv/kundsupport
Skriv i chatten

Lehti eli vastaa tilaamatta toimitetun aineiston säilyttämisestä eikä palauttamiesta. Toimitus pidättää itselleen oikeuden muokata aineistoa.

Tidningen svarar inte för uppbevaring och returnering av inlämnat material som inte beställts. Redaktionen förbehåller sig rätten att redigera materialet.